叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伊索寓言选集、新述及(the Fables Of Aesop Selected, Told Anew,) 000001

2. 伊索寓言选集、新述及(the Fables Of Aesop Selected, Told Anew,) 000002

3. 伊索寓言选集、新述及(the Fables Of Aesop Selected, Told Anew,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊索寓言选集、新述及(The Fables of Aesop Selected, Told Anew,) 第1/3页

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] ['iːsɒp]
The Fables of Aesop
这 寓言 的 伊索

伊索寓言

[sɪ'lektɪd] , [təʊld] [ə'njuː]
SELECTED , TOLD ANEW
已选 , 讲述 重新

被选中，重新告知

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [treɪst]
THEIR HISTORY TRACED
他们的 历史 追踪

他们的历史追溯

[baɪ]
By
经过

经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʒeɪkəbz]
JOSEPH JACOBS
约瑟夫 雅各布斯

约瑟夫·雅各布斯

[dʌn] ['ɪntuː] ['pɪktʃəz]
DONE INTO PICTURES
完毕 进入 图片

化为图片

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['haɪˌweɪ]
RICHARD HEIGHWAY
理查德 高速公路

理查德·海格威

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] .
MACMILLAN & CO .
麦克米伦 & 一氧化碳 .

麦克米伦公司

& [njuː] YORK1894
& NEW YORK1894
& 新的 YORK1894

纽约 1894

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə]
To
到

到

[prɒf] .
PROF .
教授 .

教授

[ef] . [dʒeɪ] . [tʃaɪld]
F . J . CHILD
F . J . 孩子

FJ CHILD

[ɒv; əv] ['hɑːvəd]
OF HARVARD
的 哈佛

哈佛大学

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['feɪb(ə)l]
A SHORT HISTORY OF THE ÆSOPIC FABLE
一个 短的 历史 的 这 - 寓言

伊索寓言简史

[ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːl]
The Cock and the Pearl
这 公鸡 和 这 珍珠

《雄鸡与珍珠》

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm]
The Wolf and the Lamb
这 狼 和 这 羊肉

狼与羔羊

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
The Dog and the Shadow
这 狗 和 这 阴影

狗与影子

[ðə; ði] ['laɪənz] [ʃeə(r)]
The Lion's Share
这 狮子的 分享

狮子的份额

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]
The Wolf and the Crane
这 狼 和 这 起重机

狼与鹤

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt]
The Man and the Serpent
这 男人 和 这 蛇

人与蛇

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs]
The Town Mouse and the Country Mouse
这 镇 老鼠 和 这 国家 老鼠

城里老鼠和乡下老鼠

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ]
The Fox and the Crow
这 狐狸 和 这 乌鸦

狐狸与乌鸦

[ðə; ði] [sɪk] ['laɪən]
The Sick Lion
这 生病的 狮子

病狮

[ðə; ði] [æs] [ænd; ənd][ðə; ði]['læpdɒg]
The Ass and the Lapdog
这 屁股 和 这 宠物犬

驴和哈巴狗

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
The Lion and the Mouse
这 狮子 和 这 老鼠

狮子和老鼠

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɝdz]
The Swallow and the Other Birds
这 吞 和 这 其他 鸟类

燕子和其他鸟类

[ðə; ði] [frɒgz] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [kɪŋ]
The Frogs Desiring a King
这 青蛙 渴望 一个 国王

青蛙渴望国王

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn]['leɪbə(r)]
The Mountains in Labour
这 山脉 在 劳动

劳动中的山脉

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz]
The Hares and the Frogs
这 野兔 和 这 青蛙

野兔和青蛙

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd]
The Wolf and the Kid
这 狼 和 这 孩子

狼与小孩

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt]
The Woodman and the Serpent
这 伍德曼 和 这 蛇

樵夫与蛇

[ðə; ði][bɔːld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][flai]
The Bald Man and the Fly
这 秃 男人 和 这 飞

秃头男人和苍蝇

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk]
The Fox and the Stork
这 狐狸 和 这 鹳

狐狸和鹳

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsk]
The Fox and the Mask
这 狐狸 和 这 面具

狐狸与面具

[ðə; ði][dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkɒk]
The Jay and the Peacock
这 杰伊 和 这 孔雀

松鸦和孔雀

[ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks]
The Frog and the Ox
这 青蛙 和 这 牛

青蛙和牛

['ændrəkliːz]
Androcles
安德洛克勒斯

安德洛克勒斯

[ðə; ði][bæt] , [ðə; ði] [bɝdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts]
The Bat , the Birds , and the Beasts
这 蝙蝠 ， 这 鸟类 ， 和 这 野兽

蝙蝠、鸟类和野兽

[ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)]
The Hart and the Hunter
这 哈特 和 这 猎人

雄鹿与猎人

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪl]
The Serpent and the File
这 蛇 和 这 文件

蛇与文件

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd]
The Man and the Wood
这 男人 和 这 木头

人与木

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
The Dog and the Wolf
这 狗 和 这 狼

狗与狼

[ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz]
The Belly and the Members
这 腹部 和 这 成员

肚子和成员

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði][ɒks] - [stɔːl]
The Hart in the Ox - Stall
这 哈特 在 这 牛 - 摊位

牛栏里的雄鹿

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps]
The Fox and the Grapes
这 狐狸 和 这 葡萄

狐狸与葡萄

[ðə; ði] [hɔːs] , ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][stæg]
The Horse , Hunter , and Stag
这 马 , 猎人 , 和 麈

马、猎人和鹿

[ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ]
The Peacock and Juno
这 孔雀 和 朱诺

孔雀与朱诺

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]
The Fox and the Lion
这 狐狸 和 这 狮子

狐狸和狮子

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː]
The Lion and the Statue
这 狮子 和 这 雕像

狮子与雕像

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]
The Ant and the Grasshopper
这 蚂蚁 和 这 蚱蜢

蚂蚁和蚱蜢

[ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
The Tree and the Reed
这 树 和 这 芦苇

树与芦苇

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt]
The Fox and the Cat
这 狐狸 和 这 猫

狐狸和猫

[ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ]
The Wolf in Sheep's Clothing
这 狼 在 羊的 衣服

披着羊皮的狼

[ðə; ði] [dɒg] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)]
The Dog in the Manger
这 狗 在 这 马槽

马槽里的狗

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [gɒd]
The Man and the Wooden God
这 男人 和 这 木制的 上帝

人与木神

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)]
The Fisher
这 费舍尔

渔夫

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bɔɪ]
The Shepherd's Boy
这 牧羊人的 男生

牧羊少年

[ðə; ði] [jʌŋ] [θiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
The Young Thief and His Mother
这 年轻的 贼 和 他的 母亲

少年盗贼和他的母亲

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz]
The Man and His Two Wives
这 男人 和 他的 二 妻子们

男人和他的两个妻子

[ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf]
The Nurse and the Wolf
这 护士 和 这 狼

护士与狼

[ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz]
The Tortoise and the Birds
这 龟 和 这 鸟类

乌龟和鸟儿

[ðə; ði] [tuː] [kræbz]
The Two Crabs
这 二 螃蟹

两只螃蟹

[ðə; ði] [æs] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn]
The Ass in the Lion's Skin
这 屁股 在 这 狮子的 皮肤

披着狮皮的驴

[ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)]
The Two Fellows and the Bear
这 二 研究员 和 这 熊

两个家伙和熊

[ðə; ði] [tuː] [pɒts]
The Two Pots
这 二 锅

两个锅

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən]
The Four Oxen and the Lion
这 四 牛 和 这 狮子

四牛与狮子

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
The Fisher and the Little Fish
这 费舍尔 和 这 小的 鱼

渔夫和小鱼

[ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] ['enviəs]
Avaricious and Envious
贪婪 和 羡慕

贪婪和嫉妒

[ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)]
The Crow and the Pitcher
这 乌鸦 和 这 投手

乌鸦与水罐

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sætə(r)]
The Man and the Satyr
这 男人 和 这 色狼

人与萨提尔

[ðə; ði] [gu:s] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] [egz]
The Goose With the Golden Eggs
这 鹅 和 这 金的 鸡蛋

下金蛋的鹅

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
The Labourer and the Nightingale
这 劳动者 和 这 夜莺

劳动者和夜莺

[ðə; ði] [fɒks] , [ðə; ði] [kɒk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg]
The Fox , the Cock , and the Dog
这 狐狸 ， 这 公鸡 ， 和 这 狗

狐狸、公鸡和狗

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]
The Wind and the Sun
这 风 和 这 太阳

风与太阳

['hɜ:kjəli:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənə(r)]
Hercules and the Waggoner
赫拉克勒斯 和 这 瓦格纳

大力神和马车夫

[ðə; ði] [mæn] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒŋki]
The Man , the Boy , and the Donkey
这 男人 ， 这 男生 ， 和 这 驴

男人、男孩和驴

[ðə; ði] ['maɪzə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gəʊld]
The Miser and His Gold
这 吝啬鬼 和 他的 金子

守财奴和他的黄金

[ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məs'ki:təʊz]
The Fox and the Mosquitoes
这 狐狸 和 这 蚊子

狐狸和蚊子

[ðə; ði] [fɒks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl]
The Fox Without a Tail
这 狐狸 没有 一个 尾巴

没有尾巴的狐狸

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [dəʊ]
The One - Eyed Doe
这 一 - 眼睛 牝鹿

独眼母鹿

['belɪŋ] [ðə; ði] [kæt]
Belling the Cat
贝灵 这 猫

给猫系铃铛

[ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:təs]
The Hare and the Tortoise
这 野兔 和 这 龟

龟兔赛跑

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [deθ]
The Old Man and Death
这 老的 男人 和 死亡

老人与死亡

[ðə; ði][heə(r)] [wɪð] ['meni] [frendz]
The Hare With Many Friends
这 野兔 和 许多 朋友们

兔子和他的许多朋友

[ðə; ði]['laɪən][ɪn] [lʌv]
The Lion in Love
这 狮子 在 爱

恋爱中的狮子

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks]
The Bundle of Sticks
这 捆 的 棍子

一捆木棍

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts]
The Lion , the Fox , and the Beasts
这 狮子 , 这 狐狸 , 和 这 野兽

狮子、狐狸和野兽

[ðə; ði][æsez] [breɪnz]
The Ass's Brains
这 屁股 大脑

驴的脑子

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ]
The Eagle and the Arrow
这 鹰 和 这 箭

鹰与箭

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][peɪl]
The Milkmaid and Her Pail
这 挤奶女工 和 她 桶

挤奶女工和她的桶

[ðə; ði][kæt] - ['meɪdn]
The Cat - Maiden
这 猫 - 少女

猫女

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [æs]
The Horse and the Ass
这 马 和 这 屁股

马和驴

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)]
The Trumpeter Taken Prisoner
这 小号手 已采取 囚犯

被俘的号手

[ðə; ði] [bə'fuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən]
The Buffoon and the Countryman
这 丑角 和 这 乡村人

小丑与乡巴佬

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] - [dʒɑː(r)]
The Old Woman and the Wine - Jar
这 老的 女士 和 这 葡萄酒 - 罐

老妇人和酒罐

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt]
The Fox and the Goat
这 狐狸 和 这 山羊

狐狸和山羊

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] .
It is difficult to say what are and what are not the Fables of Æsop .
它 是 难的 到 说 什么 是 和 什么 是 不是 这 寓言 的 伊索 .

很难说哪些是伊索寓言，哪些不是。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['febl] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn]
Almost all the fables that have appeared in the Western world have been
几乎 全部 这 寓言 那 有 出现 在 这 西 世界 有 到过
['ʃeltəd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
sheltered at one time or another under the shadow of that name .
避难所 在 一 时间 或者 其他 在下面 这 阴影 的 那 姓名 .

西方世界几乎所有的寓言故事都曾或多或少地受到过这个名字的庇护。

[ai][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪ'njuːməreɪt] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]
I could at any rate enumerate at least seven hundred which have appeared in
我 可以 在 任何 速度 枚举 在 至少 七 百 哪个 有 出现 在
['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['veəriəs] [bʊks] [ɪn'taɪtld] - ['febl] .
English in various books entitled Æsop's Fables .
英语 在 各种各样的 图书 标题 - 寓言 .

至少我可以列举出七百个出现在各种名为《伊索寓言》的英文书籍中的寓言故事。

- [kə'lekʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [kən'teɪnz] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] .
L'Estrange's collection alone contains over five hundred .
- 收藏 独自的 包含 超过 五 百 .

仅莱斯特兰奇的收藏品就有五百多件。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][stænd][aʊt][æz; əz]
In the struggle for existence among all these a certain number stand out as
在 这 斗争 为了 存在 之中 全部 这些 一个 肯定 数字 站立 出去 作为
['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] .
being the most effective and the most familiar .
存在 这 最多 有效的 和 这 最多 熟悉的 .

在所有这些生存竞争中，有一些脱颖而出，成为最有效、最为人熟知的物种。

[ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
I have attempted to bring most of these into the following pages .
我 有 尝试过 到 带来 最多 的 这些 进入 这 下列的 页面 .

我已尝试将其中大部分内容整理到以下页面中。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɪkst] [tekst]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['njuːkliəs] [kə'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
There is no fixed text even for the nucleus collection contained in this book .
那里 是 不 固定的 文本 甚至 为了 这 核 收藏 包含 在 这 书 .

即使是本书收录的细胞核集合也没有固定的文本。

[hɪm'self][ɪz][səʊ] ['ʃædəʊi] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mait] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [fə'givn] [ɪf] [wiː; wi]
Æsop himself is so shadowy a figure that we might almost be forgiven if we
伊索 他自己 是 所以 阴暗的 一个 数字 那 我们 可能 几乎 是 已原谅 如果 我们
[held] ,
held ,
握住 ,

伊索本人是一个如此神秘莫测的人物，以至于如果我们对他抱有偏见，或许也情有可原。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [prɪg] .
with regard to him , the heresy of Mistress Elizabeth Prig .
和 看待 到 他 , 这 异端 的 情妇 伊丽莎白 伪君子 .

至于他，伊丽莎白·普里格夫人的异端邪说。

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['febl] [kæn; kən] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['febl]
What we call his fables can in most cases be traced back to the fables
什么 我们 称呼 他的 寓言 能 在 最多 案例 是 追踪 后退 到 这 寓言
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
of other people ,
的 其他 人们 ,

我们称之为寓言的作品，在大多数情况下都可以追溯到其他人的寓言作品。

['nəʊtəbli] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
notably of Phædrus and Babrius .
尤其 的 - 和 - .

尤其是费德鲁斯和巴布里乌斯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [griːk] [prəʊz] [kə'lekʃn] , ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
It is usual to regard the Greek Prose Collections , passing under the name of
它 是 通常 到 看待 这 希腊语 散文 收藏 , 通过 在下面 这 姓名 的
,
Æsop ,
伊索 ,

人们通常将希腊散文集，即以伊索寓言为名的作品，视为……

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['greɪtə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'pɒnɪməs] ['taɪt(ə)l] ;
as having greater claims to the eponymous title ;
作为 拥有 更大的 索赔 到 这 同名 标题 ;

更有资格获得同名称号；

[bʌt; bət] ['mɒd(ə)n] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ˌmedi'iːv(ə)l] [ɒv; əv]
but modern research has shown that these are but medieval prosings of
但 现代的 研究 有 所示 那 这些 是 但 中世纪 散文 的
- [vɜːs] .
Babrius's verse .
- 诗 .

但现代研究表明，这些只不过是巴布里乌斯诗歌的中世纪散文体版本。

[ai] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [felt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ˌriː'tel] [ðə; ði] ['febl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [wʊd]
I have therefore felt at liberty to retell the fables in such a way as would
我 有 所以 毛毡 在 自由 到 复述 这 寓言 在 这样的 一个 方式 作为 会
['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] ,
interest children ,
兴趣 孩子们 ,

因此，我觉得可以自由地以孩子们会感兴趣的方式重述这些寓言故事。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veəriəs] ['vɜːʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmd] [məʊst] ['suːtəb(ə)l]
and have adopted from the various versions that which seemed most suitable
和 有 已采用 从 这 各种各样的 版本 那 哪个 似乎 最多 合适的
[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
in each case ,
在 每个 案件 ,

并从各种版本中选取了最适合每种情况的版本。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ə'njuː] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [wei] .
telling the fable anew in my own way .
讲述 这 寓言 重新 在 我的 自己的 方式 .

用我自己的方式重新讲述这个寓言故事。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɜːnt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Much has been learnt during the present century about the history of the
很多 有 到过 学会了 期间 这 展示 世纪 关于 这 历史 的 这
['veəriəs] ['æpəˌlɒg] [ðæt] [wɔːk] [ə'brɔːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ .
various apologues that walk abroad under the name of “ Æsop .
各种各样的 寓言 那 走 国外 在下面 这 姓名 的 “ 伊索 .

本世纪以来，人们对以“伊索”之名流传的各种寓言故事的历史有了很多了解。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs] [laɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
" I have attempted to bring these various lines of research together in the
" 我 有 尝试过 到 带来 这些 各种各样的 线条 的 研究 一起 在 这
['sʌmwɒt] [ɪ'læbərət] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [maɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
somewhat elaborate introductory volume which I wrote to accompany my edition of
有些 精心制作的 引言 体积 哪个 我 写道 到 陪伴 我的 版 的
['kækstənz] ,
Caxton's Æsop ,
卡克斯顿的 伊索 ,

"我尝试将这些不同的研究方向整合到我为配合我编辑的卡克斯顿《伊索寓言》而撰写的较为详尽的导论卷中。"

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbɪbliə'tɛk] [diː]['kærəbəs] .
published by Mr . Nutt in his Bibliothèque de Carabas .
已发布 经过 先生 . 纳特 在 他的 图书馆 德 卡拉巴 .

由纳特先生在他的卡拉巴斯图书馆出版。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['febl] ,
I have placed in front of the present version of the " Fables ,
我 有 放置 在 正面 的 这 展示 版本 的 这 " 寓言 ,

我已将以下内容放在当前版本的《寓言》前面：

" [baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [nʌt] ,
" by kind permission of Mr . Nutt ,
" 经过 种类 允许 的 先生 . 纳特 ,

承蒙纳特先生惠允，

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['æbstrækt][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ðeə(r)] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
the short abstract of my researches in which I there summed up the results of
这 短的 抽象的 的 我的 研究 在 哪个 我 那里 总结 向上 这 结果 的
[ðæt] ['vɒljuːm] .
that volume .
那 体积 .

我的研究摘要中总结了该卷的研究成果。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
I must accompany it , here as there , by a warning to the reader ,
我 必须 陪伴 它 , 这里 作为 那里 , 经过 一个 警告 到 这 读者 ,

我必须在此处和彼处都向读者发出警告：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] [riːtʃt] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self]
that for a large proportion of the results thus reached I am myself
那 为了 一个 大的 部分 的 这 结果 因此 达到 我 是 我
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ;
responsible ;
负责任的 ;

其中很大一部分成果都是我一人造成的；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]
but I am happy to say that many of them have been accepted by the
但 我 是 快乐的 到 说 那 许多 的 他们 有 到过 公认 经过 这
['ekspɜːts][ɪn] [ə'merɪkə] ,
experts in America ,
专家 在 美国 ,

但我很高兴地说，其中许多观点已被美国专家接受。

[frɑːns] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ]
France , and Germany , who have done me the honour to consider my
法国 , 和 德国 , WHO 有 完毕 我 这 荣誉 到 考虑 我的
[rɪ'sɜːtʃɪz] .
researches .
研究 .

法国和德国给予了我极大的荣幸，他们审阅了我的研究成果。

[hɪə(r)] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
Here , in England , there does not seem to be much interest in this class of work ,
这里 , 在 英格兰 , 那里 做 不是 似乎 到 是 很多 兴趣 在 这 班级 的 工作 ,

在英国，似乎人们对这类工作不太感兴趣。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['skɑːlərz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
and English scholars , for the most part ,
和 英语 学者们 , 为了 这 最多 部分 ,

而大多数英国学者，

[ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
are content to remain in ignorance of the methods and results of literary history .
是 内容 到 保持 在 无知 的 这 方法 和 结果 的 文学 历史 .

他们甘愿对文学史的方法和成果一无所知。

[ai][hæv; həv] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] " ['febl] " [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv] [smɔːl] [prɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [end][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [nəʊts] ,
I have attached to the " Fables " in the obscurity of small print at the end a series of notes ,
我 有 随附的 到 这 " 寓言 " 在 这 朦胧 的 小的 打印 在 这 结尾 一个 系列 的 笔记 ,

我在《寓言故事集》末尾不起眼的小字处附上了一系列注释，

['sʌmɪŋ] [ʌp] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvənəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['feɪb(ə)l] .
summing up what is known as to the provenance of each fable .
求和 向上 什么 是 已知 作为 到 这 出处 的 每个 寓言 .

总结每个寓言故事的出处。

[hɪə(r)] , [ə'gen] ,
Here , again ,
这里 , 再次 ,

这里又来了，

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['ʃɔːtə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['riːdəb(ə)l] [fɔːm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] .
I have tried to put in shorter and more readable form the results of my researches in the volume to which I have already referred .
我 有 尝试 到 放 在 较短 和 更多的 可读 形式 这 结果 的 我的 研究 在 这 体积 到 哪个 我 有 已经 指 .

我已尝试将我的研究成果以更简短、更易读的形式呈现在我之前提到的那本书中。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːti] ['kləʊsli] - ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz] ([vɒl] .
For more detailed information I must refer to the forty closely - printed pages (vol .
为了 更多的 详细的 信息 我 必须 参考 到 这 四十 密切 - 打印 页面 (卷 .

有关更详细的信息，我必须参考这四十页密密麻麻印刷的资料（卷）。

[ai] . [ˌpiː 'piː] .
i . pp .
我 . pp .

i. pp.

- - -) [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] .
225 - 268) which contain the bibliography of the Fables .
- - -) 哪个 包含 这 参考书目 的 这 寓言 .

225-268）其中包含《寓言》的参考书目。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʒeɪkəbz] .
JOSEPH JACOBS .
约瑟夫 雅各布斯 .

约瑟夫·雅各布斯。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['feɪb(ə)l]
A SHORT HISTORY OF THE ÆSOPIC FABLE
一个 短的 历史 的 这 - 寓言

伊索寓言简史

[məʊst] ['neɪʃnz] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [bi:st] - [teɪl] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊk] - [lɔ:(r)] ,
Most nations develop the Beast - Tale as part of their folk - lore ,
最多 国家 发展 这 兽 - 故事 作为 部分 的 他们的 民间 - 知识 ,

大多数国家都将野兽传说发展成为其民间传说的一部分。

[sʌm; səm] [gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sə'tɪrɪk] [p'ɜ:pəsɪz] ,
some go further and apply it to satiric purposes ,
一些 去 更远 和 申请 它 到 讽刺的 目的 ,

有些人更进一步，将其用于讽刺目的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['neɪʃnz] [ə'fɔ:d] ['aɪsəleɪtɪd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi:st] -
and a few nations afford isolated examples of the shaping of the Beast -
和 一个 很少 国家 买得起 孤立 示例 的 这 成型 的 这 兽 -
[teɪl] [tu:; tə] [ti:tʃ] [sʌm; səm] ['mɒrəl] [tru:θ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔ:ld] . [
Tale to teach some moral truth by means of the Fable properly so called . [
故事 到 教 一些 道德 真相 经过 方法 的 这 寓言 适当地 所以 称为 . [
[wʌn]]
1]
1]

少数国家则提供了通过寓言故事来传达道德真理的个别例子，即通过所谓的寓言故事来塑造野兽的故事。[1]

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tu:] ['pi:plz] [ˌɪndɪ'pendəntli] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .
But only two peoples independently made this a general practice .
但 仅有的 二 人民 独立 制成 这 一个 一般的 实践 .

但只有两个民族独立地将此发展成为普遍做法。

[bəuθ] [ɪn] [gri:s] [[ˌtu:'tu:]] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɪndiə] [wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [sʌtʃ]
Both in Greece [2] and in India we find in the earliest literature such
两个都 在 希腊 [2] 和 在 印度 我们 寻找 在 这 最早 文学 这样的
['kæʒuəl] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['febl] [æz; əz] [si:m] [tu:; tə] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fəʊk]
casual and frequent mention of Fables as seems to imply a body of Folk
随意的 和 频繁 提到 的 寓言 作为 似乎 到 意味着 一个 身体 的 民间
- ['febl] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
- Fables current among the people .
- 寓言 当前的 之中 这 人们 .

在希腊[2]和印度，我们在最早的文献中都发现了对寓言的随意和频繁的提及，这似乎暗示着民间寓言在人们中流传。

[ænd; ənd] [ɪn] [bəuθ] ['kʌntriz] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [reɪzd] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [frɒm; frəm] ['fəʊklɔ:(r)] ['ɪntu:]
And in both countries special circumstances raised the Fable from folklore into
和 在 两个都 国家 特别的 情况 提高 这 寓言 从 民俗学 进入
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

在两国，特殊情况都使这则寓言从民间传说变成了文学作品。

[ɪn] [gri:s] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['i:pɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tairənt] , [wen] [fri:] [spi:tʃ] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,
In Greece , during the epoch of the Tyrants , when free speech was dangerous ,
在 希腊 , 期间 这 时代 的 这 暴君 , 什么时候 自由的 演讲 曾是 危险的 ,

在古希腊僭主统治时期，言论自由是危险的，

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsiz] .
the Fable was largely used for political purposes .
这 寓言 曾是 很大程度上 用过的 为了 政治的 目的 .

这则寓言故事很大程度上被用于政治目的。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['juːzə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The inventor of this application or the most prominent user of it was
这 发明者 的 这 应用 或者 这 最多 著名的 用户 的 它 曾是
[wʌn] ,
one Æsop ,
一 伊索 ,

该应用程序的发明者或最杰出的用户是伊索。

[ə; eɪ] [sleɪv] [æt; ət]['seiməs] [huːz] [neɪm] [hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] .
a slave at Samos whose name has ever since been connected with the Fable .
一个 奴隶 在 萨摩斯岛 谁 姓名 有 曾经 自从 到过 连接 和 这 寓言 .

从此以后，萨摩斯岛上的一名奴隶的名字就与这则寓言故事联系在了一起。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz][ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] :
All that we know about him is contained in a few lines of Herodotus :
全部 那 我们 知道 关于 他 是 包含 在 一个 很少 线条 的 希罗多德 :

我们对他的了解仅限于希罗多德的寥寥数语：

[ðæt] [hiː; hi] ['flauriʃ] - [biː] . [siː] . ; [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['delfɪən] ['ɒrəkl] ;
that he flourished 550 B . C . ; was killed in accordance with a Delphian oracle ;
那 他 繁荣 - B . C . ; 曾是 被杀 在 根据 和 一个 德尔菲安 神谕 ;

他活跃于公元前550年；根据德尔斐神谕被杀；

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɜːrˌɡɪld][wɒz; wəz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɡrænsʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
and that wergild was claimed for him by the grandson of his master ,
和 那 沃吉尔德 曾是 声称 为了 他 经过 这 孙子 的 他的 掌握 ,
- .
Iadmon .
- .

而他的主人伊阿德蒙的孙子则为他索要了那笔工价金。

[wen] [friː] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [di'mɔkrəsiz] ,
When free speech was established in the Greek democracies ,
什么时候 自由的 演讲 曾是 已确立的 在 这 希腊语 民主国家 ,

当希腊民主国家确立言论自由时，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['febl] [ɪn] [hə'ræŋ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ]
the custom of using Fables in harangues was continued and encouraged by
这 风俗 的 使用 寓言 在 长篇大论 曾是 持续 和 鼓励 经过
[ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ,
the rhetoricians ,
这 修辞学家 ,

在演说中使用寓言的习俗得到了修辞学家的延续和鼓励。

[waɪl] [ðə; ði] [mɜːθ] - [prə'djuːsɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'ɡɑːdɪd]
while the mirth - producing qualities of the Fable caused it to be regarded
尽管 这 欢笑 - 生产 品质 的 这 寓言 导致 它 到 是 认为
[æz; əz][fɪt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)][dʒest][ɒv; əv][ə; eɪ]
as fit subject of after - dinner conversation along with other jests of a
作为 合身 主题 的 后 - 晚餐 对话 沿着 和 其他 笑话 的 一个
[brɔːdə] [kaɪnd] (“ [maɪ'liːzɪən] , ”
broader kind (“ Milesian , ”
更广泛 种类 (“ 米利都 , ”

寓言故事的滑稽特质使其被视为适合餐后谈话的主题，与其他更广泛的笑话一样（“米利都语”）。

“ [ˌsɪbəˈrɪtɪk] ”) .
“ Sybaritic ”) .
“ 享乐主义 ”) .

“享乐主义的”)。

[ðɪs] [ˈhæbɪt][ɒv; əv] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒest] [ɪnˈtensɪfaɪd] [ðə; ði]
This habit of regarding the Fable as a form of the Jest intensified the
这 习惯 的 关于 这 寓言 作为 一个 形式 的 这 笑话 加强 这
[ˈtendənsi] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [neɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
tendency to connect it with a well - known name as in the case of our
趋势 到 连接 它 和 一个 出色地 - 已知 姓名 作为 在 这 案件 的 我们的
[dʒəʊ][ˈmɪlə(r)] .
Joe Miller .
乔 磨坊主 .

将寓言视为玩笑的一种形式的这种习惯，加剧了人们将其与一个众所周知的名字联系起来的倾向，就像我们的乔·米勒的例子一样。

[əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . [dɪˈmiːtriəs] - , [ˈwaɪləm] [ˈtaɪrənt][ɒv; əv] [ˈæθənz] [ænd; ənd][ˈfaʊndə(r)]
About 300 B . C . Demetrius Phalereus , whilom tyrant of Athens and founder
关于 - B . C . 狄米特里 - , 何时 暴君 的 雅典 和 创始人
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪɡˈzɑːndriə] [ˈlaɪbrəri] ,
of the Alexandria Library ,
的 这 亚历山大 图书馆 ,

公元前300年左右，雅典僭主、亚历山大图书馆的创建者德米特里·法勒乌斯

[kəˈlektɪd] [təˈɡeðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfebl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [əˈsembliz]
collected together all the Fables he could find under the title of Assemblies
集 一起 全部 这 寓言 他 可以 寻找 在下面 这 标题 的 组件
[ɒv; əv] - [teɪlz; ˈteɪliːz] (- - -) .
of Æsopic Tales (Λόγων Αἰσωπείων συναγωγαι) .
的 - 故事 (- - -) .

他收集了所有他能找到的寓言，并以《异类故事集》(Λόγων Αἰσωπείων συναγωγαι) 为标题。

[ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈprɒbəbli] [tuː; tə][sʌm; səm] - [ˈfebl] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrpəleɪtɪd]
This collection , running probably to some 200 Fables , after being interpolated
这 收藏 , 跑步 大概 到 一些 - 寓言 , 后 存在 插值
[ænd; ənd] [ˈedɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌælɪɡˈzɑːndrɪn; ˌælɪɡˈzɑːndraɪn] [ɡrəˈmeəriən] ,
and edited by the Alexandrine grammarians ,
和 编辑 经过 这 亚历山大 语法学家 ,

这套寓言集，经亚历山大语法学家增补和编辑后，可能包含约200则寓言故事。

[wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [niːt] [ˈlætɪn][aɪˈæmbɪk][baɪ] - ,
was turned into neat Latin iambics by Phædrus ,
曾是 转向 进入 整洁的 拉丁 抑扬格 经过 - ,

被费德鲁斯改写成了优美的拉丁抑扬格诗，

[ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈfriːdˌmæn] [ɒv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] .
a Greek freedman of Augustus in the early years of the Christian era .
一个 希腊语 自由人 的 奥古斯都 在 这 早期的 年 的 这 基督教 时代 .

基督教纪元初期奥古斯都统治下的一位希腊自由民。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ɪz] [ˈmeɪnli] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
As the modern Æsop is mainly derived from Phædrus , the answer to the
作为 这 现代的 伊索 是 主要 衍生的 从 - , 这 回答 到 这
[ˈkwestʃən] “ [huː] [rəʊt] ?
question “ Who wrote Æsop ?
问题 “ WHO 写道 伊索 ?

由于现代的《伊索寓言》主要源自《斐德罗篇》，因此“谁写了《伊索寓言》？”这个问题的答案是……

" [ɪz]['sɪmp(ə)l] : " [dɪ'miːtriəs] [ɒv; əv] - . " [[θriː]]
" is simple : " Demetrius of Phaleron . " [3]
" 是 简单的 : " 狄米特里 的 - . " [3]

"很简单："法勒伦的德米特里。"[3]

[[wʌn]] [iː] . [dʒiː] . [dʒɑːθəmz]['feɪb(ə)l] , ['dʒʌdʒɪz][ɪks] . , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [mə'niːniəs] [ə'grɪpə] [ɪn] ['lɪvi] ,
[1] E . g . Jotham's Fable , Judges ix . , and that of Menenius Agrippa in Livy ,
[1] E . 克 . 约坦的 寓言 , 法官 九 . , 和 那 的 梅内纽斯 阿格里帕 在 李维 ,

[1] 例如《约坦寓言》、《士师记》第九章，以及《李维》中梅尼纽斯·阿格里帕的寓言，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [griːk] [ɔː(r)]['ɪndiən] ['ɪnfluəns] .
seem to be quite independent of either Greek or Indian influence .
似乎 到 是 相当 独立的 的 任何一个 希腊语 或者 印度 影响 .

似乎完全不受希腊或印度的影响。

[bʌt; bət][wʌn]['feɪb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['feɪb(ə)l] .
But one fable does not make Fable .
但 一 寓言 做 不是 制作 寓言 .

但一个寓言故事并不能构成完整的寓言故事。

[[ˌtuː'tuː]] ['əʊnli][ə'baʊt] ['twenti] ['febl] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] [griːs] [bɪ'fɔː(r)] - , - [ə; eɪ] . [diː] .
[2] Only about twenty fables , however , are known in Greece before Phædrus , 30 A . D .
[2] 仅有的 关于 二十 寓言 , 然而 , 是 已知 在 希腊 前 - , - 一个 . D .

[2] 然而，在公元30年费德鲁斯之前，希腊已知的寓言故事只有大约二十个。

[siː] [maɪ]['kækstənz] [vɒl] .
See my Caxton's Æsop vol .
看 我的 卡克斯顿的 伊索 卷 .

请参阅我的卡克斯顿版《伊索寓言》卷。

[ai] . [ˌpiː 'piː] .
i . pp .
我 . pp .

i. pp.

- – - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] .
26 – 29 , for a complete enumeration .
- - - , 为了 一个 完全的 枚举 .

详见第 26-29 页。

[[θriː]] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [wɒt] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] [ɒn][piː] . - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] .
[3] For this statement and what follows a reference to the Pedigree of the Fables on p . 196 will be found useful .
[3] 为了 这 陈述 和 什么 跟随 一个 参考 到 这 谱系 的 这 寓言 在 p . - 将要 是 成立 有用 .

[3] 对于本声明及下文，参考第 196 页的寓言谱系将会很有帮助。

[ɪn]['ɪndiə][ðə; ði] [greɪt] ['eθɪk(ə)l][rɪ'fɔːmə(r)] , ['sɑːkjəmuni] , [ðə; ði] ['bʊdə] ,
In India the great ethical reformer , Sakyamuni , the Buddha ,
在 印度 这 伟大的 伦理道德 改革者 , 释迦牟尼 , 这 佛 ,

在印度，伟大的伦理改革家释迦牟尼，即佛陀，

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ([ɔː(r)] [ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːminz]) [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [biːst] - [teɪl]
initiated (or adopted from the Brahmins) the habit of using the Beast - Tale
启动 (或者 已采用 从 这 婆罗门) 这 习惯 的 使用 这 兽 - 故事
[fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [p'ɜːpəsɪz] ,
for moral purposes ,
为了 道德 目的 ,

开创了（或从婆罗门那里借鉴了）用兽喻进行道德教化的习惯，

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [træns'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['feɪb(ə)l]['prɒpə(r)] .
or , in other words , transformed it into the Fable proper .
或者 , 在 其他 字 , 转变 它 进入 这 寓言 恰当的 .

换句话说，将其转化为真正的寓言故事。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ['priːviəsli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,
A collection of these seems to have existed previously and independently ,
一个 收藏 的 这些 似乎 到 有 存在 之前 和 独立 ,

这些集合体似乎此前已经独立存在过。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['febl] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪθɪkl]
in which the Fables were associated with the name of a mythical
在 哪个 这 寓言 是 联系 和 这 姓名 的 一个 神话
[seɪdʒ] , - .
sage , Kasyâpa .
圣人 , - .

其中，寓言故事与一位神话中的圣人迦叶波的名字联系在一起。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['bʊdɪsts] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪk'spiːdiənt][ɒv; əv]
These were appropriated by the early Buddhists by the simple expedient of
这些 是 挪用 经过 这 早期的 佛教徒 经过 这 简单的 权宜 的
['meɪkɪŋ] - [ðə; ði] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] .
making Kasyâpa the immediately preceding incarnation of the Buddha .
制作 - 这 立即地 前 化身 的 这 佛 .

早期佛教徒通过一个简单的办法，将迦叶波视为佛陀的前世化身，从而挪用了这些教义。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ɔː(r)][teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bud'istik]
A number of his itihâsas or Tales were included in the sacred Buddhistic
一个 数字 的 他的 - 或者 故事 是 包括 在 这 神圣 佛教
[wɜːk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['priːviəs] - [bɜːrθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] ,
work containing the Jātakas or previous - births of the Buddha ,
工作 包含 这 - 或者 以前的 - 出生 的 这 佛 ,

他的许多故事或传说都被收录在佛教圣典《本生经》中，该经书讲述了佛陀的前世故事。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ([ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] ['bʊdə]) [ə'pɪəz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
in some of which the Bodisat (or future Buddha) appears as one of the
在 一些 的 哪个 这 - (或者 未来 佛) 出现 作为 一 的 这
[drə'mætɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] ;
Dramatis Personæ of the Fables ;
戏剧 人 的 这 寓言 ;

在一些寓言故事中，菩萨（或未来的佛陀）作为故事中的人物出现；

[ðə; ði] [kreɪn] , [iː] . [dʒiː] . , [ɪn]['aʊə(r)] [wʊlf] [ænd; ənd] [kreɪn] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn]
the Crane , e . g . , in our Wolf and Crane being one of the incarnations
这 起重机 , e . 克 . , 在 我们的 狼 和 起重机 存在 一 的 这 化身
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] .
of the Buddha .
的 这 佛 .

例如，鹤，在我们的狼鹤图里，是佛陀的化身之一。

[səʊ] , [tuː] , [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wʊlf] [ænd; ənd] [læm] [wɒz; wəz][wʌns] ['bʊdə] ;
So , too , the Lamb of our Wolf and Lamb was once Buddha ;
所以 , 也 , 这 羊肉 的 我们的 狼 和 羊肉 曾是 一次 佛 ;

同样，我们狼与羊的羔羊也曾是佛陀；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [səʊ][ðə; ði] ['bʊdɪsts] [θɔːt] — [tuː; tə][rɪ'membə(r)]
it was therefore easy for him — so the Buddhists thought — to remember
它 曾是 所以 简单的 为了 他 — 所以 这 佛教徒 想法 — 到 记住
[ænd; ənd] [tel] [ðiːz] ['febl] [æz; əz]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kəʳiəz] .
and tell these Fables as incidents of his former careers .
和 告诉 这些 寓言 作为 事件 的 他的 以前的 职业生涯 .

因此，佛教徒们认为，他很容易记住并讲述这些寓言故事，作为他过去职业生涯中的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ]
It is obvious that the whole idea of a Fable as an anecdote about a
它 是 明显的 那 这 所有的 主意 的 一个 寓言 作为 一个 轶事 关于 一个
[mæn] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [kʊd; kəd][məʊst] ['iːzəli] [ə'raɪz][ænd; ənd][geɪn]
man masquerading in the form of a beast could most easily arise and gain
男人 伪装 在 这 形式 的 一个 兽 可以 最多 容易地 出现 和 获得
['kʌrənsi] [weə(r)] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][wɒz; wəz] ['vɪvɪdli] ['kredɪtɪd] .
currency where the theory of transmigration was vividly credited .
货币 在哪里 这 理论 的 轮回 曾是 生动地 已认可 .

很显然，寓言故事讲述的是一个人伪装成野兽的轶事，这种想法最容易在转世理论广为流传的地方产生并流行起来。

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] - ,
The Fables of Kasyâpa ,
这 寓言 的 - ,

迦叶波寓言

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['mɒrəl]['vɜːrsəz] (['gɑːθəz]) [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔriə] ['teknɪkə] [tuː; tə]
or rather the moral verses (gathas) which served as a memoria technica to
或者 相当 这 道德 诗句 (伽萨经) 哪个 服务 作为 一个 记忆 技术 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

或者更确切地说，是那些作为他们记忆技巧的道德诗句（伽萨经）。

[wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['kærid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sɪ'lɒn] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - .
were probably carried over to Ceylon in 241 B . C . along with the Jātakas .
是 大概 携带 超过 到 锡兰 在 - B . C . 沿着 和 这 - .

公元前 241 年，《本生经》可能一同被带到了锡兰。

[ə'baʊt] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] ([seɪ] - [ə; eɪ] . [diː] .) [sʌm; səm] - [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ]
About 300 years later (say 50 A . D .) some 100 of these were brought by
关于 - 年 之后 (说 - 一个 . D .) 一些 - 的 这些 是 带来 经过
[ə; eɪ] [ˌsiŋgə'liːz] ['embəsi] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
a Cingalese embassy to Alexandria ,
一个 辛加尔人 大使馆 到 亚历山大 ,

大约300年后（比如公元50年），辛加尔使团将其中约100件带到了亚历山大港。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][trænz'leɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['lɪbiən] ['febl] " (- -)
where they were translated under the title of " Libyan Fables " (Λόγοι Λυβικοί)
在哪里 他们 是 翻译 在下面 这 标题 的 " 利比亚 寓言 " (- -)
,
,
,

它们被翻译成"利比亚寓言"（Λόγοι Λυβικοί），

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɜːlɪə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɪmələ(r)] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd] ['pəːkəleit] [tuː; tə]
which had been earlier applied to similar stories that had percolated to
哪个 有 到过 早些时候 应用 到 相似的 故事 那 有 渗滤 到
['heləs] [frɒm; frəm]['ɪndiə] ;
Hellas from India ;
希腊 从 印度 ;

此前，类似的印度故事也曾被应用到希腊；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] “ - .
they were attributed to “ Kybises .
他们 是 归因于 到 “ - .

它们被归于“Kybises”。

” [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
” This collection seems to have introduced the habit of summing up the
” 这 收藏 似乎 到 有 介绍 这 习惯 的 求和 向上 这
['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] ,
teaching of a Fable in the Moral ,
教学 的 一个 寓言 在 这 道德 ,

“这套故事集似乎引入了一种习惯，即在寓言的道德部分总结寓意，

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːθə][ɒv; əv][ðə; ði] - .
corresponding to the gatha of the Jātakas .
相应的 到 这 伽卿歌 的 这 - .

与《本生经》中的偈颂相对应。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . [ðə; ði] ['lɪbiən] ['febl] [ɒv; əv] “ - ”
About the end of the first century A . D . the Libyan Fables of “ Kybises ”
关于 这 结尾 的 这 第一的 世纪 一个 . D . 这 利比亚 寓言 的 “ - ”
[bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'bɪnɪk] [skuːl] [æt; ət] - ,
became known to the Rabbinic school at Jabne ,
成为 已知 到 这 拉比 学校 在 - ,

大约在公元一世纪末，利比亚的《基比塞斯寓言》传到了雅布内的拉比学校。

['faʊndɪd] [baɪ][ɑː(r)] . - [ben] - ,
founded by R . Jochanan ben Saccai ,
创立 经过 拉 . - 本 - ,

由 R. Jochanan ben Saccai 创立

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ˌærə'meɪɪk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt]
and a number of the Fables translated into Aramaic which are still extant
和 一个 数字 的 这 寓言 翻译 进入 阿拉姆语 哪个 是 仍然 现存
[ɪn][ðə; ði]['tælmʊd][ænd; ənd] ['mɪdræʃ] .
in the Talmud and Midrash .
在 这 《塔木德》 和 米德拉什 .

还有一些寓言故事被翻译成亚兰语，至今仍保存在《塔木德》和《米德拉什》中。

[ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːld] [ðə; ði] [tuː] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [dɪ'miːtriəs] [ænd; ənd] “ - ” [wɜː(r); wə(r)]
In the Roman world the two collections of Demetrius and “ Kybises ” were
在 这 罗马 世界 这 二 收藏 的 狄米特里 和 “ - ” 是
[brɔːt] [tə'geðə(r)] [baɪ][ˌnɪkoʊ'strætəs] ,
brought together by Nicostratus ,
带来 一起 经过 尼科斯特拉图斯 ,

在罗马世界，德米特里乌斯和“库比塞斯”的两部作品集由尼科斯特拉图斯合并在一起。

[ə; eɪ] ['riːtə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] .
a rhetor attached to the court of Marcus Aurelius .
一个 修辞学家 随附的 到 这 法庭 的 马库斯 奥勒留 .

一位效力于马可·奥勒留宫廷的修辞学家。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ([siː] . - [ə; eɪ] . [diː] .) [ðɪs] ['kɔːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the earlier part of the next century (c . 230 A . D .) this corpus of the
在 这 早些时候 部分 的 这 下一个 世纪 (c . - 一个 . D .) 这 语料库 的 这
['eɪnʃənt] ['feɪb(ə)l] ,
ancient fable ,
古老的 寓言 ,

在下一个世纪的早期（约公元230年），这套古代寓言集，

- [ænd; ənd] ['lɪbiən] , [ə'maunt] [ɪn][ɔːl][tuː; tə][sʌm; səm] - ['membəz] ,
Æsopic and Libyan , amounting in all to some 300 members ,
- 和 利比亚 , 金额 在 全部 到 一些 - 成员 ,

埃索皮克派和利比亚派，总共约有300名成员，

[wɒz; wəz] [dʌn] ['ɪntuː] [griːk] [vɜːs] [wɪð] ['lætɪn] [əkˌsentʃu'eɪʃn] ([ˌkəuli'æmbik]) [baɪ] [və'lɪəriəs] - ,
was done into Greek verse with Latin accentuation (choliambics) by Valerius Babrius ,
曾是 完毕 进入 希腊语 诗 和 拉丁 重音 (抑扬格) 经过 瓦莱里乌斯 - ,

由瓦莱里乌斯·巴布里乌斯用拉丁语重音（抑扬格）写成希腊诗歌。

['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sɛvərəs] .
tutor to the young son of Alexander Severus .
导师 到 这 年轻的 儿子 的 亚历山大 西弗勒斯 .

亚历山大·塞维鲁幼子的家庭教师。

[stɪl] ['leɪtə(r)] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] , ['fɔːti] - [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['meɪnli]
Still later , towards the end of the fourth century , forty - two of these , mainly
仍然 之后 , 向 这 结尾 的 这 第四 世纪 , 四十 - 二 的 这些 , 主要
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['sekʃ(ə)n] ,
of the Libyan section ,
的 这 利比亚 部分 ,

后来，到了四世纪末，其中有四十二座，主要位于利比亚地区。

[wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['lætɪn] [vɜːs] [baɪ][wʌn] ['eɪviən] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
were translated into Latin verse by one Avian , with whom the ancient history
是 翻译 进入 拉丁 诗 经过 一 鸟类 , 和 谁 这 古老的 历史
[ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] [endz] .
of the Fable ends .
的 这 寓言 结束 .

这些故事被一位名叫阿维安的人翻译成拉丁诗歌，至此，这则寓言的古老历史就结束了。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['lætɪn] - [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]
In the Middle Ages it was naturally the Latin Phædrus that represented the
在 这 中间 年龄 它 曾是 自然 这 拉丁 - 那 代表 这
- ['feɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜːld] ,
Æsopic Fable to the learned world ,
- 寓言 到 这 学习 世界 ,

在中世纪，自然而然地，拉丁文的《斐德罗篇》被介绍给了学术界，作为埃索皮克寓言的代表。

[bʌt; bət] - [ɪn][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [fɔːm] [ðæn; ðən][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [vɜːs] .
but Phædrus in a fuller form than has descended to us in verse .
但 - 在 一个 更丰满 形式 比 有 下降 到 我们 在 诗 .

但《斐德罗》的原文比我们今天所读到的诗歌形式更加完整。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['eɪti] ['febl] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ɪn'dɪfrənt] [prəʊz] [ɪn][ðə; ði]
A selection of some eighty fables was turned into indifferent prose in the
一个 选择 的 一些 八十 寓言 曾是 转向 进入 冷漠 散文 在 这
[naɪnθ] ['sentʃəri] ,
ninth century ,
第九 世纪 ,

九世纪时，大约八十则寓言故事被改编成了平庸的散文。

['prɒbəbli] [æt; ət][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] .
probably at the Schools of Charles the Great .
大概 在 这 学校 的 查尔斯 这 伟大的 .

很可能是在查理大帝的学校里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['rɑːmjələs] .
This was attributed to a fictitious Romulus .
这 曾是 归因于 到 一个 虚拟 罗穆卢斯 .

这被归功于一个虚构的人物罗穆卢斯。

[ə'nʌðə(r)] [prəʊz] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ][ædəmɑ:r][ɒv; əv] [ʃə'bæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)] - ,
Another prose collection by Ademar of Chabannes was made before 1030 ,
其他 散文 收藏 经过 阿德马尔 的 夏巴纳 曾是 制成 前 - ,

阿德马尔·德·沙巴纳的另一部散文集创作于1030年之前。

[ænd; ənd] [stɪl] [prɪ'zɜ:vz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['febl] [ɒv; əv] - .
and still preserves some of the lines of the lost Fables of Phædrus .
和 仍然 果酱 一些 的 这 线条 的 这 丢失的 寓言 的 - .

并且仍然保留了已失传的《费德鲁斯寓言》中的一些句子。

[ðə; ði] ['febl] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
The Fables became especially popular among the Normans .
这 寓言 成为 尤其 受欢迎的 之中 这 诺曼人 .

这些寓言故事在诺曼人中尤其受欢迎。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'kɜ:(r)][ɒn][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [twelfθ]
A number of them occur on the Bayeux Tapestry , and in the twelfth
一个 数字 的 他们 发生 在 这 巴约 挂毯 , 和 在 这 第十二
['sentʃəri] ['ɪŋglənd] ,
century England ,
世纪 英格兰 ,

其中一些出现在贝叶挂毯上，以及十二世纪的英格兰。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ændʒivin]['empaɪə(r)] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,
the head of the Angevin empire , became the home of the Fable ,
这 头 的 这 安茹 帝国 , 成为 这 家 的 这 寓言 ,

安茹帝国的统治者，成为了寓言故事的发生地。

[ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ædæp'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
all the important adaptations and versions of Æsop being made in this country .
全部 这 重要的 适应 和 版本 的 伊索 存在 制成 在 这 国家 .

这个国家正在制作的所有重要的《伊索寓言》改编作品和版本。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [dʌn] ['ɪntu:]['lætɪn] [vɜ:s] [baɪ] ['wɔ:ltə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['stændəd]
One of these done into Latin verse by Walter the Englishman became the standard
一 的 这些 完毕 进入 拉丁 诗 经过 沃尔特 这 英国人 成为 这 标准
[ɒv; əv][ˌmedi'i:v(ə)l] ['krɪsndəm] .
Æsop of medieval Christendom .
伊索 的 中世纪 基督教世界 .

其中一篇由英国人沃尔特用拉丁文诗歌写成，成为中世纪基督教的标准《伊索寓言》。

[ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'plaɪz] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv]['eɪviən] , [wɪtʃ]
The same history applies in large measure to the Fables of Avian , which
这 相同的 历史 适用 在 大的 措施 到 这 寓言 的 鸟类 , 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] ['ɪntu:] [prəʊz] ,
were done into prose ,
是 完毕 进入 散文 ,

同样的历史也很大程度上适用于被写成散文的《阿维安寓言》。

[træns'fə:d] [bæk] ['ɪntu:]['lætɪn] [vɜ:s] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:θ] [θru:] ['jʊərəp] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
transferred back into Latin verse , and sent forth through Europe from England .
转移 后退 进入 拉丁 诗 , 和 发送 前进 通过 欧洲 从 英格兰 .

译回拉丁文诗歌，并从英国传遍欧洲。

['mi:nwaɪl] - [hæd; həd] [bi:n] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] - .
Meanwhile Babrius had been suffering the same fate as Phædrus .
同时 - 有 到过 痛苦 这 相同的 命运 作为 - .

与此同时，巴布里乌斯也遭遇了与费德鲁斯同样的命运。

[hɪz; ɪz] ['skæzən] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['ɪntu:][pɔ:(r); pʊə(r)] [gri:k] [prəʊz] ,
His scazons were turned into poor Greek prose ,
他的 斯卡宗斯 是 转向 进入 贫穷的 希腊语 散文 ,

他的短诗被改写成了蹩脚的希腊散文。

[ænd; ənd] [səˈlekʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][pɑːs][tuː; tə][ðɪs] [deɪ][æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfebl] [ɒv; əv]
and selections of them pass to this day as the original Fables of
和 选择 的 他们 经过 到 这 天 作为 这 原来的 寓言 的

.
Æsop .
伊索 .

其中一些故事至今仍被奉为伊索寓言的原始版本。

[sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
Some fifty of these were selected , and with the addition of a dozen
一些 五十 的 这些 是 已选 , 和 和 这 添加 的 一个 打

[ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈfebl] ,
Oriental fables ,
东方 寓言 ,

其中约有五十则故事被选中，再加上十几则东方寓言故事，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri] [ˈpɜːʃn] [seɪdʒ] , - ; [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
were attributed to an imaginary Persian sage , Syntipas ; this collection was
是 归因于 到 一个 假想 波斯语 圣人 , - ; 这 收藏 曾是

[trænzˈleɪtɪd][ˈɪntuː][ˈsiriæk] ,
translated into Syriac ,
翻译 进入 叙利亚语 ,

这些著作被认为是虚构的波斯圣贤辛提帕斯的作品；该书被翻译成叙利亚语。

[ænd; ənd] [ðens] [ˈɪntuː][ˈærəbɪk] ,
and thence into Arabic ,
和 因此 进入 阿拉伯 ,

然后翻译成阿拉伯语，

[weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒəndri] - ([ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈdʌblət]
where they passed under the name of the legendary Lôqman (probably a doublet
在哪里 他们 通过了 在下面 这 姓名 的 这 传奇 - (大概 一个 双联体

[ɒv; əv] [ˈbeɪlæm]) .
of Balaam) .
的 巴兰) .

他们以传奇人物洛克曼（可能是巴兰的化身）的名义通过了那里。

[ə; eɪ] [stɪl] [ˈlɑːdʒə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [prəʊz] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [gɒt][ˈɪntuː][ˈærəbɪk] ,
A still larger collection of the Greek prose versions got into Arabic ,
一个 仍然 更大的 收藏 的 这 希腊语 散文 版本 得到 进入 阿拉伯 ,

还有更多希腊散文版本被译成阿拉伯语。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ][sʌm; səm] - [ˈfebl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈærəbɪk][bɪdˈpaɪ][ænd; ənd]
where it was enriched by some 60 fables from the Arabic Bidpai and
在哪里 它 曾是 富含 经过 一些 - 寓言 从 这 阿拉伯 比德派 和

[ˈʌðə(r)] [ˈsɔːsɪz] ,
other sources ,
其他 来源 ,

其中还收录了来自阿拉伯比德派和其他来源的约60则寓言故事。

[bʌt; bət] [stɪl] [pɑːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] .
but still passed under the name of Æsop .
但 仍然 通过了 在下面 这 姓名 的 伊索 .

但仍然以伊索之名流传下来。

[ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] , [kənˈteɪnɪŋ] - [ˈfebl] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd]
This collection , containing 164 fables , was brought to England after the Third
这 收藏 , 包含 - 寓言 , 曾是 带来 到 英格兰 后 这 第三

[kruːˈseɪd] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ai] . ,
Crusade of Richard I . ,
运动 的 理查德 我 . ,

这套包含164则寓言故事的合集，是在理查一世第三次十字军东征之后被带到英国的。

[ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['lætɪn] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [nemd] ['ælfrɪd] ,
and translated into Latin by an Englishman named Alfred ,
和 翻译 进入 拉丁 经过 一个 英国人 命名 阿尔弗雷德 ,

由一位名叫阿尔弗雷德的英国人翻译成拉丁文。

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒksfəd] [dʒuː] [nemd] - [hɑː] - - (“ [ˌbenɪ'dɪktəs] [ˌel'iː]
with the aid of an Oxford Jew named Berachyah ha - Nakdan (“ Benedictus le
和 这 援助 的 一个 牛津 犹 命名 - 哈 - - (“ 本笃会 勒

- ” [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rekɔːdz]) ,
Puncteur ” in the English Records) ,
- ” 在 这 英语 记录) ,

在一位名叫贝拉奇亚·哈纳克丹（Berachyah ha-Nakdan，英文记录中名为“Benedictus le Puncteur”）的牛津犹太人的帮助下，

[huː] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [trænz'leɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['febl] ['ɪntuː] ['hiːbruː]
who , on his own account , translated a number of the fables into Hebrew
WHO , 在 他的 自己的 帐户 , 翻译 一个 数字 的 这 寓言 进入 希伯来语

[raɪmd] [prəʊz] ,
rhymed prose ,
押韵 散文 ,

据他本人所述，他将许多寓言故事翻译成了希伯来语韵文散文。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌtæl'mʊdɪk; ˌtæl'mjuːdɪk] ['taɪt(ə)l] - - ([fɒks] ['febl]) . [[fɔːr]]
under the Talmudic title Mishle Shu'alim (Fox Fables) . [4]
在下面 这 塔木德 标题 - - (狐狸 寓言) . [4]

《塔木德》标题为《狐狸寓言》（Mishle Shu'alim）。[4]

[pɑːt] [ɒv; əv] ['ælfərdz] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ə'lɪtrətɪv] [vɜːs] ,
Part of Alfred's Æsop was translated into English alliterative verse ,
部分 的 阿尔弗雷德的 伊索 曾是 翻译 进入 英语 头韵 诗 ,

阿尔弗雷德的《伊索寓言》部分内容被翻译成英文头韵诗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [ə'baʊt] - ['ɪntuː] [frentʃ] [baɪ] [mə'riː] [diː] [frɑːns] ,
and this again was translated about 1200 into French by Marie de France ,
和 这 再次 曾是 翻译 关于 - 进入 法语 经过 玛丽 德 法国 ,

大约在1200年，玛丽·德·弗朗斯将这段文字翻译成了法语。

[huː] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [njuː] ['febl] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ælfrɪd] .
who attributed the new fables to King Alfred .
WHO 归因于 这 新的 寓言 到 国王 阿尔弗雷德 .

有人将这些新寓言故事归功于阿尔弗雷德大帝。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedi'iːv(ə)l] .
After her no important addition was made to the medieval Æsop .
后 她 不 重要的 添加 曾是 制成 到 这 中世纪 伊索 .

在她之后，中世纪的伊索寓言再也没有重要的增补。

[[fɔːr]] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['spesəmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['febl] [ɪn] [maɪ] [dʒuːz] [ɒv; əv] ['ændʒivin] ['ɪŋglənd] ,
[4] I have given specimens of his Fables in my Jews of Angevin England ,
[4] 我 有 给定 标本 的 他的 寓言 在 我的 犹太人 的 安茹 英格兰 ,

[ˌpiː 'piː] . - – - , - – - .
pp . 165 – 173 , 278 – 281 .
pp . - – - , - – - .

[4] 我在我的《安茹王朝时期的英国犹太人》第 165-173 页、第 278-281 页中给出了他的寓言故事样本。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [bʊk] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [ə'baʊt]
With the invention of printing the European book of Æsop was compiled about
和 这 发明 的 印刷 这 欧洲的 书 的 伊索 曾是 编译 关于

- [baɪ] ['haɪnrɪk] - ,
1480 by Heinrich Stainhöwel ,
- 经过 海因里希 - ,

随着印刷术的发明，欧洲版的《伊索寓言》大约在1480年由海因里希·施泰因霍维尔编纂完成。

[huː] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['rɑːmjələs] [wɪð] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['eɪviən] ,
who put together the Romulus with selections from Avian ,
WHO 放 一起 这 罗穆卢斯 和 选择 从 鸟类 ,

他将罗穆卢斯与阿维安的选段融合在一起，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [prəʊz] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
some of the Greek prose versions of Babrius from Ranuzio's translation ,
一些 的 这 希腊语 散文 版本 的 - 从 - 翻译 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm] ['ælfərdz] .
and a few from Alfred's Æsop .
和 一个 很少 从 阿尔弗雷德的 伊索 .

巴布里乌斯的一些希腊散文版本出自拉努齐奥的译本，还有一些出自阿尔弗雷德的《伊索寓言》。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [laɪf] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
To these he added the legendary life of Æsop and a selection of
到 这些 他 额外 这 传奇 生活 的 伊索 和 一个 选择 的
['sʌmwɒt] [luːs] [teɪlz; 'teɪliːz] [frɒm; frəm] ['piːtrəs] [ælfɑːnsi] [ænd; ənd] ['pɒdʒiˌoʊ] [ˌbrɑː.tʃoʊ'liː.ni] ,
somewhat loose tales from Petrus Alphonsi and Poggio Bracciolini ,
有些 松动的 故事 从 彼得鲁斯 阿方西 和 波焦 布拉乔利尼 ,

除此之外，他还收录了伊索的传奇人生，以及彼得鲁斯·阿方西和波焦·布拉乔利尼的一些较为自由散漫的故事。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪ'liːzɪən] [ænd; ənd] [ˌsɪbə'rɪtɪk] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
corresponding to the Milesian and Sybaritic tales which were
相应的 到 这 米利都 和 享乐主义 故事 哪个 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɪn] [æn'tɪkwəti] .
associated with the Fable in antiquity .
联系 和 这 寓言 在 古代 .

与古代与寓言相关的米利都和叙巴里故事相对应。

- [trænz'leɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['ɪntuː] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n]
Stainhöwel translated all this into German , and within twenty years his collection
- 翻译 全部 这 进入 德语 , 和 之内 二十 年 他的 收藏
[hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [frentʃ] ,
had been turned into French ,
有 到过 转向 进入 法语 ,

斯坦霍维尔将所有这些内容翻译成德语，不到二十年，他的藏品就被翻译成了法语。

['ɪŋglɪʃ] ([baɪ] ['kækstən] , [ɪn] -) , [ɪ'tæliən] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] ['spæniʃ] .
English (by Caxton , in 1484) , Italian , Dutch , and Spanish .
英语 (经过 卡克斯顿 , 在 -) , 意大利语 , 荷兰语 , 和 西班牙语 .

英语（由卡克斯顿于 1484 年出版）、意大利语、荷兰语和西班牙语。

[ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [brænt] [ænd; ənd] - [ɪn] ['dʒɜːməni] , [baɪ] -
Additions were made to it by Brandt and Waldis in Germany , by L'Estrange
新增内容 是 制成 到 它 经过 布兰特 和 - 在 德国 , 经过 -
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

德国的布兰特和瓦尔迪斯、英国的莱斯特兰奇都对它进行了增补。

[ænd; ənd] [baɪ] [lɑː] [fɑːn'teɪn] [ɪn] [frɑːns] ;
and by La Fontaine in France ;
和 经过 拉 方丹 在 法国 ;

法国拉封丹也参与了这项研究；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [griːk] [kə'lekʃn] ['pʌblɪʃt] ['ɑːftə(r)]
these were chiefly from the larger Greek collections published after
这些 是 主要 从 这 更大的 希腊语 收藏 已发布 后
- [deɪ] , [ænd; ənd] ,
Stainhöwel's day , and ,
- 天 , 和 ,

这些主要来自斯坦霍维尔时代之后出版的大型希腊文集，而且

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][lɑː] [fɑːn'teɪn] , [frɒm; frəm][bɪd'paɪ][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɔːsɪz] .
in the case of La Fontaine , from Bidpai and other Oriental sources .
在 这 案件 的 拉 方丹 , 从 比德派 和 其他 东方 来源 .

拉封丹的例子来自比德派和其他东方文献。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'dɪʃən] [hæv; həv] ['reəli] ['teɪkən][həʊld] ,
But these additions have rarely taken hold ,
但 这些 新增内容 有 很少 已采取 抓住 ,

但这些新增措施很少奏效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] [ɪz][ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] - , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
and the Æsop of modern Europe is in large measure Stainhöwel's , even to the present day .
和 这 伊索 的 现代的 欧洲 是 在 大的 措施 - , 甚至 到 这 展示 天 .

时至今日，现代欧洲的伊索寓言在很大程度上仍然是斯坦霍维尔的寓言。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] - ['meɪnli] [ɪn] - ['ɔːdə(r)] .
The first three quarters of the present collection are Stainhöwel mainly in Stainhöwel's order .
这 第一的 三 四分之一 的 这 展示 收藏 是 - 主要 在 - 命令 .

本系列的前三部分主要由斯坦霍维尔按斯坦霍维尔的顺序排列。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [bʊks] ,
Selections from it passed into spelling and reading books ,
选择 从 它 通过了 进入 拼写 和 阅读 图书 ,

它的部分内容被收录到拼写和阅读教材中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['febl] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌjʊərə'piːən][fəʊk] - [lɔː(r)] . [[faɪv]]
and made the Fables part of modern European folk - lore . [5]
和 制成 这 寓言 部分 的 现代的 欧洲的 民间 - 知识 . [5]

并将这些寓言故事纳入了现代欧洲民间传说。[5]

[[faɪv]] [ən; ən]['epɪsəʊd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [dɪ'zɜːvs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
[5] An episode in the history of the modern Æsop deserves record ,
[5] 一个 插曲 在 这 历史 的 这 现代的 伊索 值得 记录 ,

[5] 现代伊索寓言史上的一个插曲值得记录下来，

[ɪf] ['əʊnli][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
if only to illustrate the law that Æsop always begins his career as a political weapon in a new home .
如果 仅有的 到 阐明 这 法律 那 伊索 总是 开始 他的 职业 作为 一个 政治的 武器 在 一个 新的 家 .

哪怕仅仅是为了说明伊索在新家园里总是以政治武器的身份开始其职业生涯的规律。

[wen] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] - [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['feɪvərɪt] ['riːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
When a selection of the Fables were translated into Chinese in 1840 they became favourite reading with the officials ,
什么时候 一个 选择 的 这 寓言 是 翻译 进入 中国人 在 - 他们 成为 最喜欢的 阅读 和 这 官员 ,

1840年，部分《寓言故事》被翻译成中文，成为官员们喜爱的读物。

[tɪl] [ə; eɪ] [haɪ] ['dɪgnɪtəri] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
till a high dignitary said , “ This is clearly directed against us ,
直到 一个 高的 显要人物 说 , “ 这 是 清楚地 指导 反对 我们 ,

直到一位高级官员说：“这显然是针对我们的，

" [ænd; ənd] [ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪndeks] [ɪkspɜːgətɔriːəs] ([ɑː(r)] .
" and ordered Æsop to be included in the Chinese Index Expurgatorius (R .
" 和 订购 伊索 到 是 包括 在 这 中国人 指数 净化者 (拉 .
['mɒrɪs] , ['kɒnt] .
Morris , Cont .
莫里斯 , 续 .

并下令将《伊索寓言》列入《中国禁书目录》(R. Morris,续)。

[rev] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
Rev . xxxix .
牧师 . xxxix .

修订版 xxxix。

[piː] . -) .
p . 731) .
p . -) .

第 731 页)。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
We may conclude this history of Æsop with a similar account of the
我们 可能 结束 这 历史 的 伊索 和 一个 相似的 帐户 的 这
['prəʊgres][ɒv; əv] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
progress of Æsopic investigation .
进步 的 - 调查 .

我们可以用对伊索研究进展的类似描述来结束伊索的历史。

[fɜːst] [keɪm] [kə'lekʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [griːk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [baɪ] - [ɪn] - ,
First came collection ; the Greek Æsop was brought together by Neveletus in 1610 ,
第一的 来了 收藏 ; 这 希腊语 伊索 曾是 带来 一起 经过 - 在 - ,

首先是汇编;希腊伊索寓言集由内维勒图斯于1610年汇编成册。

[ðə; ði]['lætɪn][baɪ] - [ɪn] - .
the Latin by Nilant in 1709 .
这 拉丁 经过 - 在 - .

尼兰特于 1709 年将其译成拉丁文。

[ðə; ði][meɪn] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [hænd][ɒv; əv]
The main truth about the former was laid down by the master - hand of
这 主要的 真相 关于 这 以前的 曾是 铺设 向下 经过 这 掌握 - 手 的
['bentli] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ;
Bentley during a skirmish in the Battle of the Books ;
宾利 期间 一个 小规模冲突 在 这 战斗 的 这 图书 ;

关于前者的主要真相,是本特利的得力助手在书籍之战的一次小规模冲突中揭示的;

[ðə; ði] ['iːkwəli] [greɪt] ['krɪtɪk] ['lesɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði]['meni] ['nɒti] [pɔɪnts] [kə'nektɪd]
the equally great critic Lessing began to unravel the many knotty points connected
这 同样地 伟大的 评论家 莱辛 开始 到 绎 这 许多 棘手 积分 连接
[wɪð] [ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l]['lætɪn] .
with the medieval Latin Æsop .
和 这 中世纪 拉丁 伊索 .

同样伟大的评论家莱辛开始解开与中世纪拉丁文《伊索寓言》相关的许多棘手问题。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒn][ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [baɪ] [θriː] ['frentʃmən] [ɪn]
His investigations have been carried on and completed by three Frenchmen in
他的 调查 有 到过 携带 在 和 完全的 经过 三 法国人 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
the present century ,
这 展示 世纪 ,

他的研究工作在本世纪由三位法国人继续完成。

['rɒbət] , [ˌdiː'juː] - , [ænd; ənd] [hɝvjoː] ; [waɪl] [θriː] ['dʒɜːmənz] , ['kruːsiəs] , ['bɛn.fi] , [ænd; ənd] [mɔːl; mæl] ,
Robert , Du Méril , and Hervieux ; while three Germans , Crusius , Benfey , and Mall ,
罗伯特 , 杜 - , 和 埃尔维厄 ; 尽管 三 德国人 , 克鲁修斯 , 本菲 , 和 购物中心 ,

罗伯特、杜梅里尔和埃尔维厄；而三位德国人，克鲁修斯、本费和马尔，

[hæv; həv] [θrəʊn] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [lait] [ɒn] - , [ɒn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn] [mə'riː] [diː] [frɑːns] .
have thrown much needed light on Babrius , on the Oriental Æsop , and on Marie de France .
有 抛掷 很多 需要 光 在 - , 在 这 东方 伊索 , 和 在 玛丽 德 法国 .

为巴布里乌斯、东方伊索寓言和玛丽·德·法兰西提供了亟需的启示。

['lɑːstli] , [ai][hæv; həv][maɪ'self] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ðiːz] ['veəriəs] [laɪnz][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
Lastly , I have myself brought together these various lines of inquiry ,
最后 , 我 有 我 带来 一起 这些 各种各样的 线条 的 询问 ,

最后，我将这些不同的研究方向整合到了一起。

[ænd; ənd][baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θredz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
and by adding a few threads of my own ,
和 经过 添加 一个 很少 线程 的 我的 自己的 ,

并在此基础上添加了一些我自己的讨论，

[hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['pæt(ə)n] . [[sɪks]]
have been able to weave them all for the first time into a consistent pattern . [6]
有 到过 有能力的 到 编织 他们 全部 为了 这 第一的 时间 进入 一个 持续的 图案 . [6]

并首次将它们全部编织成一个一致的图案。[6]

[[sɪks]] [ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] , [æz; əz][fɜːst] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['kækstən][ɪn] - ,
[6] The Fables of Æsop , as first printed by William Caxton in 1484 ,
[6] 这 寓言 的 伊索 , 作为 第一的 打印 经过 威廉 卡克斯顿 在 - ,

[6] 伊索寓言，由威廉·卡克斯顿于 1484 年首次印刷，

[naʊ] [ə'gen] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʒeɪkəbz] (['lʌndən] , -) , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . ,
now again edited and induced by Joseph Jacobs (London , 1889) , 2 vols : ,
现在 再次 编辑 和 诱导 经过 约瑟夫 雅各布斯 (伦敦 , -) , 2 卷 . ,

现在由约瑟夫·雅各布斯重新编辑和出版（伦敦，1889 年），共 2 卷。

[ðə; ði][fɜːst] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['feɪb(ə)l] .
the first containing a History of the Æsopic Fable .
这 第一的 包含 一个 历史 的 这 - 寓言 .

第一册收录了《伊索寓言史》。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] .
So much for the past of the Fable .
所以 很多 为了 这 过去的 的 这 寓言 .

以上便是寓言故事的过去。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?
Has it a future as a mode of literary expression ?
有 它 一个 未来 作为 一个 模式 的 文学 表达 ?

它作为一种文学表达方式，是否有发展前景？

['skeəsli] ; [ɪts] ['meθəd] [ɪz][æt; ət][wʌns] [tuː] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['raʊndəbaʊt] .
Scarcely ; its method is at once too simple and too roundabout .
几乎 ; 它是 方法 是 在 一次 也 简单的 和 也 迂回 .

几乎不可能；它的方法既过于简单又过于迂回。

[tuː] ['raʊndəbaʊt] ;
Too roundabout ;
也 迂回 ;

太绕弯了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːðz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [də'rektli] [ænd; ənd]
for the truths we have to tell we prefer to speak out directly and
为了 这 真相 我们 有 到 告诉 我们 更喜欢 到 说话 出去 直接地 和
[nɒt][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['æləgəri] .
not by way of allegory .
不是 经过 方式 的 寓言 .

对于我们必须讲述的真相，我们宁愿直言不讳，而不是用比喻的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːðz] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd]
And the truths the Fable has to teach are too simple to correspond
和 这 真相 这 寓言 有 到 教 是 也 简单的 到 对应
[tuː; tə][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɒmpleks][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
to the facts of our complex civilisation ;
到 这 事实 的 我们的 复杂的 文明 ;

而寓言故事所要传达的真理过于简单，无法与我们复杂文明的现实相符；

[ɪts] [ruːd] [grə'fiːti] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
its rude graffiti of human nature cannot reproduce the subtle gradations of modern
它是 粗鲁的 涂鸦 的 人类 自然 不能 复制 这 微妙的 渐变 的 现代的
[laɪf] .
life .
生活 .

它对人性的粗俗描绘无法再现现代生活的微妙层次。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [pɑːs] [θruː] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][æn'sestrəl]
But as we all pass through in our lives the various stages of ancestral
但 作为 我们 全部 经过 通过 在 我们的 生活 这 各种各样的 阶段 的 祖先的
['kʌltʃə(r)] ,
culture ,
文化 ,

但正如我们所有人一生中都会经历祖先文化的各个阶段一样，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðiːz] [rʌf] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv][ðeə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə]
there comes a time when these rough sketches of life have their appeal to
那里 来 一个 时间 什么时候 这些 粗糙的 草图 的 生活 有 他们的 上诉 到
[ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .
us as they had for our forefathers .
我们 作为 他们 有 为了 我们的 祖先 .

总有一天，这些对生活的粗略描绘会像对我们的祖先一样，对我们产生吸引力。

[ðə; ði] ['æləgəri] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] ['strenjuəs] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The allegory gives us a pleasing and not too strenuous stimulation of the
这 寓言 给予 我们 一个 令人愉悦 和 不是 也 费力的 刺激 的 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] ;
intellectual powers ;
知识分子 权力 ;

这个寓言故事能给我们带来愉悦且不太费力的智力刺激；

[ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][nɒt] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldlaɪk] [maɪndz] .
the lesson is not too complicated for childlike minds .
这 课 是 不是 也 复杂的 为了 孩子气 思想 .

对于孩童般的心智来说，这个道理并不复杂。

[ɪn'diːd] , [ɪn][ðeə(r)] [grəʊ'tesk] [greɪs] , [ɪn][ðeə(r)] [kweɪnt] ['hjuːmə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplə] ['vɜːtjuːz] ,
Indeed , in their grotesque grace , in their quaint humour , in their trust in the simpler virtues ,
的确 ， 在 他们的 怪诞 优雅 ， 在 他们的 古雅 幽默 ， 在 他们的 相信 在 这 更简单 美德 ，

的确，在他们怪诞的优雅中，在他们古怪的幽默中，在他们对更朴素美德的信赖中，

[ɪn][ðeə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kruːdə(r)][v'aɪsɪz] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][seks] ,
in their insight into the cruder vices , in their innocence of the fact of sex ,
在 他们的 洞察力 进入 这 粗略 恶习 ， 在 他们的 无辜 的 这 事实 的 性别 ，

他们对粗俗恶习的洞察力，以及他们对性事实的懵懂无知，

- ['febl] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Æsop's Fables are as little children .
- 寓言 是 作为 小的 孩子们 .

伊索寓言就像小孩子一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
They are as little children ,
他们 是 作为 小的 孩子们 ，

他们就像小孩子一样，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [səʊlz] .
and for that reason they will for ever find a home in the heaven of little children's souls .
和 为了 那 原因 他们 将要 为了 曾经 寻找 一个 家 在 这 天堂 的 小的 孩子们的 灵魂 .

正因如此，它们将永远在孩童灵魂的天堂里找到归宿。

['iːsɒps] ['febl]
Aesop's Fables
伊索寓言 寓言

伊索寓言

[ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl]
The Cock and the Pearl
这 公鸡 和 这 珍珠

《雄鸡与珍珠》

[ə; eɪ] [kɒk] [wɒz; wəz][wʌns] ['strʌtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][henz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [i'spai] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɪnɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [strɔː] .
A cock was once strutting up and down the farmyard among the hens when suddenly he espied something shinning amid the straw .
一个 公鸡 曾是 一次 昂首阔步 向上 和 向下 这 农场 之中 这 母鸡 什么时候 突然 他 窥视 某物 闪耀 之中 这 稻草 .

一只公鸡在农场院子里，在母鸡群中昂首阔步地走来走去，突然，它发现稻草堆里有什么东西闪闪发光。

“ [həʊ] ! [həʊ] !
“ Ho ! ho !
“ 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

” [kwəʊθ][hiː; hi] , “ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [suːn] ['ruːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [strɔː] .
” quoth he , “ that's for me , ” and soon rooted it out from beneath the straw .
” 引用 他 ， “ 那就是 为了 我 ， ” 和 很快 根 它 出去 从 下面 这 稻草 .

“那是给我的，”他说道，然后很快就把它从稻草下面挖了出来。

“ [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɜːl] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [hæd; həd]
“ What did it turn out to be but a Pearl that by some chance had
“ 什么 做过 它 转动 出去 到 是 但 一个 珍珠 那 经过 一些 机会 有
[biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ?
been lost in the yard ?
到过 丢失的 在 这 院子 ?

结果发现它不过是一颗偶然遗落在院子里的珍珠而已！

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['treʒə(r)] , ” [kwəʊθ]['mɑːstə(r)] [kɒk] , “ [tuː; tə][men] [ðæt] [praɪz][juː; jʊ] ,
“ You may be a treasure , ” quoth Master Cock , “ to men that prize you ,
“ 你 可能 是 一个 宝藏 , ” 引用 掌握 公鸡 , “ 到 男人 那 奖 你 ,

“你或许是珍宝，”公鸡大师说道，“对于那些珍惜你的人来说，你就是珍宝。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɑːli] - [kɔːn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pek]
but for me I would rather have a single barley - corn than a peck
但 为了 我 我 会 相当 有 一个 单身的 大麦 - 玉米 比 一个 啄
[ɒv; əv] [pɜːlz] .
of pearls .
的 珍珠 .

但对我来说，我宁愿要一粒大麦，也不要一斗珍珠。

” ['preʃəs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən][praɪz][ðem; ðəm] .
” Precious things are for those that can prize them .
” 宝贵的 事物 是 为了 那些 那 能 奖 他们 .

珍贵的东西属于懂得珍惜的人。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]
The Wolf and the Lamb
这 狼 和 这 羊肉

狼与羔羊

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][wʊlf] [wɒz; wəz] ['læpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [wen] ,
Once upon a time a Wolf was lapping at a spring on a hillside , when ,
一次 之上 一个 时间 一个 狼 曾是 交叠 在 一个 春天 在 一个 山坡 , 什么时候 ,
['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
looking up ,
寻找 向上 ,

从前，有一只狼在山坡上的泉水边喝水，这时，它抬头望去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [læm] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [daʊn] .
what should he see but a Lamb just beginning to drink a little lower down .
什么 应该 他 看 但 一个 羊肉 只是 开始 到 喝 一个 小的 降低 向下 .

他看到的是什么呢？只见一只羔羊正开始往下喝水。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] ['sʌpə(r)] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ɪf] ['əʊnli][ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə]
“ There's my supper , ” thought he , “ if only I can find some excuse to
“ 有 我的 晚餐 , ” 想法 他 , “ 如果 仅有的 我 能 寻找 一些 原谅 到
[siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
seize it .
抢占 它 .

“我的晚餐就在那里，”他想，“如果我能找到一个借口把它弄到手就好了。”

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [læm] ,
” Then he called out to the Lamb ,
” 然后 他 称为 出去 到 这 羊肉 ,

“然后他呼唤羔羊，

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['mʌd(ə)l] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['drɪŋkɪŋ] ? ”
“ How dare you muddle the water from which I am drinking ? ”
“ 如何 敢 你 混乱 这 水 从 哪个 我 是 喝 ? ”

“你竟敢搅浑我正在喝的水？”

“ [neɪ] , ['mɑ:stə(r)] , [neɪ] , ” [sed] [læmbɪkɪn] ; “ [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bi:; bi] ['mʌdi] [ʌp] [ðeə(r)] ,
“ Nay , master , nay , ” said Lambikin ; “ if the water be muddy up there ,
“ 不 , 掌握 , 不 , ” 说 兰比金 ; “ 如果 这 水 是 浑 向上 那里 ,

“不，主人，不，”兰比金说；“如果上面的水很浑浊，

[ai] ['kænɒt] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [daʊn] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə][ˌem 'i:]
I cannot be the cause of it , for it runs down from you to me
我 不能 是 这 原因 的 它 , 为了 它 跑步 向下 从 你 到 我
. ”
. ”
. ”

我不可能是罪魁祸首，因为这事是从你传到我这儿的。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem 'i:][bæd] [nems] [ðɪs] [taɪm] [lɑ:st][jɪə(r)] ?
“ Well , then , ” said the Wolf , “ why did you call me bad names this time last year ?
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 狼 , “ 为什么 做过 你 称呼 我 坏的 姓名 这 时间 最后的 年 ?
”
”
”

“那么，”狼说，“你去年这个时候为什么要骂我呢？”

“ [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] ; “ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] . ”
“ That cannot be , ” said the Lamb ; “ I am only six months old . ”
“ 那 不能 是 , ” 说 这 羊肉 ; “ 我 是 仅有的 六 几个月 老的 . ”

“那不可能，”羔羊说，“我才六个月大。”

“ [ai][doʊnt][keə(r)] , ” [snɑ:rld] [ðə; ði] [wʊlf] ; “ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)]
“ I don't care , ” snarled the Wolf ; “ if it was not you it was your
“ 我 不 关心 , ” 纠缠 这 狼 ; “ 如果 它 曾是 不是 你 它 曾是 你的
['fɑ:ðə(r)] ;
father ;
父亲 ;

“我不在乎，”狼咆哮道；“如果不是你，那就是你父亲；

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [læm] [ænd; ənd]
” and with that he rushed upon the poor little Lamb and
” 和 和 那 他 匆忙 之上 这 贫穷的 小的 羊肉 和

“说完，他就冲向了可怜的小羊羔。”

['wɑ:rə] ['wɑ:rə] ['wɑ:rə] ['wɑ:rə] ['wɑ:rə]
WARRA WARRA WARRA WARRA WARRA
沃拉 沃拉 沃拉 沃拉 沃拉

WARRA WARRA WARRA WARRA WARRA

[et; eɪt][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ʌp] .
ate her all up .
吃 她 全部 向上 .

她被全部吃掉了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][daɪd][ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] [aʊt] —
But before she died she gasped out —
但 前 她 死亡 她 倒吸一口气 出去 —

但她临死前喘息着说道——

“ ['eni] [ɪk'skju:s] [wɪl] [sɜ:v] [ə; eɪ]['taɪrənt] .
“ Any excuse will serve a tyrant .
“ 任何 原谅 将要 服务 一个 暴君 .

“任何借口都能为暴君所用。”

” [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
” The Dog and the Shadow
” 这 狗 和 这 阴影

《狗与影子》

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒɡ] [hæd; həd] [ɡɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ]
It happened that a Dog had got a piece of meat and was carrying
它 发生 那 一个 狗 有 得到 一个 片 的 肉 和 曾是 携带
[ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [piːs] .
it home in his mouth to eat it in peace .
它 家 在 他的 嘴 到 吃 它 在 和平 .

碰巧有一只狗叼着一块肉回家，想安安静静地享用。

[naʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [plæŋk] [ˈlaɪɪŋ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ]
Now on his way home he had to cross a plank lying across a running
现在 在 他的 方式 家 他 有 到 叉 一个 板 说谎 穿过 一个 跑步
[brʊk] .
brook .
溪 .

现在，在他回家的路上，他必须跨过横跨在湍急小溪上的一块木板。

[æz; əz] [hiː; hi] [krɒst] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃædəʊ] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði]
As he crossed , he looked down and saw his own shadow reflected in the
作为 他 交叉 , 他 看起来 向下 和 锯 他的 自己的 阴影 反映 在 这
[ˈwɔːtə(r)] [bɪˈniːθ] .
water beneath .
水 下面 .

他过河时，低头一看，发现自己的影子倒映在下面的水中。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [dɒɡ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,
Thinking it was another dog with another piece of meat ,
思维 它 曾是 其他 狗 和 其他 片 的 肉 ,

以为是另一只叼着另一块肉的狗，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] .
he made up his mind to have that also .
他 制成 向上 他的 头脑 到 有 那 还 .

他下定决心也要拥有它。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [snæp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
So he made a snap at the shadow in the water ,
所以 他 制成 一个 折断 在 这 阴影 在 这 水 ,

于是他朝水中的影子猛地一拍。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fel] [aʊt] ,
but as he opened his mouth the piece of meat fell out ,
但 作为 他 打开 他的 嘴 这 片 的 肉 跌倒 出去 ,

但他刚张开嘴，那块肉就掉了出来。

[drɒpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [siːn] [mɔː(r)] .
dropped into the water and was never seen more .
掉落 进入 这 水 和 曾是 绝不 已见 更多的 .

掉入水中后，就再也没有人见过他了。

[bɪˈweə(r)] [lest] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [baɪ] [ˈɡrɑːspɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] .
Beware lest you lose the substance by grasping at the shadow .
提防 免得 你 失去 这 物质 经过 抓握 在 这 阴影 .

切勿因执着于虚幻而失去实质。

[ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ʃeə(r)]
The Lion's Share
这 狮子的 分享

狮子的份额

[ðə; ði]['laɪən] [went] [wʌns][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɒks] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd]
The Lion went once a - hunting along with the Fox , the Jackal , and
这 狮子 去 一次 一个 - 打猎 沿着 和 这 狐狸 , 这 豺狼 , 和

[ðə; ði] [wʊlf] .
the Wolf .
这 狼 .

狮子曾与狐狸、豺狼和狼一起去打猎。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sə'praɪzd] [ə; eɪ][stæg] , [ænd; ənd] [suːn]
They hunted and they hunted till at last they surprised a Stag , and soon
他们 猎杀 和 他们 猎杀 直到 在 最后的 他们 惊讶 一个 麈 , 和 很快

[tʊk] [ɪts][laɪf] .
took its life .
采取 它是 生活 .

他们一路追捕，终于发现了一头雄鹿，并很快将其猎杀。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
Then came the question how the spoil should be divided .
然后 来了 这 问题 如何 这 剧透 应该 是 分割 .

接下来的问题是如何分配战利品。

“ ['kwɔːtə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [stæg] , ” [rɔːd] [ðə; ði]['laɪən] ;
“ Quarter me this Stag , ” roared the Lion ;
“ 四分之一 我 这 麈 , ” 咆哮 这 狮子 ;

“把这头雄鹿宰了！”狮子咆哮道；

[səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [skɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] .
so the other animals skinned it and cut it into four parts .
所以 这 其他 动物 去皮 它 和 切 它 进入 四 部分 .

于是其他动物剥了它的皮，把它切成了四块。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt]
Then the Lion took his stand in front of the carcass and pronounced judgment
然后 这 狮子 采取 他的 站立 在 正面 的 这 尸体 和 发音 判断

:
:
:

然后，狮子站在尸体前，宣判道：

[ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][kə'pæsəti][æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ;
The first quarter is for me in my capacity as King of Beasts ;
这 第一的 四分之一 是 为了 我 在 我的 容量 作为 国王 的 野兽 ;

第一季度对我来说是以百兽之王的身份；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][maɪn][æz; əz]['ɑːbɪtə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] [ʃeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] [ɪn]
the second is mine as arbiter ; another share comes to me for my part in
这 第二 是 矿 作为 仲裁者 ; 其他 分享 来 到 我 为了 我的 部分 在

[ðə; ði] [tʃeɪs] ;
the chase ;
这 追赶 ;

第二份归我，因为我是仲裁者；另一份归我，因为我参与了追逐；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] ['kwɔːtə(r)] , [wel] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
and as for the fourth quarter , well , as for that ,
和 作为 为了 这 第四 四分之一 , 出色地 , 作为 为了 那 ,

至于第四季度，嗯，关于这一点，

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [pɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”
I should like to see which of you will dare to lay a paw upon it . ”
我 应该 喜欢 到 看 哪个 的 你 将要 敢 到 躺 一个 爪子 之上 它 . ”

我倒想看看你们谁敢碰它一下。

“ [hʌmf] , ” [ˈɡrʌmbld] [ðə; ði][fɒks][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][leɡz]
“ Humph , ” grumbled the Fox as he walked away with his tail between his legs
“ 哼 , ” 咕哝 这 狐狸 作为 他 步行 离开 和 他的 尾巴 之间 他的 腿
;
;
;

“哼，”狐狸夹着尾巴嘟囔着走开了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ɡraʊl] —
but he spoke in a low growl —
但 他 辐 在 一个 低的 咆哮 —

但他说话的声音却低沉沙哑——

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [spɔɪl] .
“ You may share the labours of the great , but you will not share the spoil .
“ 你 可能 分享 这 劳动 的 这 伟大的 , 但 你 将要 不是 分享 这 剧透 .

“你可以分享伟人的劳动成果，但你不会分享他们的战利品。”

” [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]
” The Wolf and the Crane
” 这 狼 和 这 起重机

《狼与鹤》

[ə; eɪ] [wʊlf] [hæd; həd] [biːn] [ɡɔːdʒ] [ɒn][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ,
A Wolf had been gorging on an animal he had killed ,
一个 狼 有 到过 暴饮暴食 在 一个 动物 他 有 被杀 ,

一只狼正在狼吞虎咽地享用它捕杀的猎物。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊn] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]
when suddenly a small bone in the meat stuck in his throat and he could
什么时候 突然 一个 小的 骨 在 这 肉 卡住 在 他的 喉 和 他 可以
[nɒt] [ˈswɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
not swallow it .
不是 吞 它 .

突然，肉里的一根小骨头卡在了他的喉咙里，他咽不下去了。

[hiː; hi] [suːn] [felt] [ˈterəb(ə)l] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
He soon felt terrible pain in his throat ,
他 很快 毛毡 糟糕的 疼痛 在 他的 喉 ,

他很快感到喉咙剧痛，

[ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈɡrəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡrəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and ran up and down groaning and groaning and seeking for
和 跑 向上 和 向下 呻吟 和 呻吟 和 寻求 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [peɪn] .
something to relieve the pain .
某物 到 缓解 这 疼痛 .

他一边呻吟一边跑来跑去，寻找可以缓解疼痛的东西。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈdjuːs] [ˈevri] [wʌn][hiː; hi] [met] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [bəʊn] .
He tried to induce every one he met to remove the bone .
他 尝试 到 诱导 每一个 一 他 遇见 到 消除 这 骨 .

他试图说服他遇到的每个人帮他取出骨头。

“ [ai] [wʊd] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
“ I would give anything , ” said he , “ if you would take it out .
“ 我 会 给 任何事物 , ” 说 他 , “ 如果 你 会 拿 它 出去 .

“我愿意付出一切，”他说，“只要你能把它拿出来。”

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kreɪn] [əˈɡriːd] [tuː; tə][traɪ] ,
” At last the Crane agreed to try ,
” 在 最后的 这 起重机 同意 到 尝试 ,

“最后，鹤同意试一试。”

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd]['əʊpən][hɪz; ɪz][dʒɔːz][æz; əz][waɪd] [æz; əz]
and told the Wolf to lie on his side and open his jaws as wide as
和 讲述 这 狼 到 说谎 在 他的 边 和 打开 他的 下颚 作为 宽的 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

然后告诉狼侧身躺下，张大嘴巴。

[ðen] [ðə; ði] [kreɪn] [pʊt] [ɪts] [lɒŋ] [nek] [daʊn] [ðə; ði] [wʊlfs] [θrəʊt] ,
Then the Crane put its long neck down the Wolf's throat ,
然后 这 起重机 放 它是 长的 脖子 向下 这 狼的 喉 ,

然后，鹤把长长的脖子伸进了狼的喉咙里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [biːk] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [bəʊn] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and with its beak loosened the bone , till at last it got it out .
和 和 它是 喙 松动 这 骨 , 直到 在 最后的 它 得到 它 出去 .

它用喙松动骨头，直到最后把它取出来。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] ? ” [sed] [ðə; ði] [kreɪn] .
“ Will you kindly give me the reward you promised ? ” said the Crane .
“ 将要 你 亲切地 给 我 这 报酬 你 承诺 ? ” 说 这 起重机 .

“您能否兑现您承诺的赏赐？”鹤说道。

[ðə; ði] [wʊlf] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] : “ [biː; bi]['kɒntent] .
The Wolf grinned and showed his teeth and said : “ Be content .
这 狼 咧嘴一笑 和 显示 他的 牙齿 和 说 : “ 是 内容 .

狼咧嘴一笑，露出牙齿，说道：“知足吧。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [wʊlfs] [maʊθ] [ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ɪn]
You have put your head inside a Wolf's mouth and taken it out again in
你 有 放 你的 头 里面 一个 狼的 嘴 和 已采取 它 出去 再次 在
['seɪfti] ;
safety ;
安全 ;

你已经把头伸进狼嘴里，并且安全地把它取了出来；

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'wɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
that ought to be reward enough for you .
那 应该 到 是 报酬 足够的 为了 你 .

这应该就是对你足够的奖励了。

” ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [griːd] [gəʊ] [nɒt] [tə'geðə(r)] .
” Gratitude and greed go not together .
” 感激 和 贪婪 去 不是 一起 .

感恩与贪婪水火不容。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt]
The Man and the Serpent
这 男人 和 这 蛇

人与蛇

[ə; eɪ] ['kʌntrɪmənz] [sʌn] [baɪ]['æksɪdənt] [trɒd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːrpənts] [teɪl] ,
A Countryman's son by accident trod upon a Serpent's tail ,
一个 乡亲们 儿子 经过 事故 践踏 之上 一个 蛇的 尾巴 ,

一个乡下人的儿子不小心踩到了蛇的尾巴。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
which turned and bit him so that he died .
哪个 转向 和 少量 他 所以 那 他 死亡 .

它转身咬了他，把他咬死了。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][gɒt][hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
The father in a rage got his axe , and pursuing the Serpent ,
这 父亲 在 一个 愤怒 得到 他的 斧头 , 和 追求 这 蛇 ,

父亲怒不可遏，拿起斧头，追赶蛇神。

[kʌt] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [teɪl] .
cut off part of its tail .
切 离开 部分 的 它是 尾巴 .

切掉它的一部分尾巴。

[səʊ][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [bɪ'gæn] ['stɪŋɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['kæt(ə)l][ænd; ənd]
So the Serpent in revenge began stinging several of the Farmer's cattle and
所以 这 蛇 在 复仇 开始 刺痛 一些 的 这 农民的 牛 和
[kɔːzd] [hɪm][sɪ'vɪə(r)] [lɒs] .
caused him severe loss .
导致 他 严重 损失 .

于是，蛇为了报复，开始蜇刺农夫的几头牛，给他造成了严重的损失。

[wel] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
Well , the Farmer thought it best to make it up with the Serpent ,
出色地 , 这 农民 想法 它 最好的 到 制作 它 向上 和 这 蛇 ,

农夫觉得最好还是跟蛇和解。

[ænd; ənd] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ɪts][leə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
and brought food and honey to the mouth of its lair , and said to
和 带来 食物 和 蜂蜜 到 这 嘴 的 它是 巢穴 , 和 说 到
[ˌaɪ 'tiː] :
it :
它 :

于是，他们带着食物和蜂蜜来到它的巢穴口，对它说：

" [lets] [fə'get] [ænd; ənd] [fə'gɪv] ; [pə'hæps] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [maɪ] [sʌn] ,
" Let's forget and forgive ; perhaps you were right to punish my son ,
" 我们来吧 忘记 和 原谅 ; 也许 你 是 正确的 到 惩治 我的 儿子 ,

"让我们忘记过去，互相原谅吧；或许你惩罚我儿子是对的。"

[ænd; ənd] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][maɪ]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and take vengeance on my cattle , but surely I was right in trying to
和 拿 复仇 在 我的 牛 , 但 一定 我 曾是 正确的 在 尝试 到
[rɪ'vendʒ] [hɪm] ;
revenge him ;
复仇 他 ;

并报复我的牛群，但我试图报复他肯定是正确的；

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['sætɪsfaɪd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi][biː; bi] [frendz] [ə'gen] ? "
now that we are both satisfied why should not we be friends again ? "
现在 那 我们 是 两个都 使满意 为什么 应该 不是 我们 是 朋友们 再次 ? "

既然我们都满意了，为什么不能重归于好呢？

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ; " [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] ;
" No , no , " said the Serpent ; " take away your gifts ;
" 不 , 不 , " 说 这 蛇 ; " 拿 离开 你的 礼物 ;

"不，不，"蛇说；"拿走你的礼物吧；

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sʌn] , [nɔː(r)][ai][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ][teɪl]
you can never forget the death of your son , nor I the loss of my tail
你 能 绝不 忘记 这 死亡 的 你的 儿子 , 也不 我 这 损失 的 我的 尾巴
.
.
.

你永远不会忘记你儿子的死，我也不会忘记我失去的尾巴。

" ['ɪndʒəriz] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] , [bʌt; bət] [nɒt] [fə'gɒtn] .

" Injuries may be forgiven , but not forgotten .

" 受伤 可能 是 已原谅 , 但 不是 被遗忘的 .

“伤痛或许可以被原谅，但不会被遗忘。”

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs]

The Town Mouse and the Country Mouse

这 镇 老鼠 和 这 国家 老鼠

城里老鼠和乡下老鼠

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [taʊn] [maʊs] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

Now you must know that a Town Mouse once upon a time went on a visit

现在 你 必须 知道 那 一个 镇 老鼠 一次 之上 一个 时间 去 在 一个 访问

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to his cousin in the country .

到 他的 表哥 在 这 国家 .

你应该知道，从前有一只城里老鼠去乡下拜访他的表亲。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] , [ðɪs] ['kʌz(ə)n] ,

He was rough and ready , this cousin ,

他 曾是 粗糙的 和 准备好 , 这 表哥 ,

这位表弟性格粗犷豪放。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [taʊn] [frend] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['hɑːtɪli] ['welkəm] .

but he loved his town friend and made him heartily welcome .

但 他 喜爱 他的 镇 朋友 和 制成 他 衷心地 欢迎 .

但他很喜欢这位镇上的朋友，并热情地欢迎了他。

[biːnz] [ænd; ənd] ['beɪkən] , [tʃiːz] [ænd; ənd] [bred] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ,

Beans and bacon , cheese and bread , were all he had to offer ,

豆子 和 熏肉 , 奶酪 和 面包 , 是 全部 他 有 到 提供 ,

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ['friːli] .

but he offered them freely .

但 他 提供 他们 自由 .

他只有豆子、培根、奶酪和面包，但他却慷慨地分发给大家。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] ['rɑːðə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] [æt; ət] [ðɪs] ['kʌntri] [feə(r)] ,

The Town Mouse rather turned up his long nose at this country fare ,

这 镇 老鼠 相当 转向 向上 他的 长的 鼻子 在 这 国家 票价 ,

城里老鼠对这种乡村美食嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] , ['kʌz(ə)n] , [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ]

and said : “ I cannot understand , Cousin , how you can put up with such

和 说 : “ 我 不能 理解 , 表哥 , 如何 你 能 放 向上 和 这样的

[pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] [æz; əz] [ðɪs] ,

poor food as this ,

贫穷的 食物 作为 这 ,

他说：“表哥，我无法理解你怎么能忍受这么差的食物。”

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

but of course you cannot expect anything better in the country ;

但 的 课程 你 不能 预计 任何事物 更好的 在 这 国家 ;

当然，在这个国家你也不能指望更好的情况；

[kʌm] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

come you with me and I will show you how to live .

来 你 和 我 和 我 将要 展示 你 如何 到 居住 .

跟我来，我会让你知道该如何生活。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [wiːk] [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['evə(r)]
When you have been in town a week you will wonder how you could ever
什么时候 你 有 到过 在 镇 一个 星期 你 将要 想知道 如何 你 可以 曾经
[hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] .
have stood a country life .
有 站立 一个 国家 生活 .

在城里待上一周后，你就会纳闷自己以前怎么能忍受乡村生活。

” [nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] :
” No sooner said than done :
” 不 很快 说 比 完毕 :

“说到做到：

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['maʊsɪz]
the two mice set off for the town and arrived at the Town Mouse's
这 二 小鼠 放 离开 为了 这 镇 和 到达的 在 这 镇 老鼠的
['rezɪdəns] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
residence late at night .
住宅 晚的 在 夜晚 .

两只老鼠出发前往镇上，深夜到达了镇鼠的住处。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'laɪt] [taʊn]
“ You will want some refreshment after our long journey , ” said the polite Town
“ 你 将要 想 一些 清爽 后 我们的 长的 旅行 , ” 说 这 有礼貌的 镇
[maʊs] ,
Mouse ,
老鼠 ,

“长途跋涉之后，你们肯定想吃点东西提提神，”彬彬有礼的城里老鼠说道。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and took his friend into the grand dining - room .
和 采取 他的 朋友 进入 这 盛大 用餐 - 房间 .

然后带着朋友进了豪华的餐厅。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] ,
There they found the remains of a fine feast ,
那里 他们 成立 这 遗迹 的 一个 美好的 盛宴 ,

他们在那里发现了丰盛宴后的残骸。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ʌp] ['dʒeliz] [ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt]
and soon the two mice were eating up jellies and cakes and all that
和 很快 这 二 小鼠 是 吃 向上 果冻 和 蛋糕 和 全部 那
[wɒz; wəz] [naɪs] .
was nice .
曾是 好的 .

很快，两只老鼠就开始吃果冻、蛋糕以及所有美味的东西。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .
Suddenly they heard growling and barking .
突然 他们 听到 咆哮 和 叫声 .

突然，他们听到了咆哮声和犬吠声。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
“ What is that ? ” said the Country Mouse .
“ 什么 是 那 ? ” 说 这 国家 老鼠 .

“那是什么？”乡下老鼠问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ It is only the dogs of the house , ” answered the other .
“ 它 是 仅有的 这 狗 的 这 房子 , ” 回答 这 其他 .

“只是家里的狗而已。”另一个人回答道。

" ['əʊnli] ! " [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
" Only ! " said the Country Mouse .
" 仅有的 ! " 说 这 国家 老鼠 .

"只有！"乡下老鼠说道。

" [ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [ðæt] ['mju:zɪk][æt; ət][maɪ]['dɪnə(r)] .
" I do not like that music at my dinner .
" 我 做 不是 喜欢 那 音乐 在 我的 晚餐 .

我不喜欢在用餐时播放那种音乐。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔ:(r)] [flu:] ['əʊpən] , [ɪn] [keɪm] [tu:] [hju:dʒ] ['mæstif] ,
" Just at that moment the door flew open , in came two huge mastiffs ,
" 只是 在 那 片刻 这 门 飞翔 打开 , 在 来了 二 巨大的 獒犬 ,

就在这时，门猛地被推开，两只巨大的獒犬走了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [maɪs] [hæd; həd][tu:; tə]['skæmpə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] .
and the two mice had to scamper down and run off .
和 这 二 小鼠 有 到 疾走 向下 和 跑步 离开 .

于是两只老鼠只好赶紧跑下山去。

" [gʊd] - [baɪ] , ['kʌz(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
" Good - bye , Cousin , " said the Country Mouse .
" 好的 - 再见 , 表哥 , " 说 这 国家 老鼠 .

"再见，表哥，"乡下老鼠说道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

['gəʊɪŋ][səʊ] [su:n] ? " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
going so soon ? " said the other .
去 所以 很快 ? " 说 这 其他 .

"这么快就要走了吗？"另一个人问道。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ;
" Yes , " he replied ;
" 是的 , " 他 回复 ;

"是的，"他回答道；

" ['betə(r)] [bi:nz] [ænd; ənd]['beɪkən][ɪn] [pi:s] [ðæn; ðən] [keɪks] [ænd; ənd] [eɪl] [ɪn][fɪə(r)] .
" Better beans and bacon in peace than cakes and ale in fear .
" 更好的 豆子 和 熏肉 在 和平 比 蛋糕 和 麦芽酒 在 害怕 .

"宁可和平地享用豆子和培根，也不愿在恐惧中吃蛋糕和啤酒。"

" [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ]
" The Fox and the Crow
" 这 狐狸 和 这 乌鸦

《狐狸与乌鸦》

[ə; eɪ][fɒks][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [krəʊ] [flai] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tʃi:z] [ɪn][ɪts] [bi:k] [ænd; ənd]['set(ə)l]
A Fox once saw a Crow fly off with a piece of cheese in its beak and settle
一个 狐狸 一次 锯 一个 乌鸦 飞 离开 和 一个 片 的 奶酪 在 它是 喙 和 定居
[ɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
on a branch of a tree .
在 一个 分支 的 一个 树 .

一只狐狸曾看见一只乌鸦嘴里叼着一块奶酪飞走，落在树枝上。

" [ðæts] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɒks] , " [sed] ['mɑ:stə(r)]['renəd; -nɑ:d; 'rei-] ,
" That's for me , as I am a Fox , " said Master Reynard ,
" 那就是 为了 我 , 作为 我 是 一个 狐狸 , " 说 掌握 雷纳德 ,

"那是因为我是只狐狸，"雷纳德大师说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and he walked up to the foot of the tree .
和 他 步行 向上 到 这 脚 的 这 树 .

他走到树下。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['mɪstrəs] [krəʊ] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ Good - day , Mistress Crow , ” he cried .
“ 好的 - 天 , 情妇 乌鸦 , ” 他 哭 .

“乌鸦夫人，您好！”他喊道。

“ [haʊ] [wel] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] : [haʊ] ['glɒsi] [jɔː(r); jə(r)] ['feðər] ; [haʊ] [braɪt]
“ How well you are looking to - day : how glossy your feathers ; how bright
“ 如何 出色地 你 是 寻找 到 - 天 : 如何 光滑 你的 羽毛 ; 如何 明亮的
[jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .
your eye .
你的 眼睛 .

“你今天看起来真漂亮：你的羽毛真闪亮；你的眼睛真明亮。”

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [mʌst; məst] [sə'pɑːs] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɝdz] , [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
I feel sure your voice must surpass that of other birds , just as your
我 感觉 当然 你的 嗓音 必须 超过 那 的 其他 鸟类 , 只是 作为 你的
['fɪgə(r)] [dʌz] ;
figure does ;
数字 做 ;

我相信你的歌声一定胜过其他鸟类，就像你的身姿一样；

[let][ˌem 'iː][hɪə(r)][bʌt; bət][wʌn] [sɒŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [griːt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn]
let me hear but one song from you that I may greet you as the Queen
让 我 听到 但 一 歌曲 从 你 那 我 可能 迎接 你 作为 这 女王
[ɒv; əv] [bɝdz] .
of Birds .
的 鸟类 .

请让我听你唱一首歌，以便我能尊称你为“鸟中女王”。

” [ðə; ði] [krəʊ] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔː] [hɜː(r); hə(r)][best] ,
” The Crow lifted up her head and began to caw her best ,
” 这 乌鸦 抬起 向上 她 头 和 开始 到 啼 她 最好的 ,

“乌鸦抬起头，开始发出它最响亮的叫声。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
but the moment she opened her mouth the piece of cheese fell to the
但 这 片刻 她 打开 她 嘴 这 片 的 奶酪 跌倒 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

但她刚一张嘴，那块奶酪就掉到了地上。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [snæpt] [ʌp][baɪ]['mɑːstə(r)][fɒks] .
only to be snapped up by Master Fox .
仅有的 到 是 啪啪 向上 经过 掌握 狐狸 .

结果却被狐狸大师一举收入囊中。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ That will do , ” said he .
“ 那 将要 做 , ” 说 他 .

“这样就可以了,”他说。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ai] ['wɒntɪd] .
“ That was all I wanted .
“ 那 曾是 全部 我 通缉 .

“这就是我想要的全部。”

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
In exchange for your cheese I will give you a piece of advice for the
在 交换 为了 你的 奶酪 我 将要 给 你 一个 片 的 建议 为了 这
['fjuːtʃə(r)] —
future —
未来 —

作为交换，我给你一条对未来有益的建议——

“ [duː; də] [nɒt] [trʌst] ['flætərə(r)] .
“ Do not trust flatterers .
“ 做 不是 相信 奉承者 .

不要相信奉承者。

” [ðə; ði] ['flætə(r)] [dʌθ] [rɒb] [baɪ] [stelθ] ,
” The Flatter doth rob by stealth ,
” 这 奉承 确实 抢 经过 隐身 ,

“奉承者暗中行窃，

[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [bəuθ] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [welθ] .
His victim , both of Wit and Wealth .
他的 受害者 , 两个都 的 有 和 财富 .

他的受害者，既有才智又有财富。

[ðə; ði] [sɪk] ['laɪən]
The Sick Lion
这 生病的 狮子

病狮

[ə; eɪ] ['laɪən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [sɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ]
A Lion had come to the end of his days and lay sick unto death
一个 狮子 有 来 到 这 结尾 的 他的 天 和 躺 生病的 到 死亡
[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪv] ,
at the mouth of his cave ,
在 这 嘴 的 他的 洞穴 ,

一头狮子走到了生命的尽头，病入膏肓地躺在洞口等死。

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
gasping for breath .
喘息 为了 气息 .

喘不过气来。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] , [keɪm] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [druː] ['nɪərə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː]
The animals , his subjects , came round him and drew nearer as he grew
这 动物 , 他的 主题 , 来了 圆形的 他 和 画 更近 作为 他 生长
[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['helpləs] .
more and more helpless .
更多的 和 更多的 无助 .

动物们，也就是他的臣民，围拢在他身边，随着他越来越无助，它们也越来越靠近他。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
When they saw him on the point of death they thought to themselves :
什么时候 他们 锯 他 在 这 观点 的 死亡 他们 想法 到 他们自己 :

当他们看到他奄奄一息时，他们心想：

“ [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [əʊld] ['grʌdʒɪz] .
“ Now is the time to pay off old grudges .
“ 现在 是 这 时间 到 支付 离开 老的 怨恨 .

“现在是时候清算旧账了。”

” [səʊ] [ðə; ði] [bɔː(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [drəʊv] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] ;
” So the Boar came up and drove at him with his tusks ;
” 所以 这 公猪 来了 向上 和 驾驶 在 他 和 他的 象牙 ;

于是野猪冲上来，用獠牙向他扑去；

[ðen] [ə; eɪ] [bʊl] [gɔːd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ; [stɪl] [ðə; ði]['laɪən] [leɪ] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] :
then a Bull gored him with his horns ; still the Lion lay helpless before them :
然后 一个 公牛 刺伤 他 和 他的 角 ; 仍然 这 狮子 躺 无助 前 他们 :

然后一头公牛用角顶撞了他；狮子仍然无力地躺在它们面前：

[səʊ][ðə; ði] [æs] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [keɪm] [ʌp] ,
so the Ass , feeling quite safe from danger , came up ,
所以 这 屁股 , 感觉 相当 安全的 从 危险 , 来了 向上 ,

于是，驴子觉得自己很安全，就走了过来。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and turning his tail to the Lion kicked up his heels into his face .
和 转弯 他的 尾巴 到 这 狮子 踢 向上 他的 高跟鞋 进入 他的 脸 .

他转过身，用脚后跟踢狮子的脸。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [deθ] , " [graul] [ðə; ði] ['laɪən] .
" This is a double death , " growled the Lion .
" 这 是 一个 双倍的 死亡 , " 咆哮 这 狮子 .

"这是双重死亡！"狮子咆哮道。

['əʊnli] ['kauəd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['daɪɪŋ] ['mædʒəsti] .
Only cowards insult dying majesty .
仅有的 懦夫 侮辱 垂死 威严 .

只有懦夫才会侮辱垂死的君主。

[ðə; ði] [æs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læpdɒg]
The Ass and the Lapdog
这 屁股 和 这 宠物犬

驴和哈巴狗

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)][wʌn] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] :
A Farmer one day came to the stables to see to his beasts of burden :
一个 农民 一 天 来了 到 这 马厩 到 看 到 他的 野兽 的 负担 :

一天，一位农夫来到马厩查看他的牲畜：

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [æs] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] [fed] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
among them was his favourite Ass , that was always well fed and often carried his master .
之中 他们 曾是 他的 最喜欢的 屁股 , 那 曾是 总是 出色地 美联储 和 经常 携带 他的 掌握 .

其中有他最喜欢的驴，这头驴总是吃得很好，经常驮着他的主人。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['læpdɒg] ,
With the Farmer came his Lapdog ,
和 这 农民 来了 他的 宠物犬 ,

农夫带着他的宠物狗一起来了。

[huː] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [frisk] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
who danced about and licked his hand and frisked about as happy as could be .
WHO 跳舞 关于 和 舔过 他的 手 和 搜身 关于 作为 快乐的 作为 可以 是 .

他高兴得手舞足蹈，舔着手，蹦蹦跳跳。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [geɪv] [ðə; ði] ['læpdɒg] [sʌm; səm] ['deɪnti] [fuːd] ,
The Farmer felt in his pocket , gave the Lapdog some dainty food ,
这 农民 毛毡 在 他的 口袋 , 给予 这 宠物犬 一些 纤巧 食物 ,

农夫摸了摸口袋，给了小狗一些美味的食物。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
and sat down while he gave his orders to his servants .
和 卫星 向下 尽管 他 给予 他的 订单 到 他的 仆人 .

他坐下，向仆人吩咐命令。

[ðə; ði]['læpdɒg] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [læp] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)]
The Lapdog jumped into his master's lap , and lay there blinking while the Farmer
这 宠物犬 跳了起来 进入 他的 硕士学位 膝 , 和 躺 那里 眨眼 尽管 这 农民
[strəʊkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
stroked his ears .
抚摸 他的 耳朵 .

小狗跳到主人腿上，躺在那里眨着眼睛，农夫抚摸着它的耳朵。

[ðə; ði] [æs] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
The Ass , seeing this ,
这 屁股 , 看到 这 ,

驴子看到这一幕，

[brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] ['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
broke loose from his halter and commenced prancing about in imitation
打破 松动的 从 他的 缰绳 和 开始 轻快地跳跃 关于 在 模仿
[ɒv; əv][ðə; ði]['læpdɒg] .
of the Lapdog .
的 这 宠物犬 .

它挣脱了缰绳，开始模仿小狗蹦蹦跳跳。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɪz; ɪz][saɪdz] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [æs] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] ,
The Farmer could not hold his sides with laughter , so the Ass went up to him ,
这 农民 可以 不是 抓住 他的 侧面 和 笑声 , 所以 这 屁股 去 向上 到 他 ,

农夫笑得肚子都疼了，于是驴子走到他跟前。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and putting his feet upon the Farmer's shoulder attempted to climb into his
和 推杆 他的 脚 之上 这 农民的 肩膀 尝试过 到 爬 进入 他的
[læp] .
lap .
膝 .

他把脚放在农夫的肩膀上，试图爬到农夫的腿上。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['sɜːvənts] [rʌʃt] [ʌp] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːk] [ænd; ənd] [suːn] [tɔːt] [ðə; ði]
The Farmer's servants rushed up with sticks and pitchforks and soon taught the
这 农民的 仆人 匆忙 向上 和 棍子 和 干草叉 和 很快 教授 这
[æs] [ðæt]
Ass that
屁股 那

农夫的仆人们拿着棍棒和干草叉冲了上来，很快就教会了驴子……

['klʌmzi] ['dʒestɪŋ][ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .
Clumsy jesting is no joke .
笨拙 开玩笑 是 不 开玩笑 .

笨拙的玩笑可不是玩笑。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
The Lion and the Mouse
这 狮子 和 这 老鼠

狮子和老鼠

[wʌns] [wen] [ə; eɪ]['laɪən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn]
Once when a Lion was asleep a little Mouse began running up and down upon
一次 什么时候 一个 狮子 曾是 睡着了 一个 小的 老鼠 开始 跑步 向上 和 向下 之上
[hɪm] ;
him ;
他 ;

从前，一只狮子正在睡觉，一只小老鼠开始在它身上跑来跑去；

[ðɪs] [suːn] ['weikən] [ðə; ði]['laɪən] , [huː] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [pɔː] [ə'pɒn][hɪm] ,
this soon wakened the Lion , who placed his huge paw upon him ,
这 很快 醒来 这 狮子 , WHO 放置 他的 巨大的 爪子 之上 他 ,

这很快惊醒了狮子，狮子用巨大的爪子压住了他。

[ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz][bɪg][dʒɔːz][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪm] .
and opened his big jaws to swallow him .
和 打开 他的 大的 下颚 到 吞 他 .

他张开大嘴，把他吞了下去。

“ ['pɑːd(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] : “ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]
“ Pardon , O King , ” cried the little Mouse : “ forgive me this time , I shall never
“ 赦免 , 哦 国王 , ” 哭 这 小的 老鼠 : “ 原谅 我 这 时间 , 我 将 绝不
[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] :
forget it :
忘记 它 :

“国王陛下，请您原谅，”小老鼠喊道，“请您原谅我这一次，我永远不会忘记：”

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [tɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]
who knows but what I may be able to do you a turn some of these
WHO 知道 但 什么 我 可能 是 有能力的 到 做 你 一个 转动 一些 的 这些
[deɪz] ?
days ?
天 ?

谁知道呢，说不定哪天我能帮上你的忙呢?

” [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][səʊ]['tɪk(ə)ld][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help]
” The Lion was so tickled at the idea of the Mouse being able to help
” 这 狮子 曾是 所以 挠痒 在 这 主意 的 这 老鼠 存在 有能力的 到 帮助
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“狮子一想到老鼠能帮到他，就高兴极了。”

[ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .
that he lifted up his paw and let him go .
那 他 抬起 向上 他的 爪子 和 让 他 去 .

他抬起爪子，放开了他。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ,
Some time after the Lion was caught in a trap ,
一些 时间 后 这 狮子 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 ,

狮子被困在陷阱里一段时间后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and the hunters who desired to carry him alive to the King ,
和 这 猎人 WHO 想要的 到 携带 他 活 到 这 国王 ,

还有那些想要把他活捉并献给国王的猎人们，

[taɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wægən] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][ɒn] .
tied him to a tree while they went in search of a waggon to carry him on .
系 他 到 一个 树 尽管 他们 去 在 搜索 的 一个 车皮 到 携带 他 在 .

他们把他绑在树上，然后去找马车把他运走。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] ,
Just then the little Mouse happened to pass by ,
只是 然后 这 小的 老鼠 发生 到 经过 经过 ,

就在这时，一只小老鼠正好路过。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sæd] [plaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] ,
and seeing the sad plight in which the Lion was ,
和 看到 这 伤心 困境 在 哪个 这 狮子 曾是 ,

看到狮子所处的悲惨境地，

[went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [suːn] [nɔːd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
went up to him and soon gnawed away the ropes that bound the King of the
去 向上 到 他 和 很快 被啃咬 离开 这 绳索 那 边界 这 国王 的 这
[biːsts] .
Beasts .
野兽 .

它走上前去，很快就咬断了捆绑百兽之王的绳索。

“ [wɒz; wəz] [ai] [nɒt] [raɪt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] .
“ Was I not right ? ” said the little Mouse .
“ 曾是 我 不是 正确的 ? ” 说 这 小的 老鼠 .

“难道我说的不对吗？”小老鼠说。

['lɪt(ə)l] [frendz] [meɪ] [pruːv] [greɪt] [frendz] .
Little friends may prove great friends .
小的 朋友们 可能 证明 伟大的 朋友们 .

小朋友或许会成为大朋友。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz]
The Swallow and the Other Birds
这 吞 和 这 其他 鸟类

燕子和其他鸟类

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [sʌm; səm] [hemp] [siːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld]
It happened that a Countryman was sowing some hemp seeds in a field
它 发生 那 一个 乡村人 曾是 播种 一些 麻 种子 在 一个 场地
[weə(r)] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]
where a Swallow and some other birds were hopping about picking up their
在哪里 一个 吞 和 一些 其他 鸟类 是 跳跃 关于 挑选 向上 他们的
[fuːd] .
food .
食物 .

碰巧一位乡下人在田里播种大麻种子，一只燕子和其他一些鸟儿在田里蹦蹦跳跳地觅食。

“ [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] , ” [kwəʊθ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ Beware of that man , ” quoth the Swallow .
“ 提防 的 那 男人 , ” 引用 这 吞 .

“提防那个人，”燕子说道。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ Why , what is he doing ? ” said the others .
“ 为什么 , 什么 是 他 正在做 ? ” 说 这 其他的 .

“他这是在干什么？”其他人问道。

“ [ðæt] [ɪz] [hemp] [siːd] [hiː; hi] [ɪz] ['səʊɪŋ] ; [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdz]
“ That is hemp seed he is sowing ; be careful to pick up every one of the seeds
“ 那 是 麻 种子 他 是 播种 ; 是 小心 到 挑选 向上 每一个 一 的 这 种子
,
,
,

“他播种的是大麻种子；务必小心，把每一颗种子都捡起来。”

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] .
or else you will repent it .
或者 别的 你 将要 悔改 它 .

否则你会后悔的。

” [ðə; ði] [bɝdz] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɑːloʊz] [wɜːdz] ,
” The birds paid no heed to the Swallow's words ,
” 这 鸟类 有薪酬的 不 注意 到 这 燕子的 字 ,

鸟儿们对燕子的话充耳不闻。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [hemp] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [kɔːd] ,
and by and by the hemp grew up and was made into cord ,
和 经过 和 经过 这 麻 生长 向上 和 曾是 制成 进入 绳索 ,

后来，大麻长成了大草，被制成了绳索。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːdz] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
and of the cords nets were made ,
和 的 这 绳索 网 是 制成 ,

用这些绳子织成了网。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [bɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['swɑːloʊz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [nets]
and many a bird that had despised the Swallow's advice was caught in nets
和 许多 一个 鸟 那 有 被鄙视的 这 燕子的 建议 曾是 捕捉 在 网
[meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [hemp] .
made out of that very hemp .
制成 出去 的 那 非常 麻 .

许多不听从燕子劝告的鸟儿，都被用这种麻绳织成的网捕获了。

“ [wɒt] [dɪd] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ What did I tell you ? ” said the Swallow .
“ 什么 做过 我 告诉 你 ? ” 说 这 吞 .

“我跟你说过什么来着？”燕子说道。

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ruːɪn] .
Destroy the seed of evil , or it will grow up to your ruin .
破坏 这 种子 的 邪恶的 , 或者 它 将要 生长 向上 到 你的 废墟 .

铲除邪恶的种子，否则它将长成毁灭你的祸根。

[ðə; ði] [frɒgz] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ]

The Frogs Desiring a King
这 青蛙 渴望 一个 国王

青蛙渴望国王

[ðə; ði] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːʃi] [swɒmp] [ðæt]
The Frogs were living as happy as could be in a marshy swamp that
这 青蛙 是 活的 作为 快乐的 作为 可以 是 在 一个 沼泽地 沼泽 那
[dʒʌst] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðem; ðəm] ;
just suited them ;
只是 适合 他们 ;

青蛙们生活在一片非常适合它们的沼泽地里，过着无比幸福的生活；

[ðeɪ] [went] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['trʌb(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
they went splashing about caring for nobody and nobody troubling with them .
他们 去 溅起水花 关于 关怀 为了 无人 和 无人 令人不安的 和 他们 .

他们到处嬉戏玩闹，谁也不理，也没人打扰他们。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] ,
But some of them thought that this was not right ,
但 一些 的 他们 想法 那 这 曾是 不是 正确的 ,

但他们中有些人认为这样做不对。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
that they should have a king and a proper constitution ,
那 他们 应该 有 一个 国王 和 一个 恰当的 宪法 ，

他们应该拥有国王和一部合适的宪法。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [dʒəʊv] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
so they determined to send up a petition to Jove to give them what they wanted .
所以 他们 决定 到 发送 向上 一个 请愿 到 朱庇特 到 给 他们 什么 他们 通缉 .

于是他们决定向宙斯请愿，希望得到他们想要的东西。

" ['maɪti] [dʒəʊv] , " [ðeɪ] [kraɪd] ,
" Mighty Jove , " they cried ,
" 强大的 朱庇特 ， " 他们 哭 ，

他们高呼："伟大的朱庇特！"

" [send] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
" send unto us a king that will rule over us and keep us in order .
" 发送 到 我们 一个 国王 那 将要 规则 超过 我们 和 保持 我们 在 命令 .

"请赐给我们一位君王，他能统治我们，使我们保持秩序。"

" [dʒəʊv] [lɑːft] [æt; ət] [ðeə(r)] ['krəʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lɒg] ,
" Jove laughed at their croaking , and threw down into the swamp a huge Log ,
" 朱庇特 笑了 在 他们的 呱呱叫 ， 和 扔 向下 进入 这 沼泽 一个 巨大的 日志 ，

"宙斯嘲笑他们的呱呱叫声，然后把一根巨大的圆木扔进了沼泽里，

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] .
which came down splashing into the swamp .
哪个 来了 向下 溅起水花 进入 这 沼泽 .

水花四溅地落入沼泽中。

[ðə; ði] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [meɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] ,
The Frogs were frightened out of their lives by the commotion made in their midst ,
这 青蛙 是 害怕 出去 的 他们的 生活 经过 这 骚动 制成 在 他们的 中间 ，

青蛙们被周围的骚动吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['mɒnstə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
and all rushed to the bank to look at the horrible monster ; but after a time ,
和 全部 匆忙 到 这 银行 到 看 在 这 可怕 怪物 ； 但 后 一个 时间 ，

所有人都涌到河岸边去看那个可怕的怪物；但过了一会儿，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [muːv] ,
seeing that it did not move ,
看到 那 它 做过 不是 移动 ，

见它一动不动，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊldɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ventʃəd] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɒg] ,
one or two of the boldest of them ventured out towards the Log ,
一 或者 二 的 这 最勇敢的 的 他们 冒险 出去 向 这 日志 ，

他们当中一两个胆子最大的人冒险向原木走去，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [muːv] .
and even dared to touch it ; still it did not move .
和 甚至 敢于 到 触碰 它 ; 仍然 它 做过 不是 移动 .

甚至敢去碰它；但它仍然一动不动。

[ðen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [kə'menst]
Then the greatest hero of the Frogs jumped upon the Log and commenced
然后 这 最 英雄 的 这 青蛙 跳了起来 之上 这 日志 和 开始
['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
dancing up and down upon it ,
跳舞 向上 和 向下 之上 它 ,

然后，青蛙中最伟大的英雄跳到圆木上，开始在上面上下跳舞。

[ˌðeərə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [frɒgz] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;
thereupon all the Frogs came and did the same ;
于是 全部 这 青蛙 来了 和 做过 这 相同的 ;

于是所有的青蛙都来了，也照做了；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [frɒgz] [went] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt]
and for some time the Frogs went about their business every day without
和 为了 一些 时间 这 青蛙 去 关于 他们的 商业 每一个 天 没有
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [kɪŋ] [lɒg] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
taking the slightest notice of their new King Log lying in their midst .
采取 这 丝毫 注意 的 他们的 新的 国王 日志 说谎 在 他们的 中间 .

一段时间内，青蛙们每天都照常生活，丝毫没有注意到它们中间躺着的新国王原木。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [sent] [ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][dʒəʊv] ,
But this did not suit them , so they sent another petition to Jove ,
但 这 做过 不是 套装 他们 , 所以 他们 发送 其他 请愿 到 朱庇特 ,

但这并不能满足他们的需求，于是他们又向朱庇特递交了一份请愿书。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] ; [wʌn] [ðæt] [wɪl] ['riːəli] [ruːl] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es]
and said to him , “ We want a real king ; one that will really rule over us
和 说 到 他 , “ 我们 想 一个 真实的 国王 ; 一 那 将要 真的 规则 超过 我们
.
.
.

并对他说：“我们想要一个真正的国王，一个真正统治我们的国王。”

” [naʊ] [ðɪs] [meɪd] [dʒəʊv]['æŋgri] ,
” Now this made Jove angry ,
” 现在 这 制成 朱庇特 生气的 ,

“这激怒了朱庇特。”

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg] [stɔːk] [ðæt] [suːn] [set][tuː; tə] [wɜːk] ['gɒbəlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl]
so he sent among them a big Stork that soon set to work gobbling them all
所以 他 发送 之中 他们 一个 大的 鹳 那 很快 放 到 工作 狼吞虎咽 他们 全部
[ʌp] .
up .
向上 .

于是他派了一只大鹳到他们中间，这只鹳很快就开始把他们全部吃掉了。

[ðen] [ðə; ði] [frɒgz] [ri'pent] [wen] [tuː] [leɪt] .
Then the Frogs repented when too late .
然后 这 青蛙 悔改 什么时候 也 晚的 .

青蛙们后悔的时候已经太晚了。

['betə(r)][nəʊ] [ruːl] [ðæn; ðən]['kruːəl] [ruːl] .
Better no rule than cruel rule .
更好的 不 规则 比 残忍的 规则 .

宁可没有规则，也不要残酷的规则。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] ['leɪbə(r)]

The Mountains in Labour

这 山脉 在 劳动

劳动中的山脉

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌntrimən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['leɪbə(r)] ; [sməʊk] [keɪm]

One day the Countrymen noticed that the Mountains were in labour ; smoke came

一 天 这 同胞们 注意到 那 这 山脉 是 在 劳动 ; 抽烟 来了

[aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmit] ,

out of their summits ,

出去 的 他们的 峰会 ,

有一天，乡亲们发现群山在分娩；山顶冒出了烟雾。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kweɪkɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] , [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kræʃɪŋ] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ]

the earth was quaking at their feet , trees were crashing , and huge

这 地球 曾是 震动 在 他们的 脚 , 树木 是 崩溃 , 和 巨大的

[rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] .

rocks were tumbling .

岩石 是 翻滚 .

大地在他们脚下颤抖，树木倒塌，巨石滚落。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hɒrəb(ə)l] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

They felt sure that something horrible was going to happen .

他们 毛毡 当然 那 某物 可怕 曾是 去 到 发生 .

他们确信会有可怕的事情发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊索寓言选集、新述及(The Fables of Aesop Selected, Told Anew,) 第2/3页

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
They all gathered together in one place to see what terrible thing this could be .
他们 全部 聚集 一起 在 一 地方 到 看 什么 糟糕的 事物 这 可以 是 .

他们都聚集到一起，想看看这究竟是什么可怕的事情。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] .
They waited and they waited , but nothing came .
他们 等待 和 他们 等待 , 但 没有什么 来了 .

他们等啊等，却什么也没发生。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] ['ɜːθkweɪk] ,
At last there was a still more violent earthquake ,
在 最后的 那里 曾是 一个 仍然 更多的 暴力 地震 ,

最后发生了一次更为剧烈的地震。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [gæp] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
and a huge gap appeared in the side of the Mountains .
和 一个 巨大的 差距 出现 在 这 边 的 这 山脉 .

山体侧面出现了一个巨大的缺口。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They all fell down upon their knees and waited .
他们 全部 跌倒 向下 之上 他们的 膝盖 和 等待 .

他们都跪倒在地，等待着。

[æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [ə; eɪ] ['tiːni] ,
At last , and at last , a teeny ,
在 最后的 , 和 在 最后的 , 一个 蝇头 ,

终于，终于，一个小小的，

['taɪni] [maʊs] [pəʊkt] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [hed] [ænd; ənd] ['brɪslz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæp] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
tiny mouse poked its little head and bristles out of the gap and came running down towards them ,
微小的 老鼠 戳 它是 小的 头 和 刷毛 出去 的 这 差距 和 来了 跑步 向下 向 他们 ,

一只小老鼠从缝隙里探出头来，露出毛茸茸的小脑袋，朝他们跑了过来。

[ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] :
and ever after they used to say :
和 曾经 后 他们 用过的 到 说 :

此后他们常说：

“ [mʌtʃ] ['aʊtkraɪ] , ['lɪt(ə)l] ['aʊtkʌm] .
“ Much outcry , little outcome .
“ 很多 强烈抗议 , 小的 结果 .

“舆论哗然，结果甚微。”

” [ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒgz]
” The Hares and the Frogs
” 这 野兔 和 这 青蛙

《野兔与青蛙》

[ðə; ði] [heəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)][tuː; tə]
The Hares were so persecuted by the other beasts , they did not know where to
这 野兔 是 所以 受迫害 经过 这 其他 野兽 , 他们 做过 不是 知道 在哪里 到
[gəʊ] .
go .
去 .

兔子们遭到其他野兽的迫害，不知该往哪里去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] , [ɒf] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn]
As soon as they saw a single animal approach them , off they used to run
作为 很快 作为 他们 锯 一个 单身的 动物 方法 他们 , 离开 他们 用过的 到 跑步
.
.
.

只要看到有动物靠近，它们就会立刻逃跑。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][waɪld] ['hɔːsɪz] [stæm'piːd] [ə'baʊt] ,
One day they saw a troop of wild Horses stampeding about ,
一 天 他们 锯 一个 部队 的 荒野 马匹 踩踏 关于 ,

有一天，他们看到一群野马四处奔跑。

[ænd; ənd][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ]['pænɪk][ɔːl][ðə; ði] [heəz] ['skʌtl] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [hɑːd] [baɪ] ,
and in quite a panic all the Hares scuttled off to a lake hard by ,
和 在 相当 一个 恐慌 全部 这 野兔 沉没 离开 到 一个 湖 难的 经过 ,

兔子们惊慌失措地逃到附近的一个湖里。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draʊn] [ðəm'selvz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [steɪt] [ɒv; əv]
determined to drown themselves rather than live in such a continual state of
决定 到 溺水 他们自己 相当 比 居住 在 这样的 一个 持续的 状态 的
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

他们宁愿溺水身亡，也不愿生活在持续的恐惧之中。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [frɒgz] ,
But just as they got near the bank of the lake , a troop of Frogs ,
但 只是 作为 他们 得到 靠近 这 银行 的 这 湖 , 一个 部队 的 青蛙 ,

但就在他们靠近湖岸时，一群青蛙

['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] ['skʌtl] [ɒf] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt]
frightened in their turn by the approach of the Hares scuttled off , and jumped
害怕 在 他们的 转动 经过 这 方法 的 这 野兔 沉没 离开 , 和 跳了起来
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
into the water .
进入 这 水 .

兔子们被兔子的靠近吓坏了，四散奔逃，跳进了水里。

" ['truːli] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] , " [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] :
" Truly , " said one of the Hares , " things are not so bad as they seem :
" 真的 , " 说 一 的 这 野兔 , " 事物 是 不是 所以 坏的 作为 他们 似乎 :

"真的,"其中一只兔子说，"事情并没有看起来那么糟糕:

" [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [jɔː'self] .
" There is always someone worse off than yourself .
" 那里 是 总是 某人 更糟 离开 比 你自己 .

"总有人比你处境更糟。"

" [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪd]
" The Wolf and the Kid
" 这 狼 和 这 孩子

《狼与孩子》

[ə; eɪ] [kɪd] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ,
A Kid was perched up on the top of a house ,
一个 孩子 曾是 栖息 向上 在 这 顶部 的 一个 房子 ,

一个孩子爬上了屋顶，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊlf] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪm] .
and looking down saw a Wolf passing under him .
和 寻找 向下 锯 一个 狼 通过 在下面 他 .

他低头一看，发现一只狼从他脚下经过。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'vaɪl] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Immediately he began to revile and attack his enemy .
立即地 他 开始 到 唾骂 和 攻击 他的 敌人 .

他立刻开始辱骂和攻击他的敌人。

“ ['mɜːdərə(r)] [ænd; ənd] [θiːf] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [nɪə(r)] ['ɒnɪst] [fəʊks] -
“ Murderer and thief , ” he cried , “ what do you here near honest folks -
“ 凶手 和 贼 , ” 他 哭 , “ 什么 做 你 这里 靠近 诚实的 各位 -
['haʊzɪz] ?
houses ?
房屋 ?

“杀人犯和窃贼，”他喊道，“你们在老实人家附近干什么？”

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [vaɪl] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ? ”
How dare you make an appearance where your vile deeds are known ? ”
如何 敢 你 制作 一个 外貌 在哪里 你的 卑鄙的 契约 是 已知 ? ”

你竟敢在人尽皆知你卑劣行径的地方露面?

“ [kɜːs] [ə'weɪ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Curse away , my young friend , ” said the Wolf .
“ 诅咒 离开 , 我的 年轻的 朋友 , ” 说 这 狼 .

“尽管骂吧，我的年轻朋友，”狼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
“ It is easy to be brave from a safe distance .
“ 它 是 简单的 到 是 勇敢的 从 一个 安全的 距离 .

“在安全距离之外，勇敢很容易。”

” [ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːpənt]
” The Woodman and the Serpent
” 这 伍德曼 和 这 蛇

《樵夫与蛇》

[wʌn] ['wɪntri] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊdmən] [wɒz; wəz] ['træmpɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
One wintry day a Woodman was tramping home from his work when he saw
一 冬季 天 一个 伍德曼 曾是 徒步旅行 家 从 他的 工作 什么时候 他 锯
['sʌmθɪŋ] [blæk] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] .
something black lying on the snow .
某物 黑色的 说谎 在 这 雪 .

一个寒冷的冬日，一位樵夫下班回家，途中看到雪地上躺着一个黑色的东西。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪərəns] [ded] .
When he came closer he saw it was a Serpent to all appearance dead .
什么时候 他 来了 更近 他 锯 它 曾是 一个 蛇 到 全部 外貌 死的 .

他走近一看，发现那是一条蛇，看起来已经死了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [tuː; tə] [wɔːm] [waɪl] [hiː; hi] ['hʌrid]
But he took it up and put it in his bosom to warm while he hurried
但 他 采取 它 向上 和 放 它 在 他的 怀 到 温暖的 尽管 他 慌忙
[həʊm] .
home .
家 .

但他还是把它捡起来，放在胸前取暖，然后匆匆赶回家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɡɒt] [ˌɪn'dɔːz] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['sɜːpənt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [bɪ'fɔː(r)]
As soon as he got indoors he put the Serpent down on the hearth before
作为 很快 作为 他 得到 室内 他 放 这 蛇 向下 在 这 炉 前
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

他一进屋就把蛇放在壁炉前的火堆上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'ɡen] .
The children watched it and saw it slowly come to life again .
这 孩子们 观看 它 和 锯 它 缓慢地 来 到 生活 再次 .

孩子们看着它，眼睁睁地看着它慢慢地恢复了生机。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [strəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then one of them stooped down to stroke it ,
然后 一 的 他们 弯腰 向下 到 中风 它 ,

然后其中一人弯下腰去抚摸它，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːpənt] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]
but the Serpent raised its head and put out its fangs and was about to
但 这 蛇 提高 它是 头 和 放 出去 它是 獠牙 和 曾是 关于 到
[stɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [deθ] .
sting the child to death .
蜇 这 孩子 到 死亡 .

但那条蛇抬起头，露出毒牙，就要咬死那个孩子。

[səʊ][ðə; ði] ['wʊdmən] [siːzd] [hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [kʌt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɪn] [tuː] .
So the Woodman seized his axe , and with one stroke cut the Serpent in two .
所以 这 伍德曼 查获 他的 斧头 , 和 和 一 中风 切 这 蛇 在 二 .

于是，樵夫拿起斧头，一斧就把蛇砍成了两截。

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Ah , ” said he ,
“ 啊 , ” 说 他 ,

“啊，”他说，

“ [nəʊ]['ɡrætɪtjuːd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
“ No gratitude from the wicked .
“ 不 感激 从 这 邪恶 .

恶人毫无感恩之心。

” [ðə; ði][bɔːld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ]
” The Bald Man and the Fly
” 这 秃 男人 和 这 飞

《秃头男人和苍蝇》

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɔːld][mæn] [huː] [sæt] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] ['sʌmərz] [deɪ] .
There was once a Bald Man who sat down after work on a hot summer's day .
那里 曾是 一次 一个 秃 男人 WHO 卫星 向下 后 工作 在 一个 热的 夏季 天 .

从前有个秃头男人，在一个炎热的夏日，下班后坐了下来。

[ə; eɪ][flaɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kept] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] ,
A Fly came up and kept buzzing about his bald pate ,
一个 飞 来了 向上 和 保留 嗡嗡声 关于 他的 秃 肉酱 ,

一只苍蝇飞过来，在他光秃秃的头顶上嗡嗡乱飞。

[ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
and stinging him from time to time .
和 刺痛 他 从 时间 到 时间 .

并不时地刺痛他。

[ðə; ði][mæn] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['enəmi] , [bʌt; bət] — [wæk] — [hɪz; ɪz][pɑːm] [keɪm]
The Man aimed a blow at his little enemy , but — whack — his palm came
这 男人 旨在 一个 吹 在 他的 小的 敌人 , 但 — 猛击 — 他的 棕榈 来了
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'sted] ;
on his head instead ;
在 他的 头 反而 ;

那人朝他的小敌人挥了一拳，结果——啪——他的手掌却打在了他的头上；

[ə'gen] [ðə; ði][flai] ['tɔːmentid] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ænd; ənd] [sed] :
again the Fly tormented him , but this time the Man was wiser and said :
再次 这 飞 饱受折磨 他 , 但 这 时间 这 男人 曾是 更明智 和 说 :

苍蝇再次折磨他，但这一次，那人更聪明了，说道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli]['ɪndʒə(r)] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][dɪ'spɪkəb(ə)l] ['enəmɪz] .
“ You will only injure yourself if you take notice of despicable enemies .
“ 你 将要 仅有的 损伤 你自己 如果 你 拿 注意 的 卑鄙 敌人 .

“如果你理会那些卑鄙的敌人，只会伤害自己。”

” [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk]
” The Fox and the Stork
” 这 狐狸 和 这 鹳

《狐狸与鹳》

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [tɜːmz] [ænd; ənd] [siːmd]
At one time the Fox and the Stork were on visiting terms and seemed
在 一 时间 这 狐狸 和 这 鹳 是 在 访问 条款 和 似乎
['veri] [gʊd] [frendz] .
very good friends .
非常 好的 朋友们 .

狐狸和鹳曾经经常互相拜访，看起来是非常要好的朋友。

[səʊ][ðə; ði][fɒks][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [stɔːk] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So the Fox invited the Stork to dinner ,
所以 这 狐狸 受邀 这 鹳 到 晚餐 ,

于是狐狸邀请鹳鸟共进晚餐。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk][pʊt] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][sʌm; səm] [suːp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
and for a joke put nothing before her but some soup in a very
和 为了 一个 开玩笑 放 没有什么 前 她 但 一些 汤 在 一个 非常
['ʃæləʊ] [dɪʃ] .
shallow dish .
浅的 盘子 .

为了开玩笑，他只在她面前放了一碗很浅的汤。

[ðɪs] [ðə; ði][fɒks][kʊd; kəd] ['iːzəli] [læp][ʌp] ,
This the Fox could easily lap up ,
这 这 狐狸 可以 容易地 膝 向上 ,

这是狐狸可以轻易吞下的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːk] [kʊd; kəd]['əʊnli][wet][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
but the Stork could only wet the end of her long bill in it ,
但 这 鹳 可以 仅有的 湿的 这 结尾 的 她 长的 账单 在 它 ,

但鹳只能用它长长的喙尖蘸湿水。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [miːl] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .
and left the meal as hungry as when she began .
和 左边 这 一顿饭 作为 饥饿的 作为 什么时候 她 开始 .

吃完饭后，她仍然像开始时一样感到饥饿。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , “ [ðə; ði] [suːp] [ɪz][nɒt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['laɪkɪŋ] . ”
“ I am sorry , ” said the Fox , “ the soup is not to your liking . ”
“ 我 是 对不起 , ” 说 这 狐狸 , “ 这 汤 是 不是 到 你的 喜欢 . ”

“对不起，”狐狸说，“这汤不合你的口味。”

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'pɒlədʒaɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [stɔːk] .
“ Pray do not apologise , ” said the Stork .
“ 祈祷 做 不是 道歉 , ” 说 这 鹳 .

“请不要道歉，”鹳说道。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [suːn] .
“ I hope you will return this visit , and come and dine with me soon .
“ 我 希望 你 将要 返回 这 访问 , 和 来 和 用餐 和 我 很快 .

“希望您能再次光临，并尽快来和我一起用餐。”

” [səʊ] [ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ði] [fɒks] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [stɔːk] ;
” So a day was appointed when the Fox should visit the Stork ;
” 所以 一个 天 曾是 任命 什么时候 这 狐狸 应该 访问 这 鹳 ;

于是，狐狸选定了拜访鹳鸟的日子；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)]
but when they were seated at table all that was for their dinner
但 什么时候 他们 是 坐着 在 桌子 全部 那 曾是 为了 他们的 晚餐
[wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] - [nekt] [dʒɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [maʊθ] ,
was contained in a very long - necked jar with a narrow mouth ,
曾是 包含 在 一个 非常 长的 - 颈部 罐 和 一个 狭窄的 嘴 ,

但当他们坐到餐桌旁时，发现他们晚餐的所有食物都装在一个颈很长、口很窄的罐子里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɒks] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'sɜːt] [hɪz; ɪz] [snaʊt] ,
in which the Fox could not insert his snout ,
在 哪个 这 狐狸 可以 不是 插入 他的 鼻子 ,

狐狸无法将鼻子伸进去的地方

[səʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] .
so all he could manage to do was to lick the outside of the jar .
所以 全部 他 可以 管理 到 做 曾是 到 舔 这 外部 的 这 罐 .

所以他只能舔罐子的外侧。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [stɔːk] :
“ I will not apologise for the dinner , ” said the Stork :
“ 我 将要 不是 道歉 为了 这 晚餐 , ” 说 这 鹳 :

“我不会为这顿晚餐道歉，”鹳说道：

“ [wʌn] [bæd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] .
“ One bad turn deserves another .
“ 一 坏的 转动 值得 其他 .

“一次糟糕的举动，就会招致另一次糟糕的举动。”

” [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːsk]
” The Fox and the Mask
” 这 狐狸 和 这 面具

《狐狸与面具》

[ə; eɪ] [fɒks] [hæd; həd] [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] - [ruːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .
A Fox had by some means got into the store - room of a theatre .
一个 狐狸 有 经过 一些 方法 得到 进入 这 店铺 - 房间 的 一个 剧院 .

一只狐狸不知用什么方法进入了剧院的储藏室。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [feɪs] ['gleərɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri]
Suddenly he observed a face glaring down on him and began to be very
突然 他 观察到 一个 脸 刺眼 向下 在 他 和 开始 到 是 非常
['fraɪt(ə)nd] ;
frightened ;
害怕 ;

突然，他看到一张脸正居高临下地瞪着他，顿时感到非常害怕；

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mɑːsk] [sʌtʃ] [æz; əz] ['æktəz] [juːz]
but looking more closely he found it was only a Mask such as actors use
但 寻找 更多的 密切 他 成立 它 曾是 仅有的 一个 面具 这样的 作为 演员 使用
[tuː; tə] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [feɪs] .
to put over their face .
到 放 超过 他们的 脸 .

但仔细一看，他发现那只是演员用来戴在脸上的那种面具。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [fɒks] , “ [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [faɪn] ;
“ Ah , ” said the Fox , “ you look very fine ;
“ 啊 , ” 说 这 狐狸 , “ 你 看 非常 美好的 ;

“啊，”狐狸说，“你看上去气色很好；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] ['eni] [breɪnz] .
it is a pity you have not got any brains .
它 是 一个 遗憾 你 有 不是 得到 任何 大脑 .

可惜你没脑子。

” [ˌaʊt'saɪd] [ʃəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnə(r)] [wɜːθ] .
” Outside show is a poor substitute for inner worth .
” 外部 展示 是 一个 贫穷的 代替 为了 内 值得 .

外表并不能代替内在价值。

[ðə; ði] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːkɒk]
The Jay and the Peacock
这 杰伊 和 这 孔雀

松鸦和孔雀

[ə; eɪ] [dʒeɪ] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [jɑːd] [weə(r)] ['piːˌkɔks] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] ,
A Jay venturing into a yard where Peacocks used to walk ,
一个 杰伊 冒险 进入 一个 院子 在哪里 孔雀 用过的 到 走 ,

一只松鸦闯入了孔雀曾经漫步的院子里。

[faʊnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['feðər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [wen]
found there a number of feathers which had fallen from the Peacocks when
成立 那里 一个 数字 的 羽毛 哪个 有 倒下 从 这 孔雀 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊltɪŋ] .
they were moulting .
他们 是 换毛 .

在那里发现了一些孔雀换毛时掉落的羽毛。

[hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] .
He tied them all to his tail and strutted down towards the Peacocks .
他 系 他们 全部 到 他的 尾巴 和 昂首阔步 向下 向 这 孔雀 .

他把它们全都绑在尾巴上，昂首阔步地走向孔雀。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tʃiːt] ,
When he came near them they soon discovered the cheat ,
什么时候 他 来了 靠近 他们 他们 很快 发现 这 欺骗 ,

当他靠近他们时，他们很快就发现了这个骗子。

[ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [pekt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [plʌkt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['bɒrəʊd]
and striding up to him pecked at him and plucked away his borrowed
和 大步走 向上 到 他 啄食 在 他 和 拨弦 离开 他的 借来的
[pluːmz] .
plumes .
羽流 .

然后大步走到他面前，啄了他一下，摘掉了他借来的羽毛。

[səʊ] [ðə; ði] [dʒeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒeɪz] ,
So the Jay could do no better than go back to the other Jays ,
所以 这 杰伊 可以 做 不 更好的 比 去 后退 到 这 其他 蓝鸟队 ,

所以，这只蓝鸟最好的办法就是回到其他蓝鸟身边。

[huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
who had watched his behaviour from a distance ; but they were
WHO 有 观看 他的 行为 从 一个 距离 ; 但 他们 是
['iːkwəli] [ə'nɔɪd] [wɪð] [hɪm] ,
equally annoyed with him ,
同样地 恼怒 和 他 ,

他们远远地观察着他的行为；但他们同样对他感到恼火。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] :
and told him :
和 讲述 他 :

然后告诉他：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [faɪn] ['feðər] [ðæt] [meɪk] [faɪn] [bɝdz] .
“ It is not only fine feathers that make fine birds .
“ 它 是 不是 仅有的 美好的 羽毛 那 制作 美好的 鸟类 .

“美丽的鸟儿不仅仅拥有美丽的羽毛。”

” [ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒks]
” The Frog and the Ox
” 这 青蛙 和 这 牛

《青蛙和牛》

“ [əʊ] ['fɑːðə(r)] ,
“ Oh Father ,
“ 哦 父亲 ,

“哦，父亲，

” [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [puːl] ,
” said a little Frog to the big one sitting by the side of a pool ,
” 说 一个 小的 青蛙 到 这 大的 一 坐着 经过 这 边 的 一个 水池 ,

“一只小青蛙对坐在泳池边的大青蛙说，”

“ [ai] [hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['mɒnstə(r)] !
“ I have seen such a terrible monster !
“ 我 有 已见 这样的 一个 糟糕的 怪物 !

“我见过如此可怕的怪物！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [wɪð] [hɔːnz] [ɒn] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,
It was as big as a mountain , with horns on its head , and a long tail ,
它 曾是 作为 大的 作为 一个 山 , 和 角 在 它是 头 , 和 一个 长的 尾巴 ,

它像山一样大，头上长着角，还有一条长长的尾巴。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [huːf] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [tuː] . ”
and it had hoofs divided in two . ”
和 它 有 蹄子 分割 在 二 . ”

它的蹄子分成了两部分。

“ [tʊʃ] , [tʃaɪld] , [tʊʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [frɒg] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fɑːmə(r)] [waɪts] [ɒks] .
“ Tush , child , tush , ” said the old Frog , “ that was only Farmer White's Ox .
“ 屁股 , 孩子 , 屁股 , ” 说 这 老的 青蛙 , “ 那 曾是 仅有的 农民 怀特 牛 .

“呸，孩子，呸，”老青蛙说，“那只是怀特农夫的牛。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bɪg] ['aɪðə(r)] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ai] ,
It isn't so big either ; he may be a little bit taller than I ,
它 不是 所以 大的 任何一个 ; 他 可能 是 一个 小的 少量 更高 比 我 ,

他个头也不算大；他可能比我稍微高一点。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [maɪ'self][kwaɪt][æz; əz] [brɔːd] ; [dʒʌst][juː; jʊ] [siː] .

but I could easily make myself quite as broad ; just you see .

但 我 可以 容易地 制作 我 相当 作为 广阔 ; 只是 你 看 .

但我很容易就能让自己变得和你一样宽容；你看。

" [səʊ][hiː; hi] [bluː] [hɪm'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [bluː] [hɪm'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [bluː] [hɪm'self] [aʊt] .

" So he blew himself out , and blew himself out , and blew himself out .

" 所以 他 吹 他自己 出去 , 和 吹 他自己 出去 , 和 吹 他自己 出去 .

于是他把自己吹了出去，把自己吹了出去，把自己吹了出去。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

" Was he as big as that ? " asked he .

" 曾是 他 作为 大的 作为 那 ? " 问 他 .

"他有那么高大吗？"他问道。

" [əʊ] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [frɒg] .

" Oh , much bigger than that , " said the young Frog .

" 哦 , 很多 大 比 那 , " 说 这 年轻的 青蛙 .

"哦，比那大得多，"小青蛙说。

[ə'gen] [ðə; ði][əʊld][wʌn] [bluː] [hɪm'self] [aʊt] ,

Again the old one blew himself out ,

再次 这 老的 一 吹 他自己 出去 ,

老家伙又把自己吹倒了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] .

and asked the young one if the Ox was as big as that .

和 问 这 年轻的 一 如果 这 牛 曾是 作为 大的 作为 那 .

然后问那个年轻人，这头牛是不是有那么大。

" [bɪgə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [bɪgə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Bigger , father , bigger , " was the reply .

" 大 , 父亲 , 大 , " 曾是 这 回复 .

"更大，父亲，更大，"对方回答道。

[səʊ][ðə; ði] [frɒg] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] ,

So the Frog took a deep breath , and blew and blew and blew ,

所以 这 青蛙 采取 一个 深的 气息 , 和 吹 和 吹 和 吹 ,

于是青蛙深吸一口气，开始不停地吹气、吹气、吹气。

[ænd; ənd] [sweld] [ænd; ənd] [sweld] [ænd; ənd] [sweld] .

and swelled and swelled and swelled .

和 肿胀 和 肿胀 和 肿胀 .

肿胀、肿胀、再肿胀。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][ɒks][ɪz][nɒt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] .

And then he said : " I'm sure the Ox is not as big as this .

和 然后 他 说 : " 我是 当然 这 牛 是 不是 作为 大的 作为 这 .

然后他说："我敢肯定这头牛没有这头牛大。"

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi] [bɜːst] .

But at this moment he burst .

但 在 这 片刻 他 爆裂 .

但就在这时，他爆发了。

[self] - [kən'siːt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Self - conceit may lead to self - destruction .

自己 - 自负 可能 带领 到 自己 - 破坏 .

自负可能导致自我毁灭。

['ændrəkliːz]

Androcles

安德洛克勒斯

安德洛克勒斯

[ə; eɪ] [sleɪv] [nemd] ['ændrəkliːz] [wʌns] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

A slave named Androcles once escaped from his master and fled to the forest .

一个 奴隶 命名 安德洛克勒斯 一次 逃脱 从 他的 掌握 和 逃亡 到 这 森林 .

从前，有个名叫安德洛克勒斯的奴隶逃离了主人，逃进了森林。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['laɪən] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] .

As he was wandering about there he came upon a Lion lying down moaning and groaning .

作为 他 曾是 漫游 关于 那里 他 来了 之上 一个 狮子 说谎 向下 呻吟 和 呻吟 .

他在那里闲逛时，发现一头狮子躺在地上呻吟喘息。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [fliː] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [hɪm] ,

At first he turned to flee , but finding that the Lion did not pursue him ,

在 第一的 他 转向 到 逃跑 , 但 寻找 那 这 狮子 做过 不是 追求 他 ,

起初他转身就跑，但发现狮子没有追赶他，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

he turned back and went up to him .

他 转向 后退 和 去 向上 到 他 .

他转身走上前去。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðə; ði] ['laɪən] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['swəʊlən] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,

As he came near , the Lion put out his paw , which was all swollen and bleeding ,

作为 他 来了 靠近 , 这 狮子 放 出去 他的 爪子 , 哪个 曾是 全部 肿 和 出血 ,

他走近时，狮子伸出爪子，爪子肿胀流血。

[ænd; ənd] ['ændrəkliːz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [θɔːn] [hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] .

and Androcles found that a huge thorn had got into it , and was causing all the pain .

和 安德洛克勒斯 成立 那 一个 巨大的 刺 有 得到 进入 它 , 和 曾是 导致 全部 这 疼痛 .

安德洛克勒斯发现一根巨大的刺扎进了他的伤口，造成了所有的疼痛。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːn] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ,

He pulled out the thorn and bound up the paw of the Lion ,

他 拉 出去 这 刺 和 边界 向上 这 爪子 的 这 狮子 ,

他拔出刺，包扎了狮子的爪子。

[huː] [wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [lɪk] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['ændrəkliːz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .

who was soon able to rise and lick the hand of Androcles like a dog .

WHO 曾是 很快 有能力的 到 上升 和 舔 这 手 的 安德洛克勒斯 喜欢 一个 狗 .

他很快就能站起来，像狗一样舔安德洛克勒斯的手。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [tʊk] ['ændrəkliːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪv] ,

Then the Lion took Androcles to his cave ,

然后 这 狮子 采取 安德洛克勒斯 到 他的 洞穴 ,

然后狮子把安德洛克勒斯带回了他的洞穴。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [miːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

and every day used to bring him meat from which to live .

和 每一个 天 用过的 到 带来 他 肉 从 哪个 到 居住 .

每天都会给他送来维持生计的肉。

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [bəuθ] ['ændrəkliːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,
But shortly afterwards both Androcles and the Lion were captured ,
但 不久 然后 两个都 安德洛克勒斯 和 这 狮子 是 捕获 ,

但不久之后，安德洛克勒斯和狮子都被俘虏了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] ,
and the slave was sentenced to be thrown to the Lion ,
和 这 奴隶 曾是 判刑 到 是 抛掷 到 这 狮子 ,

奴隶被判处扔给狮子。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kept] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
after the latter had been kept without food for several days .
后 这 后者 有 到过 保留 没有 食物 为了 一些 天 .

后者已被数日未进食。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] ,
The Emperor and all his Court came to see the spectacle ,
这 皇帝 和 全部 他的 法庭 来了 到 看 这 奇观 ,

皇帝和所有朝臣都前来观看这场盛事。

[ænd; ənd] ['ændrəkliːz] [wɒz; wəz] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
and Androcles was led out into the middle of the arena .
和 安德洛克勒斯 曾是 引领 出去 进入 这 中间 的 这 竞技场 .

安德洛克勒斯被带到竞技场中央。

[suːn] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [let] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [den] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd]
Soon the Lion was let loose from his den , and rushed bounding and
很快 这 狮子 曾是 让 松动的 从 他的 丹 , 和 匆忙 边界 和
['rɔːrɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
roaring towards his victim .
咆哮 向 他的 受害者 .

很快，狮子就被放出了洞穴，它一边奔跑一边咆哮着冲向猎物。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['ændrəkliːz] [hiː; hi] ['ɹɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] ,
But as soon as he came near to Androcles he recognised his friend ,
但 作为 很快 作为 他 来了 靠近 到 安德洛克勒斯 他 已确认 他的 朋友 ,

但他一靠近安德洛克勒斯，就认出了他的朋友。

[ænd; ənd] [fɔːn] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] [hændz] [laɪk] [ə; eɪ] ['frendli] [dɒg] .
and fawned upon him , and licked his hands like a friendly dog .
和 谄媚 之上 他 , 和 舔过 他的 双手 喜欢 一个 友好的 狗 .

她对他阿谀奉承，像友善的小狗一样舔他的手。

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , ['sʌmənd] ['ændrəkliːz] [tuː; tə] [hɪm] , [huː] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði]
The Emperor , surprised at this , summoned Androcles to him , who told him the
这 皇帝 , 惊讶 在 这 , 被召唤 安德洛克勒斯 到 他 , WHO 讲述 他 这
[həʊl] ['stɔːri] .
whole story .
所有的 故事 .

皇帝对此感到惊讶，便召见安德洛克勒斯，安德洛克勒斯将事情的来龙去脉告诉了他。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [friːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [let] [luːs] [tuː; tə]
Whereupon the slave was pardoned and freed , and the Lion let loose to
于是 这 奴隶 曾是 赦免 和 自由 , 和 这 狮子 让 松动的 到
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɒrɪst] .
his native forest .
他的 本国的 森林 .

于是，奴隶被赦免并释放，狮子也被放回了它原来的森林。

['grætɪtjuːd] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [səʊlz] .
Gratitude is the sign of noble souls .
感激 是 这 符号 的 高贵 灵魂 .

感恩是高尚灵魂的标志。

[ðə; ði][bæt] , [ðə; ði][bɝdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts]
The Bat , the Birds , and the Beasts
这 蝙蝠 , 这 鸟类 , 和 这 野兽

蝙蝠、鸟类和野兽

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnflɪkt][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] .
A great conflict was about to come off between the Birds and the Beasts .
一个 伟大的 冲突 曾是 关于 到 来 离开 之间 这 鸟类 和 这 野兽 .

一场巨大的冲突即将在飞鸟与野兽之间爆发。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)][ðə; ði][bæt] ['hezɪteɪtɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn] .
When the two armies were collected together the Bat hesitated which to join .
什么时候 这 二 军队 是 集 一起 这 蝙蝠 犹豫了一下 哪个 到 加入 .

当两军集结在一起时，蝙蝠犹豫着该加入哪一方。

[ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [sed] : “ [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ” ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : “ [ai]
The Birds that passed his perch said : “ Come with us ” ; but he said : “ I
这 鸟类 那 通过了 他的 栖息 说 : “ 来 和 我们 ” ; 但 他 说 : “ 我
[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biːst] .
am a Beast .
是 一个 兽 .

飞过他栖息处的鸟儿说：“跟我们来吧”；但他却说：“我是一头野兽。”

” ['leɪtə(r)][ɒn] , [sʌm; səm] [biːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [hɪm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed]
” Later on , some Beasts who were passing underneath him looked up and said
” 之后 在 , 一些 野兽 WHO 是 通过 下 他 看起来 向上 和 说
:
:
:

“后来，一些从他脚下经过的野兽抬头说道：

“ [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ” ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːd] .
“ Come with us ” ; but he said : “ I am a Bird .
“ 来 和 我们 ” ; 但 他 说 : “ 我 是 一个 鸟 .

“跟我们来吧”；但他却说：“我是一只鸟。”

” ['lʌkɪli] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] [piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][nəʊ]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,
” Luckily at the last moment peace was made , and no battle took place ,
” 幸运的是 在 这 最后的 片刻 和平 曾是 制成 , 和 不 战斗 采取 地方 ,

“幸好在最后一刻达成了和平协议，没有发生战斗。”

[səʊ][ðə; ði][bæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
so the Bat came to the Birds and wished to join in the rejoicings ,
所以 这 蝙蝠 来了 到 这 鸟类 和 希望 到 加入 在 这 欢庆 ,

于是蝙蝠来到鸟儿们面前，想要加入它们的欢乐之中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .
but they all turned against him and he had to fly away .
但 他们 全部 转向 反对 他 和 他 有 到 飞 离开 .

但他们都背叛了他，他只好飞走了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] , [bʌt; bət] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,
He then went to the Beasts , but soon had to beat a retreat ,
他 然后 去 到 这 野兽 , 但 很快 有 到 打 一个 撤退 ,

随后他去了野兽那里，但很快就不得不撤退。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
or else they would have torn him to pieces .
或者 别的 他们 会 有 撕裂 他 到 件 .

否则他们会把他撕成碎片。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] , “ [ai] [siː] [naʊ] ,
“ Ah , ” said the Bat , “ I see now ,
“ 啊 , ” 说 这 蝙蝠 , “ 我 看 现在 ,

“啊，”蝙蝠说，“我现在明白了。”

“ [hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['naɪðə(r)][wʌn] [θɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][nəʊ] [frendz] .
“ He that is neither one thing nor the other has no friends .
“ 他 那 是 两者都不 一 事物 也不 这 其他 有 不 朋友们 .

“既非此也非彼的人，没有朋友。”

” [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)]
” The Hart and the Hunter
” 这 哈特 和 这 猎人

《雄鹿与猎人》

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz][wʌns] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fɪgə(r)]
The Hart was once drinking from a pool and admiring the noble figure
这 哈特 曾是 一次 喝 从 一个 水池 和 钦佩 这 高贵 数字
[hiː; hi] [meɪd] [ðeə(r)] .
he made there .
他 制成 那里 .

雄鹿曾到池边饮水，欣赏自己在池中形成的优美身姿。

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [hɔːnz] [æz; əz] [ðiːz] , [wɪð] [sʌtʃ]
“ Ah , ” said he , “ where can you see such noble horns as these , with such
“ 啊 , ” 说 他 , “ 在哪里 能 你 看 这样的 高贵 角 作为 这些 , 和 这样的
['æntləz] !
antlers !
鹿角 !

“啊，”他说，“哪里还能见到如此高贵的角，如此美丽的鹿角呢！”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][legz][mɔː(r)] ['wɜːði] [tuː; tə][beə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [kraʊn] ;
I wish I had legs more worthy to bear such a noble crown ;
我 希望 我 有 腿 更多的 值得 到 熊 这样的 一个 高贵 王冠 ;

我多么希望自己拥有一双更配得上这顶高贵王冠的双腿；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][slɪm][ænd; ənd] [slaɪt] .
it is a pity they are so slim and slight .
它 是 一个 遗憾 他们 是 所以 苗条的 和 轻微 .

可惜她们身材如此纤细瘦弱。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['ærəʊ] ['wɪslɪŋ] ['ɑːftə(r)]
” At that moment a Hunter approached and sent an arrow whistling after
” 在 那 片刻 一个 猎人 接近 和 发送 一个 箭 吹口哨 后
[hɪm] .
him .
他 .

“就在这时，一个猎人走近他，向他射出一支呼啸而过的箭。”

[ə'weɪ] ['baʊndɪd] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [suːn] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l][legz] ,
Away bounded the Hart , and soon , by the aid of his nimble legs ,
离开 有界 这 哈特 , 和 很快 , 经过 这 援助 的 他的 灵活 腿 ,

雄鹿轻快地奔跑而去，很快，凭借着它敏捷的双腿，

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] ; [bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
was nearly out of sight of the Hunter ; but not noticing where he was
曾是 几乎 出去 的 视线 的 这 猎人 ; 但 不是 注意到 在哪里 他 曾是
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

他几乎已经消失在猎人的视线中；但他并没有注意到自己要去哪里，

[hiː; hi] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [triːz] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] ['ɡrəʊɪŋ] [ləʊ] [daʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['æntləz]
he passed under some trees with branches growing low down in which his antlers
他 通过了 在下面 一些 树木 和 分支 生长 低的 向下 在 哪个 他的 鹿角

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ,
were caught ,
是 捕捉 ,

他从几棵树下经过，树干低垂，他的鹿角被树枝勾住了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
so that the Hunter had time to come up .
所以 那 这 猎人 有 时间 到 来 向上 .

这样猎人就有时间上来了。

“ [ə'læs] ! [ə'læs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [hɑːt] :
“ Alas ! alas ! ” cried the Hart :
“ 唉 ! 唉 ! ” 哭 这 哈特 :

“唉！唉！”雄鹿叫道：

“ [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [dɪ'spaɪz] [wɒt] [ɪz] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
“ We often despise what is most useful to us .
“ 我们 经常 鄙视 什么 是 最多 有用 到 我们 .

我们常常鄙视对我们最有用的东西。

” [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪl]
” The Serpent and the File
” 这 蛇 和 这 文件

《蛇与文件》

[ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɒndərɪŋz] [keɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] - [ʃɒp] .
A Serpent in the course of its wanderings came into an armourer's shop .
一个 蛇 在 这 课程 的 它是 漫游 来了 进入 一个 - 店铺 .

一条蛇在游荡途中走进了一家盔甲店。

[æz; əz] [hiː; hi] [glaidid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['prɪkt] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪl] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
As he glided over the floor he felt his skin pricked by a file lying there .
作为 他 滑翔 超过 这 地面 他 毛毡 他的 皮肤 刺痛 经过 一个 文件 说谎 那里 .

当他滑过地板时，他感到皮肤被躺在那里的一根锉刀刺了一下。

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːt] [hɪz; ɪz] [fæŋz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
In a rage he turned round upon it and tried to dart his fangs into it ;
在 一个 愤怒 他 转向 圆形的 之上 它 和 尝试 到 镖 他的 獠牙 进入 它 ;

他怒火中烧，转身就朝它扑去，想要用獠牙刺进去；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] ['hevi] ['aɪən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [suːn] [tuː; tə] [ɡɪv]
but he could do no harm to heavy iron and had soon to give
但 他 可以 做 不 伤害 到 重的 铁 和 有 很快 到 给

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [rɒθ] .
over his wrath .
超过 他的 愤怒 .

但他无法对沉重的铁造成任何伤害，很快就不得不平息怒火。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sensəb(ə)l] .
It is useless attacking the insensible .
它 是 无用 攻击 这 麻木不仁 .

攻击麻木不仁的人是徒劳的。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd]
The Man and the Wood
这 男人 和 这 木头

人和木头

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
A Man came into a Wood one day with an axe in his hand ,
一个 男人 来了 进入 一个 木头 一 天 和 一个 斧头 在 他的 手 ,

有一天，一个男人手里拿着斧头走进树林。

[ænd; ənd] [begd] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][smɔːl] [brɑːntʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
and begged all the Trees to give him a small branch which he wanted
和 乞求 全部 这 树木 到 给 他 一个 小的 分支 哪个 他 通缉
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .
for a particular purpose .
为了 一个 特别的 目的 .

他恳求所有的树木给他一小段树枝，因为他有特殊用途。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
The Trees were good - natured and gave him one of their branches .
这 树木 是 好的 - 自然 和 给予 他 一 的 他们的 分支 .

树木性情温和，给了他一根树枝。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði][mæn][duː; də][bʌt; bət] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][æks] [hed] ,
What did the Man do but fix it into the axe head ,
什么 做过 这 男人 做 但 使固定 它 进入 这 斧头 头 ,

那人除了把它固定在斧头上还能做什么呢?

[ænd; ənd] [suːn] [set][tuː; tə] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triː] ['ɑːftə(r)] [triː] .
and soon set to work cutting down tree after tree .
和 很快 放 到 工作 切割 向下 树 后 树 .

于是他们开始一棵接一棵地砍伐树木。

[ðen] [ðə; ði] [triːz] [sɔː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmi] [ðə; ði] [miːnz]
Then the Trees saw how foolish they had been in giving their enemy the means
然后 这 树木 锯 如何 愚蠢 他们 有 到过 在 给予 他们的 敌人 这 方法
[ɒv; əv] [di'strɔi] [ðəm'selvz] .
of destroying themselves .
的 摧毁 他们自己 .

然后，树木们意识到自己是多么愚蠢，竟然给了敌人毁灭自己的手段。

[ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
The Dog and the Wolf
这 狗 和 这 狼

狗和狼

[ə; eɪ] [gɔːnt] [wʊlf] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ded] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]
A gaunt Wolf was almost dead with hunger when he happened to meet a
一个 瘦削 狼 曾是 几乎 死的 和 饥饿 什么时候 他 发生 到 见面 一个
[haʊs] - [dɒg] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
House - dog who was passing by .
房子 - 狗 WHO 曾是 通过 经过 .

一只瘦骨嶙峋的狼饿得奄奄一息，这时它碰巧遇到了一只路过的家犬。

“ [ɑː] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] .
“ Ah , Cousin , ” said the Dog .
“ 啊 , 表哥 , ” 说 这 狗 .

“啊，表哥，”狗说道。

“ [ai] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ; [jɔː(r); jə(r)][ɪ'regjələ(r)][laɪf] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]
“ I knew how it would be ; your irregular life will soon be the ruin of
“ 我 知道 如何 它 会 是 ; 你的 不规律的 生活 将要 很快 是 这 废墟 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我知道会是这样的结果；你这种不规律的生活方式很快就会毁了你。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɜːk] ['stedəli] [æz; əz][ai][duː; də] , [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ['regjələli]

Why do you not work steadily as I do , and get your food regularly

为什么 做 你 不是 工作 稳步 作为 我 做 , 和 得到 你的 食物 经常

['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

given to you ? ”

给定 到 你 ? ”

为什么你不能像我一样稳定工作，定期获得食物呢?

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ] [pleɪs] . ”

“ I would have no objection , ” said the Wolf , “ if I could only get a place . ”

“ 我 会 有 不 异议 , ” 说 这 狼 , “ 如果 我 可以 仅有的 得到 一个 地方 . ”

“如果能给我一个栖身之所，我当然没有异议,”狼说。

“ [ai] [wɪl] ['iːzəli] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] ;

“ I will easily arrange that for you , ” said the Dog ;

“ 我 将要 容易地 安排 那 为了 你 , ” 说 这 狗 ;

“我可以轻松地为你安排好这件事,”狗说;

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [maɪ] [wɜːk] .

“ come with me to my master and you shall share my work .

“ 来 和 我 到 我的 掌握 和 你 将 分享 我的 工作 .

“跟我去见我的主人，你将参与我的工作。”

” [səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] [tə'geðə(r)] .

” So the Wolf and the Dog went towards the town together .

” 所以 这 狼 和 这 狗 去 向 这 镇 一起 .

于是，狼和狗一起向镇子走去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][ðə; ði] [wʊlf] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːgz]

On the way there the Wolf noticed that the hair on a certain part of the Dog's

在 这 方式 那里 这 狼 注意到 那 这 头发 在 一个 肯定 部分 的 这 狗的

[nek] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [wɔːn] [ə'weɪ] ,

neck was very much worn away ,

脖子 曾是 非常 很多 磨损 离开 ,

在去往目的地的路上，狼注意到狗脖子上某处的毛已经严重脱落了。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

so he asked him how that had come about .

所以 他 问 他 如何 那 有 来 关于 .

于是他问他这是怎么回事。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] .

“ Oh , it is nothing , ” said the Dog .

“ 哦 , 它 是 没有什么 , ” 说 这 狗 .

“哦，没什么,”狗说。

“ [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪz][pʊt][ɒn][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [tʃeɪnd]

“ That is only the place where the collar is put on at night to keep me chained

“ 那 是 仅有的 这 地方 在哪里 这 衣领 是 放 在 在 夜晚 到 保持 我 连锁

[ʌp] ;

up ;

向上 ;

“那只是晚上给我戴上项圈，把我拴起来的地方;

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeif] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][wʌn] [suːn] [gets] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

it chafes a bit , but one soon gets used to it . ”

它 摩擦 一个 少量 , 但 一 很快 获得 用过的 到 它 . ”

虽然刚开始有点磨脚，但很快就习惯了。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

“ Is that all ? ” said the Wolf .

“ 是 那 全部 ? ” 说 这 狼 .

“就这些吗? ”狼问道。

“ [ðen] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [dɒg] .
“ Then good - bye to you , Master Dog .
“ 然后 好的 - 再见 到 你 , 掌握 狗 .

“那么，再见了，主人狗。”

” [ˈbetə(r)] [stɑːv] [friː] [ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ][fæt] [sleɪv] .
” Better starve free than be a fat slave .
” 更好的 饿死 自由的 比 是 一个 胖的 奴隶 .

宁愿饿死也不愿当肥胖的奴隶。

[ðə; ði] [ˈbeli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembəz]
The Belly and the Members
这 腹部 和 这 成员

肚子和成员

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ]
One fine day it occurred to the Members of the Body that they were doing
一 美好的 天 它 发生 到 这 成员 的 这 身体 那 他们 是 正在做
[ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeli] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] .
all the work and the Belly was having all the food .
全部 这 工作 和 这 腹部 曾是 拥有 全部 这 食物 .

有一天，身体的各个部位突然意识到，它们做了所有的工作，而肚子却享用了所有的美食。

[səʊ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
So they held a meeting , and after a long discussion ,
所以 他们 握住 一个 会议 , 和 后 一个 长的 讨论 ,

于是他们召开了一次会议，经过长时间的讨论，

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [straɪk] [wɜːk] [tɪl] [ðə; ði] [ˈbeli] [kənˈsent] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts][ˈprɒpə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
decided to strike work till the Belly consented to take its proper share of the
决定 到 罢工 工作 直到 这 腹部 同意 到 拿 它是 恰当的 分享 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

决定罢工，直到“肚皮”同意承担其应有的工作份额为止。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ðə; ði][hændz] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] ,
So for a day or two , the Hands refused to take the food ,
所以 为了 一个 天 或者 二 , 这 手 拒绝 到 拿 这 食物 ,

于是，汉兹一家拒绝接受食物，持续了一两天。

[ðə; ði] [maʊθ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də]
the Mouth refused to receive it , and the Teeth had no work to do
这 嘴 拒绝 到 收到 它 , 和 这 牙齿 有 不 工作 到 做
.
.
.

嘴巴拒绝接受它，牙齿也没有事可做。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [ˈmembəz] [bɪˈgæn][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
But after a day or two the Members began to find that they themselves
但 后 一个 天 或者 二 这 成员 开始 到 寻找 那 他们 他们自己
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæktɪv] [kənˈdɪʃn] :
were not in a very active condition :
是 不是 在 一个 非常 积极的 状况 :

但过了一两天后，成员们开始发现自己的状态并不十分活跃：

[ðə; ði][hændz][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɔːl] [pɑːtʃt] [ænd; ənd][draɪ] ,
the Hands could hardly move , and the Mouth was all parched and dry ,
这 手 可以 几乎 移动 , 和 这 嘴 曾是 全部 干渴 和 干燥 ,

双手几乎动不了，嘴巴也干裂得厉害。

[waɪl] [ðə; ði] [legz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [rest] .
while the Legs were unable to support the rest .
尽管 这 腿 是 无法 到 支持 这 休息 .

而双腿却无法支撑身体的其他部分。

[səʊ] [ðʌs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['beli] [ɪn][ɪts] [dʌl] ['kwaɪət] [wei] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['nesəsəri]
So thus they found that even the Belly in its dull quiet way was doing necessary
所以 因此 他们 成立 那 甚至 这 腹部 在 它是 乏味的 安静的 方式 曾是 正在做 必要的
[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,
work for the Body ,
工作 为了 这 身体 ,

因此，他们发现，即使是腹部这种看似平淡无奇的器官，也在以它安静的方式为身体做着必要的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][mʌst; məst] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and that all must work together or the Body will go to pieces .
和 那 全部 必须 工作 一起 或者 这 身体 将要 去 到 件 .

而且所有这些部分必须协同运作，否则身体就会分崩离析。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði][ɒks] - [stɔːl]
The Hart in the Ox - Stall
这 哈特 在 这 牛 - 摊位

牛栏里的雄鹿

[ə; eɪ] [hɑːt] ['hɒtli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] [fled] [fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ]['ɪntuː][æn; ən][ɒks] - [stɔːl] ,
A Hart hotly pursued by the hounds fled for refuge into an ox - stall ,
一个 哈特 热 追击 经过 这 猎犬 逃亡 为了 避难所 进入 一个 牛 - 摊位 ,

一只雄鹿被猎犬紧追不舍，逃进牛棚躲避。

[ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [trʌs] [ɒv; əv] [heɪ] ,
and buried itself in a truss of hay ,
和 埋葬 本身 在 一个 桁架 的 干草 ,

然后把自己埋在一捆干草里。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːnz] .
leaving nothing to be seen but the tips of his horns .
离开 没有什么 到 是 已见 但 这 尖端 的 他的 角 .

除了角尖之外，什么也看不到。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] ['eni][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hɑːt] .
Soon after the Hunters came up and asked if any one had seen the Hart .
很快 后 这 猎人 来了 向上 和 问 如果 任何 一 有 已见 这 哈特 .

不久之后，猎人们走过来问是否有人见过那只雄鹿。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] , [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət]
The stable boys , who had been resting after their dinner , looked round , but
这 稳定的 男孩们 , WHO 有 到过 休息 后 他们的 晚餐 , 看起来 圆形的 , 但
[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
could see nothing ,
可以 看 没有什么 ,

吃过晚饭后正在休息的马厩男孩们环顾四周，却什么也没看到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [went] [ə'weɪ] .
and the Hunters went away .
和 这 猎人 去 离开 .

于是猎人们离开了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
Shortly afterwards the master came in , and looking round , saw that something
不久 然后 这 掌握 来了 在 , 和 寻找 圆形的 , 锯 那 某物
[ʌn'juːʒuəl][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
unusual had taken place .
异常 有 已采取 地方 .

不久之后，主人走了进来，环顾四周，发现发生了不寻常的事情。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌs] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed to the truss of hay and said :
他 尖 到 这 桁架 的 干草 和 说 :
他指着那捆干草说：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] ?
“ What are those two curious things sticking out of the hay ?
“ 什么 是 那些 二 好奇的 事物 粘性 出去 的 这 干草 ?
“从干草堆里伸出来的那两个奇怪的东西是什么？”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [hɑːt] ,
” And when the stable boys came to look they discovered the Hart ,
” 和 什么时候 这 稳定的 男孩们 来了 到 看 他们 发现 这 哈特 ,
“当马厩里的男孩们前来查看时，他们发现了雄鹿。”

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] .
and soon made an end of him .
和 很快 制成 一个 结尾 的 他 .
很快就除掉了他。

[hiː; hi] [ðʌs] [lɜːnt] [ðæt]
He thus learnt that
他 因此 学会了 那
他由此得知：

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] ['maːstəz] [aɪ] .
Nothing escapes the master's eye .
没有什么 逃脱 这 硕士学位 眼睛 .
没有什么能逃过大师的眼睛。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps]
The Fox and the Grapes
这 狐狸 和 这 葡萄
狐狸与葡萄

[wʌn] [hɒt] ['sʌmərz] [deɪ] [ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm]
One hot summer's day a Fox was strolling through an orchard till he came
一 热的 夏季 天 一个 狐狸 曾是 漫步 通过 一个 果园 直到 他 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] [dʒʌst] ['raɪpənɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][vaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] ['əʊvə(r)]
to a bunch of Grapes just ripening on a vine which had been trained over
到 一个 束 的 葡萄 只是 成熟 在 一个 藤 哪个 有 到过 受过训练 超过
[ə; eɪ] ['lɒfti] [brɑːntʃ] .
a lofty branch .
一个 高远 分支 .
在一个炎热的夏日，一只狐狸漫步穿过果园，来到一串葡萄前，葡萄藤上挂着一串刚刚成熟的葡萄，这串葡萄藤被攀附在一根高高的树枝上。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːst] , ” [kwəʊθ][hiː; hi] .
“ Just the thing to quench my thirst , ” quoth he .
“ 只是 这 事物 到 淬火 我的 口渴 , ” 引用 他 .
“这正是我解渴的东西,”他说道。

['drɔːɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd][dʒʌst] [mɪst]
Drawing back a few paces , he took a run and a jump , and just missed
绘画 后退 一个 很少 步幅 , 他 采取 一个 跑步 和 一个 跳 , 和 只是 错过
[ðə; ði] [bʌntʃ] .
the bunch .
这 束 .
他后退几步，助跑跳跃，险些撞到人群。

[ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]
Turning round again with a One , Two , Three , he jumped up , but with no
转弯 圆形的 再次 和 一个 一 , 二 , 三 , 他 跳了起来 向上 , 但 和 不
[ˈgreɪtə(r)] [səkˈses] .
greater success .
更大的 成功 .

他转身数着“一、二、三”，跳了起来，但还是没能成功。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [traɪd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈmɔːs(ə)l] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hæd; həd]
Again and again he tried after the tempting morsel , but at last had
再次 和 再次 他 尝试 后 这 诱人的 小块 , 但 在 最后的 有
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
to give it up ,
到 给 它 向上 ,

他一次又一次地试图吃掉那块诱人的食物，但最终还是不得不放弃。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˈseɪɪŋ] : “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and walked away with his nose in the air , saying : “ I am sure they are
和 步行 离开 和 他的 鼻子 在 这 空气 , 说 : “ 我 是 当然 他们 是
[ˈsaʊə(r)] .
sour .
酸的 .

他昂着头走开了，说道：“我敢肯定它们是酸的。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [get] .
” It is easy to despise what you cannot get .
” 它 是 简单的 到 鄙视 什么 你 不能 得到 .

“得不到的东西，很容易产生厌恶感。”

[ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ænd; ənd] [ˈdʒuːnəʊ]
The Peacock and Juno
这 孔雀 和 朱诺

孔雀与朱诺

[ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] [wʌns] [pleɪst] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒuːnəʊ] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [vɔɪs]
A Peacock once placed a petition before Juno desiring to have the voice
一个 孔雀 一次 放置 一个 请愿 前 朱诺 渴望 到 有 这 嗓音
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [əˈtrækʃnz] ;
of a nightingale in addition to his other attractions ;
的 一个 夜莺 在 添加 到 他的 其他 景点 ;

一只孔雀曾向朱诺递交请愿书，希望除了其他吸引人的特征外，还能拥有夜莺的嗓音；

[bʌt; bət] [ˈdʒuːnəʊ] [rɪˈfjuːzd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
but Juno refused his request .
但 朱诺 拒绝 他的 要求 .

但朱诺拒绝了他的请求。

[wen] [hiː; hi] [pəˈsistid] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [bɜːd] , [ʃiː; ʃi]
When he persisted , and pointed out that he was her favourite bird , she
什么时候 他 持续 , 和 尖 出去 那 他 曾是 她 最喜欢的 鸟 , 她
[sed] :
said :
说 :

当他坚持不懈，并指出他是她最喜欢的鸟时，她说：

“ [biː; bi] [ˈkɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] ; [wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [fɜːst] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
“ Be content with your lot ; one cannot be first in everything .
“ 是 内容 和 你的 很多 ; 一 不能 是 第一的 在 一切 .

要安于现状；一个人不可能在所有方面都做到第一。

" [ðə; ði] [hɔːs] , ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][stæg]
" The Horse , Hunter , and Stag
" 这 马 , 猎人 , 和 麈

《马、猎人和雄鹿》

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] ,
A quarrel had arisen between the Horse and the Stag ,
一个 争吵 有 出现 之间 这 马 和 这 麈 ,

马和鹿之间发生了争执。

[səʊ][ðə; ði] [hɔːs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hʌntə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz][help][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði]
so the Horse came to a Hunter to ask his help to take revenge on the
所以 这 马 来了 到 一个 猎人 到 问 他的 帮助 到 拿 复仇 在 这
[stæg] .
Stag .
麈 .

于是，马来到猎人那里，请求他帮忙向雄鹿报仇。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [ə'griːd] , [bʌt; bət] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][stæg] ,
The Hunter agreed , but said : " If you desire to conquer the Stag ,
这 猎人 同意 , 但 说 : " 如果 你 欲望 到 征服 这 麈 ,

猎人同意了，但说道："如果你想征服这头雄鹿，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔːz] ,
you must permit me to place this piece of iron between your jaws ,
你 必须 允许 我 到 地方 这 片 的 铁 之间 你的 下颚 ,

你必须允许我将这块铁片放在你的下颚之间。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [gaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðiːz] [reɪnz] ,
so that I may guide you with these reins ,
所以 那 我 可能 指导 你 和 这些 缰绳 ,

这样我就可以藉着这些缰绳引导你们，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðɪs] ['sæd(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [kiːp]
and allow this saddle to be placed upon your back so that I may keep
和 允许 这 鞍 到 是 放置 之上 你的 后退 所以 那 我 可能 保持
['stedi] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .
steady upon you as we follow after the enemy .
稳定的 之上 你 作为 我们 跟随 后 这 敌人 .

请允许我将这鞍具放在你的背上，以便我能稳稳地骑在你身上，追击敌人。

" [ðə; ði] [hɔːs] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)] [suːn] ['sædl] [ænd; ənd]
" The Horse agreed to the conditions , and the Hunter soon saddled and
" 这 马 同意 到 这 状况 , 和 这 猎人 很快 鞍 和
['braɪd(ə)ld][hɪm] .
bridled him .
勒住 他 .

"马同意了这些条件，猎人很快就给它套上了鞍辔。"

[ðen] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [suːn] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði][stæg] ,
Then with the aid of the Hunter the Horse soon overcame the Stag ,
然后 和 这 援助 的 这 猎人 这 马 很快 克服 这 麈 ,

然后，在猎人的帮助下，马很快就战胜了雄鹿。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌntə(r)] : " [naʊ] , [get] [ɒf] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðəʊz] [θɪŋz] [frɒm; frəm]
and said to the Hunter : " Now , get off , and remove those things from
和 说 到 这 猎人 : " 现在 , 得到 离开 , 和 消除 那些 事物 从
[maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [bæk] . "
my mouth and back . "
我的 嘴 和 后退 . "

他对猎人说："现在，下来，把那些东西从我嘴里和背上拿走。"

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] , [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
“ Not so fast , friend , ” said the Hunter .
“ 不是 所以 快速地 , 朋友 , ” 说 这 猎人 .

“别那么快，朋友，”猎人说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [gɒt][juː; jʊ]['ʌndə(r)][bɪt][ænd; ənd][spɜː(r)] ,
“ I have now got you under bit and spur ,
“ 我 有 现在 得到 你 在下面 少量 和 刺 ,

“我现在已经把你牢牢控制住了，

[ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .
and prefer to keep you as you are at present .
和 更喜欢 到 保持 你 作为 你 是 在 展示 .

我们更希望你保持现状。

” [ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [men][tuː; tə][juːz][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [juːz][juː; jʊ]
” If you allow men to use you for your own purposes , they will use you
” 如果 你 允许 男人 到 使用 你 为了 你的 自己的 目的 , 他们 将要 使用 你
[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] .
for theirs .
为了 他们的 .

“如果你允许男人利用你达到自己的目的，他们也会利用你达到他们的目的。”

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]
The Fox and the Lion
这 狐狸 和 这 狮子

狐狸和狮子

[wen] [fɜːst][ðə; ði][fɒks] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
When first the Fox saw the Lion he was terribly frightened ,
什么时候 第一的 这 狐狸 锯 这 狮子 他 曾是 可怕 害怕 ,

狐狸第一次见到狮子时，吓坏了。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and ran away and hid himself in the wood .
和 跑 离开 和 隐藏 他自己 在 这 木头 .

然后他逃走了，躲进了树林里。

[nekst][taɪm][haʊ'evə(r)][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]
Next time however he came near the King of Beasts he stopped at a safe
下一个 时间 然而 他 来了 靠近 这 国王 的 野兽 他 停止 在 一个 安全的
['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [pɑːs] [baɪ] .
distance and watched him pass by .
距离 和 观看 他 经过 经过 .

然而，下次当他靠近百兽之王时，他停在了安全的距离外，看着他走过。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)][ðə; ði][fɒks][went] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən]
The third time they came near one another the Fox went straight up to the Lion
这 第三 时间 他们 来了 靠近 一 其他 这 狐狸 去 直的 向上 到 这 狮子
[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [hɪm] ,
and passed the time of day with him ,
和 通过了 这 时间 的 天 和 他 ,

第三次他们相遇时，狐狸径直走到狮子面前，和它打招呼问好。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
asking him how his family were , and when he should have the pleasure
问 他 如何 他的 家庭 是 , 和 什么时候 他 应该 有 这 乐趣
[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'gen] ;
of seeing him again ;
的 看到 他 再次 ;

问他家人近况如何，以及何时能再次见到他们；

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['serəməni] .
then turning his tail , he parted from the Lion without much ceremony .
然后 转弯 他的 尾巴 , 他 分手了 从 这 狮子 没有 很多 仪式 .

然后他转身离开，没有留下多少痕迹。

[fəˌmɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] .
Familiarity breeds contempt .
熟悉 品种 鄙视 .

熟悉会滋生轻蔑。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː]
The Lion and the Statue
这 狮子 和 这 雕像

狮子与雕像

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] [streŋθ] [ɒv; əv][men][ænd; ənd]
A Man and a Lion were discussing the relative strength of men and
一个 男人 和 一个 狮子 是 讨论 这 相对的 力量 的 男人 和
['laɪənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
lions in general .
狮子 在 一般的 .

一个人和一头狮子正在讨论人和狮子各自的力量对比。

[ðə; ði][mæn] [kən'tend] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['laɪənz][baɪ]
The Man contended that he and his fellows were stronger than lions by
这 男人 有争议 那 他 和 他的 伙伴们 是 更强 比 狮子 经过
['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['greɪtə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
reason of their greater intelligence .
原因 的 他们的 更大的 智力 .

那人声称，他和他的同伴比狮子更强壮，因为他们的智慧更高。

“ [kʌm] [naʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [suːn] [pruːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] .
“ Come now with me , ” he cried , “ and I will soon prove that I am right .
“ 来 现在 和 我 , ” 他 哭 , “ 和 我 将要 很快 证明 那 我 是 正确的 .

“跟我来，”他喊道，“我很快就会证明我是对的。”

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv]
” So he took him into the public gardens and showed him a statue of
” 所以 他 采取 他 进入 这 民众 花园 和 显示 他 一个 雕像 的
['hɜːkjəliːz] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [tuː] .
Hercules overcoming the Lion and tearing his mouth in two .
赫拉克勒斯 克服 这 狮子 和 撕裂 他的 嘴 在 二 .

于是他带他去了公共花园，给他看了一尊赫拉克勒斯战胜狮子并撕开狮子嘴巴的雕像。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [bʌt; bət] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] ,
“ That is all very well , ” said the Lion , “ but proves nothing ,
“ 那 是 全部 非常 出色地 , ” 说 这 狮子 , “ 但 证明 没有什么 ,

“这固然很好，”狮子说，“但这并不能证明什么。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði]['stætʃuː] .
for it was a man who made the statue .
为了 它 曾是 一个 男人 WHO 制成 这 雕像 .

因为这座雕像是由人制作的。

” [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌreprɪ'zent] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .
” We can easily represent things as we wish them to be .
” 我们 能 容易地 代表 事物 作为 我们 希望 他们 到 是 .

“我们可以轻易地按照我们希望的方式去描绘事物。”

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]
The Ant and the Grasshopper
这 蚂蚁 和 这 蚱蜢

蚂蚁和蚱蜢

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wʌn] ['sʌmərz] [deɪ] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] ,

In a field one summer's day a Grasshopper was hopping about ,

在 一个 场地 一 夏季 天 一个 蚱蜢 曾是 跳跃 关于 ,

夏日的一天，田野里一只蚱蜢正在蹦蹦跳跳。

['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [hɑːrts] ['kɒntent] .

chirping and singing to its heart's content .

啁啾声 和 歌唱 到 它是 心脏的 内容 .

它尽情地鸣叫和歌唱。

[æn; ən][ænt] [pɑːst] [baɪ] ,

An Ant passed by ,

一个 蚂蚁 通过了 经过 ,

一只蚂蚁经过，

['beərɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [greɪt] [tɔɪl] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .

bearing along with great toil an ear of corn he was taking to the nest .

轴承 沿着 和 伟大的 辛劳 一个 耳朵 的 玉米 他 曾是 采取 到 这 巢 .

他费尽九牛二虎之力，叼着一穗玉米回到巢穴。

“ [waɪ] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

“ Why not come and chat with me , ” said the Grasshopper ,

“ 为什么 不是 来 和 聊天 和 我 , ” 说 这 蚱蜢 ,

“为什么不过来和我聊聊呢？”蚱蜢说道。

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['mɔɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] ? ”

“ instead of toiling and moiling in that way ? ”

“ 反而 的 辛勤劳作 和 莫林 在 那 方式 ? ”

“而不是那样辛勤劳作呢？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ænt] ,

“ I am helping to lay up food for the winter , ” said the Ant ,

“ 我 是 帮助 到 躺 向上 食物 为了 这 冬天 , ” 说 这 蚂蚁 ,

“我正在帮助储备过冬的食物,”蚂蚁说。

“ [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . ”

“ and recommend you to do the same . ”

“ 和 推荐 你 到 做 这 相同的 . ”

“并建议你也这样做。”

“ [waɪ] ['bɒðə(r)][ə'baʊt]['wɪntə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ; [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd]

“ Why bother about winter ? ” said the Grasshopper ; we have got plenty of food

“ 为什么 打扰 关于 冬天 ? ” 说 这 蚱蜢 ; 我们 有 得到 很多 的 食物

[æt; ət]['prez(ə)nt] .

at present .

在 展示 .

“何必担心冬天呢？”蚱蜢说，“我们现在食物充足。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][ænt] [went] [ɒn][ɪts] [wei] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [tɔɪl] .

” But the Ant went on its way and continued its toil .

” 但 这 蚂蚁 去 在 它是 方式 和 持续 它是 辛劳 .

“但是蚂蚁继续它的旅程，继续它的辛勤劳作。”

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪt'self] ['daɪɪŋ]

When the winter came the Grasshopper had no food and found itself dying

什么时候 这 冬天 来了 这 蚱蜢 有 不 食物 和 成立 本身 垂死

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

of hunger ,

的 饥饿 ,

冬天来临的时候，蚱蜢没有食物，最终饿死了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [ænts] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['evri] [deɪ] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔːz]
while it saw the ants distributing every day corn and grain from the stores
尽管 它 锯 这 蚂蚁 分发 每一个 天 玉米 和 粮食 从 这 商店

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
they had collected in the summer .
他们 有 集 在 这 夏天 .

它看到蚂蚁们每天都在分发它们在夏天储存的玉米和谷物。

[ðen] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [njuː] :
Then the Grasshopper knew :
然后 这 蚱蜢 知道 :

于是蚱蜢明白了:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
It is best to prepare for the days of necessity .
它 是 最好的 到 准备 为了 这 天 的 必要性 .

未雨绸缪总是没错的。

[ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːd]
The Tree and the Reed
这 树 和 这 芦苇

树与芦苇

“ [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [sed] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [riːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] ,
“ Well , little one , ” said a Tree to a Reed that was growing at its foot ,
“ 出色地 , 小的 一 , ” 说 一个 树 到 一个 芦苇 那 曾是 生长 在 它是 脚 ,

“好了，小家伙，”一棵树对生长在它脚下的一根芦苇说。

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [plɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['diːpli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ why do you not plant your feet deeply in the ground ,
“ 为什么 做 你 不是 植物 你的 脚 深 在 这 地面 ,

“为什么你们不把脚深深地扎根于大地？”

[ænd; ənd] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['bəʊldli] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [ai] [duː; də] ? ”
and raise your head boldly in the air as I do ? ”
和 增加 你的 头 大胆地 在 这 空气 作为 我 做 ? ”

像我一样，大胆地昂起头吗？

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [wɪð] [maɪ] [lɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [riːd] .
“ I am contented with my lot , ” said the Reed .
“ 我 是 满足 和 我的 很多 , ” 说 这 芦苇 .

“我对自己的命运感到很满足，”芦苇说道。

“ [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [grænd] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [sefə] . ”
“ I may not be so grand , but I think I am safer . ”
“ 我 可能 不是 是 所以 盛大 , 但 我 思考 我 是 更安全 . ”

“我或许不够伟大，但我认为我更安全。”

“ [seɪf] ! ” [sniə] [ðə; ði] [triː] .
“ Safe ! ” sneered the Tree .
“ 安全的 ! ” 冷笑 这 树 .

“安全！”树冷笑道。

“ [huː] [ʃæl; ʃəl] [plʌk] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ɔː(r)] [baʊ; bəʊ] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ?
“ Who shall pluck me up by the roots or bow my head to the ground ?
“ WHO 将 采摘 我 向上 经过 这 根 或者 弓 我的 头 到 这 地面 ?

谁能将我连根拔起，谁能将我的头按在地上？

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ɪts] ['bəʊstɪŋ] ,
” But it soon had to repent of its boasting ,
” 但 它 很快 有 到 悔改 的 它是 吹嘘 ,

但它很快就不得不为自己的吹嘘感到后悔，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp][frɒm; frəm][ɪts] [ruːts] ,
for a hurricane arose which tore it up from its roots ,
为了 一个 飓风 出现 哪个 撕裂 它 向上 从 它是 根 ,

因为一场飓风袭来，将它连根拔起。

[ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['juːsləs] [lɒg][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [riːd] ,
and cast it a useless log on the ground , while the little Reed ,
和 投掷 它 一个 无用 日志 在 这 地面 , 尽管 这 小的 芦苇 ,

并把它当作一根无用的木头扔在地上，而小芦苇，

['bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [suːn] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [stɔːm]
bending to the force of the wind , soon stood upright again when the storm
弯曲 到 这 力量 的 这 风 , 很快 站立 直立 再次 什么时候 这 风暴
[hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .
had passed over .
有 通过了 超过 .

它被风吹得弯腰，暴风雨过后，很快又直立起来。

[əb'skjʊərəti]['ɒf(ə)n] [brɪŋz] ['seɪfti] .
Obscurity often brings safety .
朦胧 经常 带来 安全 .

默默无闻往往能带来安全。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt]
The Fox and the Cat
这 狐狸 和 这 猫

狐狸和猫

[ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['bəʊstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt][ɒv; əv][ɪts]['klevə(r)][dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪts]
A Fox was boasting to a Cat of its clever devices for escaping its
一个 狐狸 曾是 吹嘘 到 一个 猫 的 它是 聪明的 设备 为了 逃脱 它是
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

一只狐狸向一只猫吹嘘自己用来躲避敌人的巧妙方法。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [bæg][ɒv; əv] [trɪks] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I have a whole bag of tricks , ” he said ,
“ 我 有 一个 所有的 包 的 技巧 , ” 他 说 ,

“我可是有一整套绝招，”他说。

“ [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [maɪ] ['enəmɪz] . ”
“ which contains a hundred ways of escaping my enemies . ”
“ 哪个 包含 一个 百 方式 的 逃脱 我的 敌人 . ”

“其中包含一百种逃离敌人的方法。”

“ [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ; “ [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [wɪð] [ðæt] .
“ I have only one , ” said the Cat ; “ but I can generally manage with that .
“ 我 有 仅有的 一 , ” 说 这 猫 ; “ 但 我 能 一般来说 管理 和 那 .

“我只有一只，”猫说；“但我通常可以用它应付。”

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] ['kʌmɪŋ]
” Just at that moment they heard the cry of a pack of hounds coming
” 只是 在 那 片刻 他们 听到 这 哭 的 一个 盒 的 猎犬 未来
[tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
towards them ,
向 他们 ,

就在这时，他们听到一群猎犬的嚎叫声朝他们袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [ɪ'miːdiətli] ['skæmpə] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [bau] .
and the Cat immediately scampered up a tree and hid herself in the boughs .
和 这 猫 立即地 四处逃窜 向上 一个 树 和 隐藏 她自己 在 这 树枝 .

于是，猫立刻飞快地爬上一棵树，躲进了树枝间。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ This is my plan , ” said the Cat .
“ 这 是 我的 计划 , ” 说 这 猫 .

“这是我的计划,”猫说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
“ What are you going to do ?
“ 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

” [ðə; ði][fɒks] [θɔːt] [fɜːst][ɒv; əv][wʌn] [wei] , [ðen] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
” The Fox thought first of one way , then of another ,
” 这 狐狸 想法 第一的 的 一 方式 , 然后 的 其他 ,

狐狸先想到了一种方法，然后又想到了另一种方法。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
and while he was debating the hounds came nearer and nearer ,
和 尽管 他 曾是 辩论 这 猎犬 来了 更近 和 更近 ,

当他还在犹豫不决时，猎犬们越来越近了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][fɒks][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd]
and at last the Fox in his confusion was caught up by the hounds and
和 在 最后的 这 狐狸 在 他的 困惑 曾是 捕捉 向上 经过 这 猎犬 和
[suːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] .
soon killed by the huntsmen .
很快 被杀 经过 这 猎人 .

最后，狐狸慌乱之中被猎犬追上，很快就被猎人杀死了。

[mɪs] [pʊs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [sed] :
Miss Puss , who had been looking on , said :
错过 猫 , WHO 有 到过 寻找 在 , 说 :

一直在旁观看的猫小姐说道:

“ ['betə(r)][wʌn] [seɪf] [wei] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['rekən] .
“ Better one safe way than a hundred on which you cannot reckon .
“ 更好的 一 安全的 方式 比 一个 百 在 哪个 你 不能 估计 .

“与其选择一百种不可信赖的方法，不如选择一种安全可靠的方法。”

” [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ]
” The Wolf in Sheep's Clothing
” 这 狼 在 羊的 衣服

《披着羊皮的狼》

[ə; eɪ] [wʊlf] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːp] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv]
A Wolf found great difficulty in getting at the sheep owing to the vigilance of
一个 狼 成立 伟大的 困难 在 获得 在 这 羊 欠款 到 这 警觉 的
[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒgz] .
the shepherd and his dogs .
这 牧羊人 和 他的 狗 .

由于牧羊人和牧羊犬的警惕，狼很难接近羊群。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [flei] [ænd; ənd]
But one day it found the skin of a sheep that had been flayed and
但 一 天 它 成立 这 皮肤 的 一个 羊 那 有 到过 剥皮 和
[θrəʊn] [ə'saɪd] ,
thrown aside ,
抛掷 旁边 ,

但有一天，它发现了一张被剥皮后丢弃的羊皮。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ɪts] [əʊn] [pelt] [ænd; ənd] [strəul] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .
so it put it on over its own pelt and strolled down among the sheep .
所以 它 放 它 在 超过 它是 自己的 毛皮 和 漫步 向下 之中 这 羊 .

于是它把皮披在自己的皮上，漫步走到羊群中。

[ðə; ði] [læm] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːp] , [huːz] [skɪn] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ,
The Lamb that belonged to the sheep , whose skin the Wolf was wearing ,
这 羊肉 那 属于 到 这 羊 , 谁 皮肤 这 狼 曾是 穿着 ,

那只属于羊群的羔羊，被狼披上了羊皮。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ] ; [səʊ] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [læm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] ,
began to follow the Wolf in the Sheep's clothing ; so , leading the Lamb a little apart ,
开始 到 跟随 这 狼 在 这 羊的 衣服 ; 所以 , 领导 这 羊肉 一个 小的 除 ,

开始跟随披着羊皮的狼；于是，把羔羊稍微拉开了一点距离，

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
he soon made a meal off her , and for some time he succeeded in deceiving the sheep ,
他 很快 制成 一个 一顿饭 离开 她 , 和 为了 一些 时间 他 成功了 在 欺骗 这 羊 ,

他很快就把她吃掉了，而且有一段时间他成功地欺骗了羊群。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['hɑːti] [miːlz] .
and enjoying hearty meals .
和 享受 爽朗 餐 .

并享用丰盛的餐点。

[ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'septɪv] .
Appearances are deceptive .
外貌 是 欺骗性的 .

外表具有欺骗性。

[ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)]
The Dog in the Manger
这 狗 在 这 马槽

马槽里的狗

[ə; eɪ] [dɒg] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['kəʊzɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [strɔː] .
A Dog looking out for its afternoon nap jumped into the Manger of an Ox and lay there cosily upon the straw .
一个 狗 寻找 出去 为了 它是 下午 午睡 跳了起来 进入 这 马槽 的 一个 牛 和 躺 那里 舒适地 之上 这 稻草 .

一只狗想睡个午觉，便跳进牛的马槽里，舒舒服服地躺在稻草上。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [ɒks] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜːk] ,
But soon the Ox , returning from its afternoon work ,
但 很快 这 牛 , 返回 从 它是 下午 工作 ,

但很快，这头牛结束了下午的工作回来了，

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔː] .
came up to the Manger and wanted to eat some of the straw .
来了 向上 到 这 马槽 和 通缉 到 吃 一些 的 这 稻草 .

它走到马槽前，想吃些稻草。

[ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['slʌmbə(r)] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɒks] ,
The Dog in a rage , being awakened from its slumber , stood up and barked at the Ox ,
这 狗 在 一个 愤怒 , 存在 觉醒 从 它是 睡眠 , 站立 向上 和 吠叫 在 这 牛 ,

狗被吵醒后勃然大怒，站起来对着牛狂吠。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and whenever it came near attempted to bite it .
和 每当 它 来了 靠近 尝试过 到 咬 它 .

每当它靠近时，它就试图咬它。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ɒks] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [strɔː] ,
At last the Ox had to give up the hope of getting at the straw ,
在 最后的 这 牛 有 到 给 向上 这 希望 的 获得 在 这 稻草 ,

最后，牛不得不放弃吃到稻草的希望。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] :
and went away muttering :
和 去 离开 喃喃自语 :

他一边嘟囔着一边走了：

“ [ɑː] , ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [grʌdʒ] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
“ Ah , people often grudge others what they cannot enjoy themselves .
“ 啊 , 人们 经常 怨恨 其他的 什么 他们 不能 享受 他们自己 .

“啊，人们常常嫉妒别人无法享受的东西。”

” [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdn] [gɒd]
” The Man and the Wooden God
” 这 男人 和 这 木制的 上帝

《人与木神》

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [men] [juːst] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['aɪdəlz] ,
In the old days men used to worship sticks and stones and idols ,
在 这 老的 天 男人 用过的 到 崇拜 棍子 和 石头 和 偶像 ,

过去人们崇拜木棍、石头和偶像。

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [lʌk] .
and prayed to them to give them luck .
和 祈祷 到 他们 到 给 他们 运气 .

他们向神灵祈祷，希望他们能给他们带来好运。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [preɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['aɪdl] [hiː; hi] [hæd; həd]
It happened that a Man had often prayed to a wooden idol he had
它 发生 那 一个 男人 有 经常 祈祷 到 一个 木制的 偶像 他 有
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
received from his father ,
已收到 从 他的 父亲 ,

从前，有一个人经常向他父亲留给他的木制偶像祈祷。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lʌk] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
but his luck never seemed to change .
但 他的 运气 绝不 似乎 到 改变 .

但他的运气似乎始终没有好转。

[hiː; hi] [preɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [preɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ʌn'lʌki] [æz; əz] ['evə(r)] .
He prayed and he prayed , but still he remained as unlucky as ever .
他 祈祷 和 他 祈祷 , 但 仍然 他 剩余 作为 倒霉 作为 曾经 .

他不停地祈祷，但依然像以前一样厄运缠身。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [reɪdʒ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdn] [gɒd] ,
One day in the greatest rage he went to the Wooden God ,
一 天 在 这 最 愤怒 他 去 到 这 木制的 上帝 ,

有一天，他怒不可遏地去找了木神，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['pedɪst(ə)l] .
and with one blow swept it down from its pedestal .
和 和 一 吹 扫荡 它 向下 从 它是 座 .

一击便将它从基座上击落。

[ðə; ði]['aɪdl][brəʊk][ɪn][tuː] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
The idol broke in two , and what did he see ?
这 偶像 打破 在 二 , 和 什么 做过 他 看 ?

偶像断成两截，他看到了什么?

[æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɔɪnz] ['flaɪɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
An immense number of coins flying all over the place .
一个 巨大 数字 的 硬币 飞行 全部 超过 这 地方 .

无数的硬币四处飞舞。

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)]
The Fisher
这 费舍尔

渔夫

[ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz]['bægpaɪps][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
A Fisher once took his bagpipes to the bank of a river ,
一个 费舍尔 一次 采取 他的 风笛 到 这 银行 的 一个 河 ,

从前，有个渔夫带着他的风笛来到河边。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [raɪz] ;
and played upon them with the hope of making the fish rise ;
和 玩 之上 他们 和 这 希望 的 制作 这 鱼 上升 ;

他们敲打它们，希望使鱼儿浮出水面；

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][wʌn][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
but never a one put his nose out of the water .
但 绝不 一个 一 放 他的 鼻子 出去 的 这 水 .

但从来没有人敢于冒险。

[səʊ][hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz][net]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [suːn] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [fɪld] [wɪð] [fɪʃ] .
So he cast his net into the river and soon drew it forth filled with fish .
所以 他 投掷 他的 网 进入 这 河 和 很快 画 它 前进 已填 和 鱼 .

于是他把网撒入河里，很快就拉上来满满一网鱼。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['bægpaɪps] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] , [ðə; ði] [fɪʃ] [lept] [ʌp][ɪn]
Then he took his bagpipes again , and , as he played , the fish leapt up in
然后 他 采取 他的 风笛 再次 , 和 , 作为 他 玩 , 这 鱼 跳跃 向上 在
[ðə; ði][net] .
the net .
这 网 .

然后他又拿起风笛，随着他的演奏，网里的鱼跃了起来。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [dɑːns] [naʊ] [wen] [ai] [pleɪ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Ah , you dance now when I play , ” said he .
“ 啊 , 你 舞蹈 现在 什么时候 我 玩 , ” 说 他 .

“啊，现在我演奏的时候你就跳舞了,”他说。

“ [jes] , ” [sed] [æn; ən][əʊld] [fɪʃ] :
“ Yes , ” said an old Fish :
“ 是的 , ” 说 一个 老的 鱼 :

“是的,”一位老鱼说道:

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][mænz]['paʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][hiː; hi][bɪdz][juː; jʊ] .
“ When you are in a man's power you must do as he bids you .
“ 什么时候 你 是 在 一个 男人的 力量 你 必须 做 作为 他 出价 你 .

“当你受制于一个男人时，你必须听从他的命令。”

” [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bɔɪ]
” The Shepherd's Boy
” 这 牧羊人的 男生

《牧羊少年》

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [huː] [tend] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
There was once a young Shepherd Boy who tended his sheep at the foot of
那里 曾是 一次 一个 年轻的 牧羊人 男生 WHO 倾向于 他的 羊 在 这 脚 的
[ə; eɪ] ['maʊntən] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] .
a mountain near a dark forest .
一个 山 靠近 一个 黑暗的 森林 .

从前有个年轻的牧羊男孩，在靠近幽暗森林的山脚下放羊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] ,
It was rather lonely for him all day ,
它 曾是 相当 孤独 为了 他 全部 天 ,

他一整天都感到很孤独。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
so he thought upon a plan by which he could get a little company and
所以 他 想法 之上 一个 计划 经过 哪个 他 可以 得到 一个 小的 公司 和
[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
some excitement .
一些 激动 .

于是他想出了一个办法，既能找点乐子，又能有人陪伴。

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] “ [wʊlf] , [wʊlf] ,
He rushed down towards the village calling out “ Wolf , Wolf ,
他 匆忙 向下 向 这 村庄 呼叫 出去 “ 狼 , 狼 ,

他朝着村庄冲去，边跑边喊：“狼来了，狼来了！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
” and the villagers came out to meet him ,
” 和 这 村民们 来了 出去 到 见面 他 ,

于是村民们都出来迎接他。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɒpt] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
and some of them stopped with him for a considerable time .
和 一些 的 他们 停止 和 他 为了 一个 大量 时间 .

他们中的一些人和他待了相当长一段时间。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,
This pleased the boy so much that a few days afterwards he tried the same trick ,
这 高兴 这 男生 所以 很多 那 一个 很少 天 然后 他 尝试 这 相同的 诡计 ,

男孩对此非常高兴，几天后他又尝试了同样的伎俩。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [help] .
and again the villagers came to his help .
和 再次 这 村民们 来了 到 他的 帮助 .

村民们再次伸出援手。

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [wʊlf] ['æktʃuəli] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
But shortly after this a Wolf actually did come out from the forest ,
但 不久 后 这 一个 狼 实际上 做过 来 出去 从 这 森林 ,

但不久之后，真的有一只狼从森林里走了出来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌri] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [kraɪd] [aʊt] “ [wʊlf] ,
and began to worry the sheep , and the boy of course cried out “ Wolf ,
和 开始 到 担心 这 羊 , 和 这 男生 的 课程 哭 出去 “ 狼 ,

于是开始惊扰羊群，男孩当然也大喊“狼来了！”

[wʊlf] , ” [stɪl] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
Wolf , ” still louder than before .
狼 , ” 仍然 更大声 比 前 .

“狼叫道，”声音比以前更大了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
But this time the villagers , who had been fooled twice before ,
但 这 时间 这 村民们 , WHO 有 到过 被骗了 两次 前 ,

但这一次，村民们已经上当受骗两次了，

[θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [stɜːd] [tuː; tə] [kʌm]
thought the boy was again deceiving them , and nobody stirred to come
想法 这 男生 曾是 再次 欺骗 他们 , 和 无人 搅拌 到 来
[tuː; tə][hɪz; ɪz][help] .
to his help .
到 他的 帮助 .

他们以为这男孩又在欺骗他们，没有人上前帮助他。

[səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪz] [flɒk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]
So the Wolf made a good meal off the boy's flock , and when the boy
所以 这 狼 制成 一个 好的 一顿饭 离开 这 男孩们 群 , 和 什么时候 这 男生
[kəm'pleɪnd] ,
complained ,
抱怨 ,

于是，狼饱餐了一顿男孩的羊群，当男孩抱怨时，

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sed] :
the wise man of the village said :
这 明智的 男人 的 这 村庄 说 :

村里的智者说：

“ [ə; eɪ]['laɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [bɪ'liːvd] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .
“ A liar will not be believed , even when he speaks the truth .
“ 一个 说谎者 将要 不是 是 相信 , 甚至 什么时候 他 说话 这 真相 .

“说谎的人即使说真话，也不会被人相信。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [θiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
” The Young Thief and His Mother
” 这 年轻的 贼 和 他的 母亲

《少年窃贼和他的母亲》

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['deərɪŋ][ækt][ɒv; əv] [θeft] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]
A young Man had been caught in a daring act of theft and had been
一个 年轻的 男人 有 到过 捕捉 在 一个 大胆 行为 的 盗窃 和 有 到过
[kən'demd] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
condemned to be executed for it .
谴责 到 是 执行 为了 它 .

一名年轻男子因犯下大胆的盗窃罪而被抓获，并被判处死刑。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
He expressed his desire to see his Mother ,
他 表达 他的 欲望 到 看 他的 母亲 ,

他表达了想见母亲的愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and to speak with her before he was led to execution , and
和 到 说话 和 她 前 他 曾是 引领 到 执行 , 和
[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .
of course this was granted .
的 课程 这 曾是 的确 .

在被押赴刑场之前，他被允许与她交谈，当然，这个请求得到了批准。

[wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [sed] : “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
When his Mother came to him he said : “ I want to whisper to you ,
什么时候 他的 母亲 来了 到 他 他 说 : “ 我 想 到 耳语 到 你 ,

当他母亲来到他身边时，他说：“我想悄悄告诉你，

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][nɪə(r)][hɪm] , [hiː; hi] ['nɪəli] [bɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
” and when she brought her ear near him , he nearly bit it off .
” 和 什么时候 她 带来 她 耳朵 靠近 他 , 他 几乎 少量 它 离开 .

“当她把耳朵凑近他时，他差点把她的耳朵咬掉。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] ,
All the bystanders were horrified ,
全部 这 旁观者 是 惊恐万分 ,

所有旁观者都惊恐万分。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] [kən'dʌkt] .
and asked him what he could mean by such brutal and inhuman conduct .
和 问 他 什么 他 可以 意思是 经过 这样的 野蛮 和 不人道 执行 .

然后问他，这种残忍、不人道的行为究竟是什么意思。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is to punish her , ” he said .
“ 它 是 到 惩治 她 , ” 他 说 .

“这是为了惩罚她，”他说。

“ [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai][bɪ'gæn] [wɪð] ['stiːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə]['mʌðə(r)] .
“ When I was young I began with stealing little things , and brought them home to Mother .
“ 什么时候 我 曾是 年轻的 我 开始 和 偷窃 小的 事物 , 和 带来 他们 家 到 母亲 .

“我小时候就开始偷一些小东西，然后带回家给妈妈。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'bjuːk] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['nəʊtɪst] .
Instead of rebuking and punishing me , she laughed and said : “ It will not be noticed .
反而 的 责备 和 惩罚 我 , 她 笑了 和 说 : “ 它 将要 不是 是 注意到 .

她没有责备和惩罚我，反而笑着说：“不会有人注意到的。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] . ”
” It is because of her that I am here to - day . ”
” 它 是 因为 的 她 那 我 是 这里 到 - 天 . ”

“正因为她，我今天才能站在这里。”

“ [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , ['wʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] ; “ [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [sed] :
“ He is right , woman , ” said the Priest ; “ the Lord hath said :
“ 他 是 正确的 , 女士 , ” 说 这 牧师 ; “ 这 主 有 说 :

“他说得对，妇人，”牧师说，“主说过：

“ [treɪn] [ʌp] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ;
“ Train up a child in the way he should go ;
“ 火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 ;

“教养孩童，使他走当行的道；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][əʊld][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [ˌðeə'frɒm] .
and when he is old he will not depart therefrom .
和 什么时候 他 是 老的 他 将要 不是 离开 由此 .

即使年老，他也不会离开那里。

” [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz]
” The Man and His Two Wives
” 这 男人 和 他的 二 妻子们

《男人和他的两个妻子》

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [wen] [men][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [waɪvz] ,
In the old days , when men were allowed to have many wives ,
在 这 老的 天 , 什么时候 男人 是 允许 到 有 许多 妻子们 ,

在过去，当男人被允许娶多个妻子的时候，

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][hæd; həd][wʌn][waɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ;
a middle - aged Man had one wife that was old and one that was young ;
一个 中间 - 老年人 男人 有 一 妻子 那 曾是 老的 和 一 那 曾是 年轻的 ;

一位中年男子有两个妻子，一个年老，一个年轻；

[iːtʃ] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [laɪk] [hɜː'self] .
each loved him very much , and desired to see him like herself .
每个 喜爱 他 非常 很多 , 和 想要的 到 看 他 喜欢 她自己 .

她们都非常爱他，都希望他能像自己一样。

[naʊ] [ðə; ði] [mænz] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [greɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ,
Now the Man's hair was turning grey , which the young Wife did not like ,
现在 这 男人的 头发 曾是 转弯 灰色的 , 哪个 这 年轻的 妻子 做过 不是 喜欢 ,

男人的头发开始变灰了，年轻的妻子对此很不高兴。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
as it made him look too old for her husband .
作为 它 制成 他 看 也 老的 为了 她 丈夫 .

因为这让他看起来比她丈夫年纪大太多了。

[səʊ] ['evri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kəʊm] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] .
So every night she used to comb his hair and pick out the white ones .
所以 每一个 夜晚 她 用过的 到 梳子 他的 头发 和 挑选 出去 这 白色的 一个 .

所以她每天晚上都会梳理他的头发，挑出白头发。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldə(r)] [waɪf] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['grəʊɪŋ] [greɪ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
But the elder Wife saw her husband growing grey with great pleasure ,
但 这 长老 妻子 锯 她 丈夫 生长 灰色的 和 伟大的 乐趣 ,

但年长的妻子看着丈夫日渐白发，心中充满了喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
for she did not like to be mistaken for his mother .
为了 她 做过 不是 喜欢 到 是 错误 为了 他的 母亲 .

因为她不喜欢被误认为是他的母亲。

[səʊ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [wʌnz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
So every morning she used to arrange his hair and pick out as many of the black ones as she could .
所以 每一个 早晨 她 用过的 到 安排 他的 头发 和 挑选 出去 作为 许多 的 这 黑色的 一个 作为 她 可以 .

所以每天早上她都会帮他梳理头发，并尽可能多地挑出黑色的头发。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [bɔːld] .
The consequence was the Man soon found himself entirely bald .
这 结果 曾是 这 男人 很快 成立 他自己 完全 秃 .

结果，这名男子很快发现自己完全秃顶了。

[jiːld] [tuː; tə] [ɔːl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] .
Yield to all and you will soon have nothing to yield .
屈服 到 全部 和 你 将要 很快 有 没有什么 到 屈服 .

向所有人妥协，你很快就会一无所有。

[ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
The Nurse and the Wolf
这 护士 和 这 狼

护士与狼

“ [biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] , ” [sed] [æn; ən][əʊld] [nɜːs] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
“ Be quiet now , ” said an old Nurse to a child sitting on her lap .
“ 是 安静的 现在 , ” 说 一个 老的 护士 到 一个 孩子 坐着 在 她 膝 .

“安静点，”一位老护士对坐在她腿上的孩子说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [ə'gen] [ai] [wɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] .
“ If you make that noise again I will throw you to the Wolf .
“ 如果 你 制作 那 噪音 再次 我 将要 扔 你 到 这 狼 .

“如果你再发出那种声音，我就把你扔给狼。”

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] .
” Now it chanced that a Wolf was passing close under the window as this was said .
” 现在 它 偶然 那 一个 狼 曾是 通过 关闭 在下面 这 窗户 作为 这 曾是 说 .

“就在这时，一只狼恰巧从窗户底下经过。”

[səʊ][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
So he crouched down by the side of the house and waited .
所以 他 蹲着 向下 经过 这 边 的 这 房子 和 等待 .

于是他蹲在房子旁边，等着。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ I am in good luck to - day , ” thought he .
“ 我 是 在 好的 运气 到 - 天 , ” 想法 他 .

“我今天运气真好，”他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][kraɪ] [suːn] ,
“ It is sure to cry soon ,
“ 它 是 当然 到 哭 很快 ,

它肯定很快就会哭了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪntiːə] ['mɔːs(ə)l][ai] ['hævnt] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .
and a daintier morsel I haven't had for many a long day .
和 一个 更精致 小块 我 还没有 有 为了 许多 一个 长的 天 .

还有一道我好久没吃过的精致小点心。

” [səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
” So he waited , and he waited , and he waited , till at last the child began to cry ,
” 所以 他 等待 , 和 他 等待 , 和 他 等待 , 直到 在 最后的 这 孩子 开始 到 哭 ,

于是他等啊等，等啊等，直到孩子终于哭了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['fɔːwəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
and the Wolf came forward before the window , and looked up to the Nurse , wagging his tail .
和 这 狼 来了 向前 前 这 窗户 , 和 看起来 向上 到 这 护士 , 摇尾巴 他的 尾巴 .

狼走到窗前，抬头看着护士，摇着尾巴。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [nɜːs] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help]
But all the Nurse did was to shut down the window and call for help
但 全部 这 护士 做过 曾是 到 关闭 向下 这 窗户 和 称呼 为了 帮助
,
,
,

但护士只是关上窗户，然后打电话求救。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
and the dogs of the house came rushing out .
和 这 狗 的 这 房子 来了 匆忙 出去 .

屋里的狗都冲了出来。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləp] [ə'weɪ] ,
“ Ah , ” said the Wolf as he galloped away ,
“ 啊 , ” 说 这 狼 作为 他 疾驰 离开 ,

“啊,”狼一边说着，一边飞奔而去。

“ ['enəmɪz] - ['prɒmɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] .
“ Enemies ' promises were made to be broken .
“ 敌人 - 承诺 是 制成 到 是 破碎的 .

“敌人的承诺就是用来打破的。”

” [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz]
” The Tortoise and the Birds
” 这 龟 和 这 鸟类

《乌龟和鸟》

[ə; eɪ] ['tɔːtəs] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] ,
A Tortoise desired to change its place of residence ,
一个 龟 想要的 到 改变 它是 地方 的 住宅 ,

一只乌龟想要更换它的居住地。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [æn; ən]['iːg(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] ,
so he asked an Eagle to carry him to his new home ,
所以 他 问 一个 鹰 到 携带 他 到 他的 新的 家 ,

于是他请求一只鹰把他带回他的新家。

['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .
promising her a rich reward for her trouble .
有前途 她 一个 富有的 报酬 为了 她 麻烦 .

承诺会给她丰厚的报酬作为回报。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [baɪ][ðə; ði] [ʃel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tælən] [sɔːrd]
The Eagle agreed and seizing the Tortoise by the shell with her talons soared
这 鹰 同意 和 抓住 这 龟 经过 这 壳 和 她 利爪 飙升
[ə'lɒft] .
aloft .
高空 .

老鹰同意了，用爪子抓住乌龟的壳，翱翔天际。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [krəʊ] , [huː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l] : “ ['tɔːtəs] [ɪz] [gʊd] ['iːtɪŋ] . ”
On their way they met a Crow , who said to the Eagle : “ Tortoise is good eating . ”
在 他们的 方式 他们 遇见 一个 乌鸦 , WHO 说 到 这 鹰 : “ 龟 是 好的 吃 . ”

在路上，他们遇到一只乌鸦，乌鸦对老鹰说：“乌龟很好吃。”

“ [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [tuː] [hɑːd] , ” [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪn][rɪ'plaɪ] .
“ The shell is too hard , ” said the Eagle in reply .
“ 这 壳 是 也 难的 , ” 说 这 鹰 在 回复 .

“蛋壳太硬了,”鹰回答说。

“ [ðə; ði] [rɒks] [wɪl] [suːn] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kroʊz] ['ɑːnsə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
“ The rocks will soon crack the shell , ” was the Crow's answer ; and the Eagle ,
“ 这 岩石 将要 很快 裂缝 这 壳 , ” 曾是 这 乌鸦的 回答 ; 和 这 鹰 ,

“石头很快就会把蛋壳砸碎,”乌鸦回答道；而鹰,

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] , [let] [fɔːl] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] ,
taking the hint , let fall the Tortoise on a sharp rock ,
采取 这 暗示 , 让 落下 这 龟 在 一个 锋利的 岩石 ,

乌龟领会了其中的暗示，把它扔到一块尖锐的石头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɜdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] .
and the two birds made a hearty meal of the Tortoise .
和 这 二 鸟类 制成 一个 爽朗 一顿饭 的 这 龟 .

于是，这两只乌饱餐了一顿乌龟的晚餐。

['nevə(r)][sɔː(r)][ə'lɒft][ɒn][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['pinjən] .
Never soar aloft on an enemy's pinions .
绝不 翱翔 高空 在 一个 敌人的 小齿轮 .

永远不要借助敌人的翅膀翱翔天际。

[ðə; ði] [tuː] [kræbz]
The Two Crabs
这 二 螃蟹

两只螃蟹

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [tuː] [kræbz] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl][ɒn][ðə; ði][sænd] .
One fine day two Crabs came out from their home to take a stroll on the sand .
一 美好的 天 二 螃蟹 来了 出去 从 他们的 家 到 拿 一个 漫步 在 这 沙 .

一天，两只螃蟹从它们的巢穴里出来，到沙滩上散步。

“ [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['veri] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] .
“ Child , ” said the mother , “ you are walking very ungracefully .
“ 孩子 , ” 说 这 母亲 , “ 你 是 步行 非常 笨拙地 .

“孩子,”母亲说，“你走路的姿势很不优雅。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌstəm] [jɔː'self] , [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] ['twɪstɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd][tuː; tə][saɪd] . ”
You should accustom yourself , to walking straight forward without twisting from side to side . ”
你 应该 习惯 你自己 , 到 步行 直的 向前 没有 扭曲 从 边 到 边 . ”

你应该习惯于笔直向前走，不要左右扭动。

“ [preɪ] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] , “ [duː; də][bʌt; bət][set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [jɔː'self] ,
“ Pray , mother , ” said the young one , “ do but set the example yourself ,
“ 祈祷 , 母亲 , ” 说 这 年轻的 一 , “ 做 但 放 这 例子 你自己 ,

“母亲,”年轻人说，“请您祈祷，但请您以身作则。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
and I will follow you .
和 我 将要 跟随 你 .

我会跟随你。

” [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [best] ['priːsept] .
” Example is the best precept .
” 例子 是 这 最好的 戒律 .

榜样是最好的准则。

[ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [skɪn]
The Ass in the Lion's Skin
这 屁股 在 这 狮子的 皮肤

披着狮皮的驴

[æn; ən] [æs] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ]['laɪənz] [skɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
An Ass once found a Lion's skin which the hunters had left out in the sun
一个 屁股 一次 成立 一个 狮子的 皮肤 哪个 这 猎人 有 左边 出去 在 这 太阳
[tuː; tə][draɪ] .
to dry .
到 干燥 .

一头驴曾找到一张狮子皮，猎人们把它放在太阳下晒干。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .
He put it on and went towards his native village .
他 放 它 在 和 去 向 他的 本国的 村庄 .

他穿上它，向他的家乡走去。

[ɔːl] [fled] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd]
All fled at his approach , both men and animals , and he was a proud
全部 逃亡 在 他的 方法 , 两个都 男人 和 动物 , 和 他 曾是 一个 自豪的
[æs] [ðæt] [deɪ] .
Ass that day .
屁股 那 天 .

他的出现吓得人畜都逃走了，那天他是一头骄傲的驴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [breɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ['evri] [wʌn] [njuː]
In his delight he lifted up his voice and brayed , but then every one knew
在 他的 喜 他 抬起 向上 他的 嗓音 和 嘶鸣 , 但 然后 每一个 一 知道
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他高兴得放声嘶鸣，但每个人都认识他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌdʒ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fraɪt]
and his owner came up and gave him a sound cudgelling for the fright
和 他的 所有者 来了 向上 和 给予 他 一个 声音 棍棒击打 为了 这 惊吓
[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .
he had caused .
他 有 导致 .

他的主人走过来，狠狠地揍了他一顿，因为他吓到了别人。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ][fɒks] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : " [ɑː] ,
And shortly afterwards a Fox came up to him and said : " Ah ,
和 不久 然后 一个 狐狸 来了 向上 到 他 和 说 : " 啊 ,

不久之后，一只狐狸走到他跟前说："啊，

[ai] [njuː] [juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .
I knew you by your voice .
我 知道 你 经过 你的 嗓音 .

我通过声音认出了你。

" [faɪn] [kləʊðz] [meɪ] [dɪs'gaɪz] , [bʌt; bət] ['sɪli] [wɜːdz] [wɪl] [dɪs'kləʊz][ə; eɪ] [fuːl] .
" Fine clothes may disguise , but silly words will disclose a fool .
" 美好的 衣服 可能 伪装 , 但 愚蠢的 字 将要 透露 一个 傻子 .

"华丽的衣着可以掩盖，但愚蠢的言语会暴露一个人的愚昧。"

[ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)]
The Two Fellows and the Bear
这 二 研究员 和 这 熊

两个家伙和熊

[tuː] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [tə'geðə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [wen] [ə; eɪ] [beə(r)] [rʌʃt] [aʊt]
Two Fellows were travelling together through a wood , when a Bear rushed out
二 研究员 是 旅行 一起 通过 一个 木头 , 什么时候 一个 熊 匆忙 出去
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

两个伙伴结伴穿过树林，突然一只熊冲了出来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævələz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [frʌnt] ,
One of the travellers happened to be in front ,
一 的 这 旅行者 发生 到 是 在 正面 ,

其中一位旅客恰好走在前面，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ]
and he seized hold of the branch of a tree , and hid himself among
和 他 查获 抓住 的 这 分支 的 一个 树 , 和 隐藏 他自己 之中
[ðə; ði] [liːvz] .
the leaves .
这 树叶 .

他抓住一根树枝，藏身于树叶之中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['siːɪŋ] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [hɪm'self] [flæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The other , seeing no help for it , threw himself flat down upon the ground ,
这 其他 , 看到 不 帮助 为了 它 , 扔 他自己 平坦的 向下 之上 这 地面 ,

另一个人见无计可施，便一头栽倒在地。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
with his face in the dust .
和 他的 脸 在 这 灰尘 .

脸埋在尘土里。

[ðə; ði] [beə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [snɪft]
The Bear , coming up to him , put his muzzle close to his ear , and sniffed
这 熊 , 未来 向上 到 他 , 放 他的 枪口 关闭 到 他的 耳朵 , 和 嗅了嗅
[ænd; ənd] [snɪft] .
and sniffed .
和 嗅了嗅 .

熊走到他跟前，把鼻子凑到他的耳朵边，嗅啊嗅。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slautʃ] [ɒf] ,
But at last with a growl he shook his head and slouched off ,
但 在 最后的 和 一个 咆哮 他 摇晃 他的 头 和 懒散地 离开 ,

最后他低吼一声，摇了摇头，颓然地走开了。

[fɔː(r); fə(r)] [beəz] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ded] [miːt] .
for bears will not touch dead meat .
为了 熊 将要 不是 触碰 死的 肉 .

因为熊不会碰腐肉。

[ðen] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [ænd; ənd] , ['lɑːfɪŋ] ,
Then the fellow in the tree came down to his comrade , and , laughing ,
然后 这 同伴 在 这 树 来了 向下 到 他的 同志 , 和 , 笑 ,

然后，树上的那家伙下来到他的同伴身边，笑着说：

[sed] " [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['bruːɪn] ['wɪspəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
said " What was it that Master Bruin whispered to you ? "
说 " 什么 曾是 它 那 掌握 布鲁因 低声说道 到 你 ? "

"布鲁因大师跟你耳语了什么？"

" [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" He told me , " said the other ,
" 他 讲述 我 , " 说 这 其他 ,

"他告诉我的，"另一个人说，

" ['nevə(r)] [trʌst] [ə; eɪ] [frend] [huː] [dɪ'zɜːts] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɪntʃ] .
" Never trust a friend who deserts you at a pinch .
" 绝不 相信 一个 朋友 WHO 沙漠 你 在 一个 捏 .

"永远不要相信在关键时刻抛弃你的朋友。"

" [ðə; ði] [tuː] [pɒts]
" The Two Pots
" 这 二 锅

《两个锅》

[tuː] [pɒts] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [brɑːs] ,
Two Pots had been left on the bank of a river , one of brass ,
二 锅 有 到过 左边 在 这 银行 的 一个 河 , 一 的 黄铜 ,

河岸边遗留着两个罐子，其中一个是黄铜的。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] .
and one of earthenware .
和 一 的 陶器 .

其中一件是陶器。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [rəʊz] [ðeɪ] [bəʊθ] ['fləʊtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
When the tide rose they both floated off down the stream .
什么时候 这 潮 玫瑰 他们 两个都 漂浮 离开 向下 这 溪流 .

涨潮时，他们俩顺着溪流漂走了。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [traɪd] [ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɑːs] [wʌn] ,
Now the earthenware pot tried its best to keep aloof from the brass one ,
现在 这 陶器 锅 尝试 它是最好的 到 保持 超然 从 这 黄铜 一 ,

现在，陶罐竭力与铜罐保持距离。

[wɪtʃ] [kraɪd] [aʊt] : " [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [frend] , [ai] [wɪl] [nɒt] [straɪk] [juː; jʊ] . "
which cried out : " Fear nothing , friend , I will not strike you . "
哪个 哭 出去 : " 害怕 没有什么 , 朋友 , 我 将要 不是 罢工 你 . "

它喊道："朋友，不要害怕，我不会打你。"

" [bʌt; bət] [ai] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [ɪf] [ai] [kʌm] [tuː] [kləʊz] ;
" But I may come in contact with you , " said the other , " if I come too close ;
" 但 我 可能 来 在 接触 和 你 , " 说 这 其他 , " 如果 我 来 也 关闭 ;

"但是如果我靠得太近，我可能会和你接触，"另一个人说；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai] [hɪt] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and whether I hit you , or you hit me , I shall suffer for it .
和 无论 我 打 你 , 或者 你 打 我 , 我 将 遭受 为了 它 .

不管是我打你，还是你打我，我都会为此付出代价。

" [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːk] ['kænɒt] [kiːp] ['kʌmpəni] .
" The strong and the weak cannot keep company .
" 这 强的 和 这 虚弱的 不能 保持 公司 .

强者和弱者无法共处。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən]
The Four Oxen and the Lion
这 四 牛 和 这 狮子

四牛与狮子

[ə; eɪ] ['laɪən] [juːst] [tuː; tə] [praʊl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔː(r)] ['ɒks(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [dwel] .
A Lion used to prowl about a field in which Four Oxen used to dwell .
一个 狮子 用过的 到 潜行 关于 一个 场地 在 哪个 四 牛 用过的 到 住 .

过去，有一头狮子在田野里游荡，四头牛曾经住在田野里。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ;
Many a time he tried to attack them ;
许多 一个 时间 他 尝试 到 攻击 他们 ;

他曾多次试图攻击他们；

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [teɪlz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
but whenever he came near they turned their tails to one another ,
但 每当 他 来了 靠近 他们 转向 他们的 尾巴 到 一 其他 ,

但每当他靠近时，它们就互相转过头去躲避。

[səʊ] [ðæt] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
so that whichever way he approached them he was met by the horns of one of them .
所以 那 任何 方式 他 接近 他们 他 曾是 遇见 经过 这 角 的 一 的 他们 .

所以无论他从哪个方向接近他们，都会遇到其中一个的角。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [fel] [ə; eɪ] - ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
At last , however , they fell a - quarrelling among themselves ,
在 最后的 , 然而 , 他们 跌倒 一个 - 争吵 之中 他们自己 ,

然而，最终他们还是发生了争吵。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
and each went off to pasture alone in a separate corner of the field .
和 每个 去 离开 到 牧场 独自的 在 一个 分离 角落 的 这 场地 .

它们各自独自走到田地不同角落的牧场上吃草。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r)] .
Then the Lion attacked them one by one and soon made an end of all four .
然后 这 狮子 遭到攻击 他们 一 经过 一 和 很快 制成 一个 结尾 的 全部 四 .

然后狮子逐一攻击他们，很快就将四个人全部杀死。

[ju'naɪtɪd] [wiː; wi] [stænd] , [dɪ'vaɪdɪd] [wiː; wi] [fɔːl] .
United we stand , divided we fall .
团结的 我们 站立 , 分割 我们 落下 .

团结则存，分裂则亡。

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
The Fisher and the Little Fish
这 费舍尔 和 这 小的 鱼

渔夫和小鱼

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [kɔːt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
It happened that a Fisher , after fishing all day , caught only a little fish .
它 发生 那 一个 费舍尔 , 后 钓鱼 全部 天 , 捕捉 仅有的 一个 小的 鱼 .

有一次，一位渔夫钓了一整天的鱼，却只钓到一条小鱼。

“ [preɪ] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , ['mɑːstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ Pray , let me go , master , ” said the Fish .
“ 祈祷 , 让 我 去 , 掌握 , ” 说 这 鱼 .

“求求你，放了我吧，主人，”鱼说道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['iːtɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
“ I am much too small for your eating just now .
“ 我 是 很多 也 小的 为了 你的 吃 只是 现在 .

“我现在个头太小，不适合你吃。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [grəʊ] ,
If you put me back into the river I shall soon grow ,
如果 你 放 我 后退 进入 这 河 我 将 很快 生长 ,

如果把我放回河里，我很快就会长大。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɒf] [ˌem ˈiː] . ”
then you can make a fine meal off me . ”
然后 你 能 制作 一个 美好的 一顿饭 离开 我 . ”

那你就可以把我做成一顿美餐了。”

“ [neɪ] , [neɪ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃə(r)] , “ [ai][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] .
“ Nay , nay , my little Fish , ” said the Fisher , “ I have you now .
“ 不 , 不 , 我的 小的 鱼 , ” 说 这 费舍尔 , “ 我 有 你 现在 .

“不，不，我的小鱼儿,”渔夫说，“我现在抓到你了。”

[ai] [meɪ] [nɒt] [kætʃ] [juː; jʊ][ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
I may not catch you hereafter .
我 可能 不是 抓住 你 此后 .

以后我可能再也见不到你了。

” [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][hænd][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] [ˈprɒspekt] .
” A little thing in hand is worth more than a great thing in prospect .
” 一个 小的 事物 在 手 是 值得 更多的 比 一个 伟大的 事物 在 前景 .

“手头上的小东西胜过远望的大东西。”

[ˌævəˈrɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈenviəs]
Avaricious and Envious
贪婪 和 羡慕

贪婪和嫉妒

[tuː] [ˈneɪbɜːrz] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][tuː; tə][grɑːnt][ðeə(r)] [hɑːts] -
Two neighbours came before Jupiter and prayed him to grant their hearts '
二 邻居 来了 前 木星 和 祈祷 他 到 授予 他们的 心 -
[dɪˈzaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

两位邻居来到朱庇特面前，祈求他实现他们心中的愿望。

[naʊ] [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈævərɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈiːt(ə)n] [ʌp] [wɪð] [ˈenvi] .
Now the one was full of avarice , and the other eaten up with envy .
现在 这 一 曾是 满的 的 贪婪 , 和 这 其他 吃 向上 和 嫉妒 .

一个满心贪婪，另一个满心嫉妒。

[səʊ][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ˈdʒuːpɪtə(r)][ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [iːtʃ] [mait] [hæv; həv] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi]
So to punish them both , Jupiter granted that each might have whatever he
所以 到 惩治 他们 两个都 , 木星 的确 那 每个 可能 有 任何 他
[wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
wished for himself ,
希望 为了 他自己 ,

为了惩罚他们两人，朱庇特允许他们各自得到自己想要的一切。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
but only on condition that his neighbour had twice as much .
但 仅有的 在 状况 那 他的 邻居 有 两次 作为 很多 .

但前提是他的邻居拥有的东西是他的两倍。

[ðə; ði] [ˌævəˈrɪʃəs] [mæn] [preɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .
The Avaricious man prayed to have a room full of gold .
这 贪婪 男人 祈祷 到 有 一个 房间 满的 的 金子 .

贪婪的人祈祷能拥有一间堆满黄金的房间。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ;
No sooner said than done ;
不 很快 说 比 完毕 ;

说到做到;

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɡriːf] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)]
but all his joy was turned to grief when he found that his neighbour
但 全部 他的 喜悦 曾是 转向 到 悲伤 什么时候 他 成立 那 他的 邻居
[hæd; həd] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
had two rooms full of the precious metal .
有 二 房间 满的 的 这 宝贵的 金属 .

但当他发现邻居有两间屋子堆满了这种贵金属时，他所有的喜悦都变成了悲伤。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enviəs] [mæn] ,
Then came the turn of the Envious man ,
然后 来了 这 转动 的 这 羡慕 男人 ,

接下来轮到嫉妒者了。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] ['eni] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
who could not bear to think that his neighbour had any joy at all .
WHO 可以 不是 熊 到 思考 那 他的 邻居 有 任何 喜悦 在 全部 .

他无法忍受邻居有任何快乐的想法。

[səʊ] [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [pʊt] [aʊt] ,
So he prayed that he might have one of his own eyes put out ,
所以 他 祈祷 那 他 可能 有 一 的 他的 自己的 眼睛 放 出去 ,

于是他祈求上帝挖出他自己的一只眼睛。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['təʊtəli] [blaɪnd] .
by which means his companion would become totally blind .
经过 哪个 方法 他的 伴侣 会 变得 完全 瞎的 .

这样一来，他的同伴就会完全失明。

[v'aɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] .
Vices are their own punishment .
恶习 是 他们的 自己的 惩罚 .

恶习本身就是一种惩罚。

[ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)]
The Crow and the Pitcher
这 乌鸦 和 这 投手

乌鸦与水罐

[ə; eɪ] [krəʊ] , [hɑːf] - [ded] [wɪð] [θɜːst] , [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [fʊl]
A Crow , half - dead with thirst , came upon a Pitcher which had once been full
一个 乌鸦 , 一半 - 死的 和 口渴 , 来了 之上 一个 投手 哪个 有 一次 到过 满的
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ;
of water ;
的 水 ;

一只渴得奄奄一息的乌鸦，发现了一个曾经装满水的罐子；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [krəʊ] [pʊt] [ɪts] [biːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]
but when the Crow put its beak into the mouth of the Pitcher he found that
但 什么时候 这 乌鸦 放 它是 喙 进入 这 嘴 的 这 投手 他 成立 那
['əʊnli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
only very little water was left in it ,
仅有的 非常 小的 水 曾是 左边 在 它 ,

但是当乌鸦把喙伸进水罐里时，它发现罐子里只剩下很少的水了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [daʊn] [tuː; tə] [ɡet] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he could not reach far enough down to get at it .
和 那 他 可以 不是 抵达 远的 足够的 向下 到 得到 在 它 .

他够不着，够不着。

[hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
He tried , and he tried , but at last had to give up in despair .
他 尝试 , 和 他 尝试 , 但 在 最后的 有 到 给 向上 在 绝望 .

他尝试了又尝试，但最终还是绝望地放弃了。

[ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then a thought came to him , and he took a pebble and dropped it into the Pitcher .

然后 一个 想法 来了 到 他 , 和 他 采取 一个 卵石 和 掉落 它 进入 这 投手 .

然后他想到了一个主意，便捡起一块鹅卵石，扔进了水罐里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then he took another pebble and dropped it into the Pitcher .

然后 他 采取 其他 卵石 和 掉落 它 进入 这 投手 .

然后他又捡起一块鹅卵石，扔进了水罐里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then he took another pebble and dropped that into the Pitcher .

然后 他 采取 其他 卵石 和 掉落 那 进入 这 投手 .

然后他又捡起一块鹅卵石，扔进了水壶里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then he took another pebble and dropped that into the Pitcher .

然后 他 采取 其他 卵石 和 掉落 那 进入 这 投手 .

然后他又捡起一块鹅卵石，扔进了水壶里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then he took another pebble and dropped that into the Pitcher .

然后 他 采取 其他 卵石 和 掉落 那 进入 这 投手 .

然后他又捡起一块鹅卵石，扔进了水壶里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then he took another pebble and dropped that into the Pitcher .

然后 他 采取 其他 卵石 和 掉落 那 进入 这 投手 .

然后他又捡起一块鹅卵石，扔进了水壶里。

[æt; ət] [lɑːst] , [æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [maʊnt] [ʌp] [nɪə(r)] [hɪm] ,

At last , at last , he saw the water mount up near him ,

在 最后的 , 在 最后的 , 他 锯 这 水 山 向上 靠近 他 ,

最后，他终于看到水位上涨到他附近了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['peb(ə)lz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and after casting in a few more pebbles he was able to quench his thirst and save his life .

和 后 铸件 在 一个 很少 更多的 鹅卵石 他 曾是 有能力的 到 淬火 他的 口渴 和 节省 他的 生活 .

他又投掷了几颗小石子，终于解渴并保住了性命。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] .

Little by little does the trick .

小的 经过 小的 做 这 诡计 .

循序渐进才是王道。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sætə(r)]

The Man and the Satyr

这 男人 和 这 色狼

男人与萨提尔

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [wʌn] ['bɪtə(r)] ['wɪntərz] [naɪt] .

A Man had lost his way in a wood one bitter winter's night .

一个 男人 有 丢失的 他的 方式 在 一个 木头 一 苦的 冬天的 夜晚 .

在一个寒冷的冬夜，一个男人在树林里迷路了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [ə; eɪ]['sætə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
As he was roaming about , a Satyr came up to him ,
作为 他 曾是 漫游 关于 ， 一个 色狼 来了 向上 到 他 ，

他四处游荡时，一个萨堤尔走到了他面前。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ]
and finding that he had lost his way , promised to give him a lodging
和 寻找 那 他 有 丢失的 他的 方式 ， 承诺 到 给 他 一个 住宿
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
for the night ,
为了 这 夜晚 ，

发现他迷路了，便答应让他留宿一晚。

[ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and guide him out of the forest in the morning .
和 指导 他 出去 的 这 森林 在 这 早晨 .

早上引导他走出森林。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sæɪtɝz] [sel] ,
As he went along to the Satyr's cell ,
作为 他 去 沿着 到 这 萨提尔的 细胞 ，

他走向萨提尔的牢房时，

[ðə; ði][mæn] [reɪzd] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['bləʊɪŋ] [æt; ət]
the Man raised both his hands to his mouth and kept on blowing at
这 男人 提高 两个都 他的 双手 到 他的 嘴 和 保留 在 吹 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那人举起双手放到嘴边，不停地对着它们吹气。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['sætə(r)] .
“ What do you do that for ? ” said the Satyr .
“ 什么 做 你 做 那 为了 ? ” 说 这 色狼 .

“你为什么要这样做？”萨提尔问道。

“ [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] [nʌm] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [ænd; ənd][maɪ] [breθ] [wɔːm]
“ My hands are numb with the cold , ” said the Man , “ and my breath warms
“ 我的 双手 是 麻木的 和 这 寒冷的 ， ” 说 这 男人 ， “ 和 我的 气息 温暖
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我的手冻得麻木了，”那人说，“我的呼吸让它们暖和起来。”

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sæɪtɝz] [həʊm] ,
” After this they arrived at the Satyr's home ,
” 后 这 他们 到达的 在 这 萨提尔的 家 ，

“之后，他们到达了萨提尔的家，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['sætə(r)][pʊt][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and soon the Satyr put a smoking dish of porridge before him .
和 很快 这 色狼 放 一个 吸烟 盘子 的 稀饭 前 他 .

很快，萨提尔就给他端来了一盘冒着热气的粥。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spuːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['bləʊɪŋ] [ə'pɒn]
But when the Man raised his spoon to his mouth he began blowing upon
但 什么时候 这 男人 提高 他的 勺子 到 他的 嘴 他 开始 吹 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但当那人把勺子举到嘴边时，他开始对着勺子吹气。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['sætə(r)] .
“ And what do you do that for ? ” said the Satyr .
“ 和 什么 做 你 做 那 为了 ? ” 说 这 色狼 .

“你为什么要这样做？”萨提尔问道。

“ [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [ɪz] [tuː] [hɒt] , [ænd; ənd][maɪ] [breθ] [wɪl] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ The porridge is too hot , and my breath will cool it . ”
“ 这 稀饭 是 也 热的 , 和 我的 气息 将要 凉爽的 它 . ”

“粥太烫了，我的呼吸会把它凉下来。”

“ [aʊt] [juː; jʊ][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['sætə(r)] .
“ Out you go , ” said the Satyr .
“ 出去 你 去 , ” 说 这 色狼 .

“出去！”萨提尔说道。

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [bləʊ] [hɒt][ænd; ənd][kəʊld]
“ I will have nought to do with a man who can blow hot and cold
“ 我 将要 有 零 到 做 和 一个 男人 WHO 能 吹 热的 和 寒冷的
[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
with the same breath .
和 这 相同的 气息 .

“我绝不会和一个忽冷忽热的人有任何瓜葛。”

” [ðə; ði] [guːs] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [egz]
” The Goose With the Golden Eggs
” 这 鹅 和 这 金的 鸡蛋

《会下金蛋的鹅》

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [guːs] [faʊnd] [ðeə(r)][æn; ən] [eg]
One day a countryman going to the nest of his Goose found there an egg
一 天 一个 同胞 去 到 这 巢 的 他的 鹅 成立 那里 一个 蛋
[ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] .
all yellow and glittering .
全部 黄色的 和 闪闪发光 .

有一天，一个乡下人去鹅窝里发现一个蛋，蛋黄金黄，闪闪发光。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
When he took it up it was as heavy as lead and he was going
什么时候 他 采取 它 向上 它 曾是 作为 重的 作为 带领 和 他 曾是 去
[tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
to throw it away ,
到 扔 它 离开 ,

他拿起来的时候，感觉像铅一样重，他正打算把它扔掉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [trɪk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn][hɪm] .
because he thought a trick had been played upon him .
因为 他 想法 一个 诡计 有 到过 玩 之上 他 .

因为他认为自己被骗了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] ,
But he took it home on second thoughts ,
但 他 采取 它 家 在 第二 想法 ,

但他转念一想，还是把它带回家了。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [eg] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .
and soon found to his delight that it was an egg of pure gold .
和 很快 成立 到 他的 喜 那 它 曾是 一个 蛋 的 纯的 金子 .

他很快惊喜地发现，那是一枚纯金蛋。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] [baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [egz] .
Every morning the same thing occurred , and he soon became rich by selling his eggs .
每一个 早晨 这 相同的 事物 发生 , 和 他 很快 成为 富有的 经过 销售 他的 鸡蛋 .

每天早上都会发生同样的事情，他很快就靠卖鸡蛋发了财。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [rɪtʃ] [hiː; hi] [gruː] ['griːdi] ;
As he grew rich he grew greedy ;
作为 他 生长 富有的 他 生长 贪婪的 ;

随着财富的积累，他变得越来越贪婪;

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ðə; ði] [guːs] [kʊd; kəd] [gɪv] ,
and thinking to get at once all the gold the Goose could give ,
和 思维 到 得到 在 一次 全部 这 金子 这 鹅 可以 给 ,

他们想着要立刻得到鹅能给的所有金子,

[hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] .
he killed it and opened it only to find nothing .
他 被杀 它 和 打开 它 仅有的 到 寻找 没有什么 .

他杀死了它，打开后却发现里面什么也没有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊索寓言选集、新述及(The Fables of Aesop Selected, Told Anew,) 第3/3页

[gri:d] [ɒft] ['or] ['ri:tʃɪz] [ɪt'self] .
Greed oft o'er reaches itself .
贪婪 经常 超过 到达 本身 .

贪婪往往会反噬自身。

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
The Labourer and the Nightingale
这 劳动者 和 这 夜莺

劳动者和夜莺

[ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [leɪ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] [sɒŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] .
A Labourer lay listening to a Nightingale's song throughout the summer night .
一个 劳动者 躺 聆听 到 一个 夜莺的 歌曲 自始至终 这 夏天 夜晚 .

一个劳动者躺着，聆听着夜莺整个夏夜的歌声。

[səʊ] [pli:zd] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [hi:; hi] [set] [ə; eɪ] [træp] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'ti:] .
So pleased was he with it that the next night he set a trap for it and captured it .
所以 高兴 曾是 他 和 它 那 这 下一个 夜晚 他 放 一个 陷阱 为了 它 和 捕获 它 .

他非常满意，第二天晚上就设下陷阱把它抓住了。

" [naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kɔ:t] [ði:] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ðaʊ] [ʃælt] ['ɔ:lweɪz] [sɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . "
" Now that I have caught thee , " he cried , " thou shalt always sing to me . "
" 现在 那 我 有 捕捉 你 , " 他 哭 , " 你 应 总是 唱歌 到 我 . "

"既然我已经抓住了你,"他喊道，"你将永远为我歌唱。"

" [wi:; wi] ['naɪtɪŋgeɪl] ['nevə(r)] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] . " [sed] [ðə; ði] [bɜ:d] .
" We Nightingales never sing in a cage . " said the bird .
" 我们 夜莺 绝不 唱歌 在 一个 笼 . " 说 这 鸟 .

"我们夜莺从不在笼子里歌唱。"鸟儿说道。

" [ðen] [aɪl] [i:t] [ði:] .
" Then I'll eat thee .
" 然后 患病的 吃 你 .

"那我就吃了你。"

" [sed] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] .
" said the Labourer .
" 说 这 劳动者 .

"工人说道。"

" [ai] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:d] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒn] [təʊst] [ɪz] ['deɪnti] ['mɔ:s(ə)l] . "
" I have always heard say that a nightingale on toast is dainty morsel . "
" 我 有 总是 听到 说 那 一个 夜莺 在 吐司 是 纤巧 小块 . "

"我一直听说，烤面包上的夜莺是一道精致的美味。"

" [neɪ] , [kɪl] [ˌem 'i:] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ; " [bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [fri:] ,
" Nay , kill me not , " said the Nightingale ; " but let me free ,
" 不 , 杀 我 不是 , " 说 这 夜莺 ; " 但 让 我 自由的 ,

"不，不要杀我,"夜莺说；"放了我吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ði:] [θri:] [θɪŋz] [fɑ:(r)] ['betə(r)] [wɜ:θ] [ðæn; ðən] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɒdi] .
and I'll tell thee three things far better worth than my poor body .
和 患病的 告诉 你 三 事物 远的 更好的 值得 比 我的 贫穷的 身体 .

我将告诉你三件比我这副可怜的身体更有价值的事情。

” [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [let] [hɪm] [luːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː]
” The Labourer let him loose , and he flew up to a branch of a tree
” 这 劳动者 让 他 松动的 , 和 他 飞翔 向上 到 一个 分支 的 一个 树
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“那工人放开了他，他飞到一根树枝上，说道：

“ ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['kæptɪvz] ['prɒmɪs] ; [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .
“ Never believe a captive's promise ; that's one thing .
“ 绝不 相信 一个 俘虏的 承诺 ; 那就是 一 事物 .

“永远不要相信俘虏的承诺；这是一件事。”

[ðen] [ə'gen] : [kiːp] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
Then again : Keep what you have .
然后 再次 : 保持 什么 你 有 .

话又说回来：珍惜你所拥有的。

[ænd; ənd] [θɜːd] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ɪz] : ['sɒrəʊ] [nɒt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz] [lɒst] [fər'evə(r)] .
And third piece of advice is : Sorrow not over what is lost forever .
和 第三 片 的 建议 是 : 悲哀 不是 超过 什么 是 丢失的 永远 .

第三条建议是：不要为永远失去的东西而悲伤。

” [ðen] [ðə; ði] [sɒŋ] - [bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] .
” Then the song - bird flew away .
” 然后 这 歌曲 - 鸟 飞翔 离开 .

然后，那只鸣禽飞走了。

[ðə; ði] [fɒks] , [ðə; ði] [kɒk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg]
The Fox , the Cock , and the Dog
这 狐狸 , 这 公鸡 , 和 这 狗

狐狸、公鸡和狗

[wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ə; eɪ] [fɒks] [wɒz; wəz] [praul] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [hen] - [kuːp] ,
One moonlight night a Fox was prowling about a farmer's hen - coop ,
一 月光 夜晚 一个 狐狸 曾是 潜行 关于 一个 农民的 母鸡 - 合作社 ,

一个月光皎洁的夜晚，一只狐狸在农夫的鸡舍附近徘徊。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [kɒk] [ruːst] [haɪ] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
and saw a Cock roosting high up beyond his reach .
和 锯 一个 公鸡 栖息 高的 向上 超过 他的 抵达 .

他看到一只公鸡栖息在高处，远远够不着。

“ [gʊd] [njuːz] , [gʊd] [njuːz] !
“ Good news , good news !
“ 好的 消息 , 好的 消息 !

好消息，好消息！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .
“ Why , what is that ? ” said the Cock .
“ 为什么 , 什么 是 那 ? ” 说 这 公鸡 .

“那是什么？”公鸡问道。

“ [kɪŋ] ['laɪən] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːs] .
“ King Lion has declared a universal truce .
“ 国王 狮子 有 声明 一个 普遍的 休战 .

“狮王已宣布全球休战。”

[nəʊ] [biːst] [meɪ] [hɜːt] [ə; eɪ][bɜːd] [ˌhensˈfɔːθ] , [bʌt; bət][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [dwel] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈbrʌðəli]
No beast may hurt a bird henceforth , but all shall dwell together in brotherly
不 兽 可能 伤害 一个 鸟 今后 , 但 全部 将 住 一起 在 兄弟般的
[ˈfrendʃɪp] . ”
friendship . ”
友谊 . ”

从此以后，任何野兽都不得伤害鸟类，所有动物都将和睦相处，如同兄弟一般。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] [njuːz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] ; “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] ,
“ Why , that is good news , ” said the Cock ; “ and there I see some one coming ,
“ 为什么 , 那 是 好的 消息 , ” 说 这 公鸡 ; “ 和 那里 我 看 一些 一 未来 ,

“哎呀，那真是个好消息，”公鸡说，“我看到有人来了，

[wɪð] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ˈtaɪdɪŋz] .
with whom we can share the good tidings .
和 谁 我们 能 分享 这 好的 消息 .

我们可以与谁分享这个好消息。

” [ænd; ənd][səʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈfɑː(r)] [ɒf] .
” And so saying he craned his neck forward and looked afar off .
” 和 所以 说 他 起重机 他的 脖子 向前 和 看起来 远方 离开 .

说着，他伸长脖子，望向远方。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [siː] ? ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .
“ What is it you see ? ” said the Fox .
“ 什么 是 它 你 看 ? ” 说 这 狐狸 .

“你看到了什么？”狐狸问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][maɪ] [ˈmaːstəz] [dɒg] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .
“ It is only my master's Dog that is coming towards us .
“ 它 是 仅有的 我的 硕士学位 狗 那 是 未来 向 我们 .

“只有我主人的狗正朝我们走过来。”

[wɒt] , [ˈgəʊɪŋ][səʊ] [suːn] ?
What , going so soon ?
什么 , 去 所以 很快 ?

什么，这么快就要走了？

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ði][fɒks][bɪˈgæn][tuː; tə] [tɜːn] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
” he continued , as the Fox began to turn away as soon as he had
” 他 持续 , 作为 这 狐狸 开始 到 转动 离开 作为 很快 作为 他 有
[hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
heard the news .
听到 这 消息 .

“他继续说道，狐狸一听到这个消息就转身离开了。”

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [stɒp] [ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðə; ði] [dɒg] [ɒn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] ?
“ Will you not stop and congratulate the Dog on the reign of universal peace ?
“ 将要 你 不是 停止 和 祝贺 这 狗 在 这 在位 的 普遍的 和平 ?
”
”
”

“你们难道不停下来祝贺一下狗统治世界和平吗？”

“ [ai] [wʊd] [ˈglædli] [duː; də][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] ,
“ I would gladly do so , ” said the Fox ,
“ 我 会 乐意 做 所以 , ” 说 这 狐狸 ,

“我很乐意这么做，”狐狸说道。

“ [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈlaɪənz] [dɪˈkriː] .
“ but I fear he may not have heard of King Lion's decree .
“ 但 我 害怕 他 可能 不是 有 听到 的 国王 狮子的 法令 .

但我担心他可能没有听说过狮王的法令。

" ['kʌnɪŋ] ['ɒf(ə)n][,aut'wit][ɪt'self] .
" Cunning often outwits itself .
" 狡猾 经常 智胜 本身 .

"狡猾往往会搬起石头砸自己的脚。"

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
The Wind and the Sun
这 风 和 这 太阳

风与太阳

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] .
The Wind and the Sun were disputing which was the stronger .
这 风 和 这 太阳 是 争议 哪个 曾是 这 更强 .

风和太阳争论谁更强大。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['trævələ(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sed] :
Suddenly they saw a traveller coming down the road , and the Sun said :
突然 他们 锯 一个 游客 未来 向下 这 路 , 和 这 太阳 说 :

突然，他们看到一个旅人沿着路走来，太阳说道：

" [ai] [siː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['aʊə(r)][dɪ'spjuːt] .
" I see a way to decide our dispute .
" 我 看 一个 方式 到 决定 我们的 争议 .

"我找到了解决我们争端的方法。"

[wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [kɔːz] [ðæt] ['trævələ(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Whichever of us can cause that traveller to take off his cloak shall be
任何 的 我们 能 原因 那 游客 到 拿 离开 他的 披风 将 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] .
regarded as the stronger .
认为 作为 这 更强 .

我们之中谁能让那位旅人脱下斗篷，谁就是更强大的人。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] .
You begin .
你 开始 .

你先开始。

" [səʊ][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'taɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] ,
" So the Sun retired behind a cloud ,
" 所以 这 太阳 退休 在后面 一个 云 ,

于是太阳躲到了云层后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ə'pɒn][ðə; ði]['trævələ(r)] .
and the Wind began to blow as hard as it could upon the traveller .
和 这 风 开始 到 吹 作为 难的 作为 它 可以 之上 这 游客 .

狂风开始猛烈地吹向旅人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kləʊsli] [dɪd][ðə; ði]['trævələ(r)] [ræp] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [raʊnd]
But the harder he blew the more closely did the traveller wrap his cloak round
但 这 更难 他 吹 这 更多的 密切 做过 这 游客 裹 他的 披风 圆形的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但他吹得越用力，旅人就越把斗篷裹得更紧。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
till at last the Wind had to give up in despair .
直到 在 最后的 这 风 有 到 给 向上 在 绝望 .

最后，风绝望地放弃了。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['trævələ(r)] ,
Then the Sun came out and shone in all his glory upon the traveller ,
然后 这 太阳 来了 出去 和 闪耀 在 全部 他的 荣耀 之上 这 游客 ,

这时，太阳出来了，光芒万丈地照耀着旅人。

[huː] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ɒn] .
who soon found it too hot to walk with his cloak on .
WHO 很快 成立 它 也 热的 到 走 和 他的 披风 在 .

他很快发现穿着斗篷走路太热了。

['kaɪndnəs] [ɪ'fekts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪ'verəti] .
Kindness effects more than severity .
仁慈 效果 更多的 比 严重性 .

仁慈比严厉更有影响力。

['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənə(r)]
Hercules and the Waggoner
赫拉克勒斯 和 这 瓦格纳

大力神和马车夫

[ə; eɪ] ['wægənə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] [wei] .
A Waggoner was once driving a heavy load along a very muddy way .
一个 瓦格纳 曾是 一次 驾驶 一个 重的 加载 沿着 一个 非常 浑 方式 .

从前，一位马车夫正赶着满载重物的马车行驶在一条非常泥泞的路上。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [sæŋk] [hɑːf] - [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maɪə(r)] ,
At last he came to a part of the road where the wheels sank half - way into the mire ,
在 最后的 他 来了 到 一个 部分 的 这 路 在哪里 这 车轮 沉没 一半 - 方式 进入 这 沼泽 ,

最后，他来到了一段路，车轮几乎陷进了泥潭里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['pʊld] , [ðə; ði] [diːpə(r)] [sæŋk] [ðə; ði] [wiːlz] .
and the more the horses pulled , the deeper sank the wheels .
和 这 更多的 这 马匹 拉 , 这 更深 沉没 这 车轮 .

马匹拉得越用力，车轮陷得越深。

[səʊ] [ðə; ði] ['wægənə(r)] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] [ðə; ði] [strɒŋ] .
So the Waggoner threw down his whip , and knelt down and prayed to Hercules the Strong .
所以 这 瓦格纳 扔 向下 他的 鞭 , 和 跪下 向下 和 祈祷 到 赫拉克勒斯 这 强的 .

于是车夫扔下鞭子，跪下来向大力神赫拉克勒斯祈祷。

“ [əʊ] ['hɜːkjəliːz] , [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [maɪ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , ” [kwəʊθ] [hiː; hi] .
“ O Hercules , help me in this my hour of distress , ” quoth he .
“ 哦 赫拉克勒斯 , 帮助 我 在 这 我的 小时 的 痛苦 , ” 引用 他 .

“哦，赫拉克勒斯，请帮助我度过这危难时刻，”他说道。

[bʌt; bət] ['hɜːkjəliːz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
But Hercules appeared to him , and said :
但 赫拉克勒斯 出现 到 他 , 和 说 :

但赫拉克勒斯出现在他面前，说道：

“ [tʌt] , [mæn] , [doʊnt] [sprɔːl] [ðeə(r)] .
“ Tut , man , don't sprawl there .
“ 图坦卡蒙 , 男人 , 不 蔓延 那里 .

“啧，老兄，别在那儿躺着。”

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] .
Get up and put your shoulder to the wheel .
得到 向上 和 放 你的 肩膀 到 这 车轮 .

站起来，把肩膀压在方向盘上。

” [ðə; ði] [gɒdz] [help] [ðem; ðəm] [ðæt] [help] [ðəm'selvz] .
” The gods help them that help themselves .
” 这 神 帮助 他们 那 帮助 他们自己 .

“自助者天助。”

[ðə; ði] ['maɪzə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gəʊld]
The Miser and His Gold
这 吝啬鬼 和 他的 金子

守财奴和他的黄金

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪzə(r)] [huː] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [æt; ət] [ðə; ði]
Once upon a time there was a Miser who used to hide his gold at the
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 吝啬鬼 WHO 用过的 到 隐藏 他的 金子 在 这
[fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ;
foot of a tree in his garden ;
脚 的 一个 树 在 他的 花园 ;

从前有一个守财奴，他总是把金子藏在花园里的一棵树下；

[bʌt; bət] ['evri] [wiːk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [gləʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]
but every week he used to go and dig it up and gloat over his
但 每一个 星期 他 用过的 到 去 和 挖 它 向上 和 幸灾乐祸 超过 他的
['geɪnz] .
gains .
收益 .

但他每周都会去把它挖出来，然后炫耀自己的收获。

[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [went] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd]
A robber , who had noticed this , went and dug up the gold and
一个 强盗 , WHO 有 注意到 这 , 去 和 挖 向上 这 金子 和
[di'kæmp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
decamped with it .
撤离 和 它 .

一个强盗发现了这一点，便去挖出了黄金，然后带着黄金逃走了。

[wen] [ðə; ði] ['maɪzə(r)] [nekst] [keɪm] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] , [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]
When the Miser next came to gloat over his treasures , he found nothing
什么时候 这 吝啬鬼 下一个 来了 到 幸灾乐祸 超过 他的 宝藏 , 他 成立 没有什么
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['empti] [həʊl] .
but the empty hole .
但 这 空的 洞 .

当守财奴下次来炫耀他的财宝时，他发现的却只有空洞。

[hiː; hi] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [ænd; ənd] [reɪzd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [keɪm]
He tore his hair , and raised such an outcry that all the neighbours came
他 撕裂 他的 头发 , 和 提高 这样的 一个 强烈抗议 那 全部 这 邻居 来了
[ə'raʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

他撕扯着自己的头发，大声叫喊，引得所有邻居都围了过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [gəʊld] .
and he told them how he used to come and visit his gold .
和 他 讲述 他们 如何 他 用过的 到 来 和 访问 他的 金子 .

他告诉他们他以前是如何来这里看望他的黄金的。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [teɪk] ['eni][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ Did you ever take any of it out ? ” asked one of them .
“ 做过 你 曾经 拿 任何 的 它 出去 ? ” 问 一 的 他们 .

“你有没有取出过一些东西？”其中一人问道。

“ [neɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Nay , ” said he , “ I only came to look at it . ”
“ 不 , ” 说 他 , “ 我 仅有的 来了 到 看 在 它 . ”

“不，”他说，“我只是来看看。”

“ [ðen] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][həʊl] , ” [sed] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ;
“ Then come again and look at the hole , ” said a neighbour ;
“ 然后 来 再次 和 看 在 这 洞 , ” 说 一个 邻居 ;

“那你再过来看看那个洞吧，”一位邻居说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] .
“ it will do you just as much good .
“ 它 将要 做 你 只是 作为 很多 好的 .

“这对你也有同样的好处。”

” [welθ] [ʌn'juːzd] [mait] [æz; əz] [wel] [nɒt][ɪg'zɪst] .
” Wealth unused might as well not exist .
” 财富 未使用的 可能 作为 出色地 不是 存在 .

“未使用的财富如同不存在一样。”

[ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki]
The Man , the Boy , and the Donkey
这 男人 , 这 男生 , 和 这 驴

男人、男孩和驴

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wɜː(r); wə(r)][wʌns]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɒŋki] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
A Man and his son were once going with their Donkey to market .
一个 男人 和 他的 儿子 是 一次 去 和 他们的 驴 到 市场 .

从前，有一个男人和他的儿子赶着驴去赶集。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ɪts][saɪd][ə; eɪ] ['kʌntrimən] [pɑːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
As they were walking along by its side a countryman passed them and said :
作为 他们 是 步行 沿着 经过 它是 边 一个 同胞 通过了 他们 和 说 :

他们沿着小路走着，一个乡下人经过他们身边，说道：

“ [juː; jʊ] [fuːlz] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɒŋki] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][tuː; tə][raɪd][ə'pɒn] ?
“ You fools , what is a Donkey for but to ride upon ?
“ 你 傻瓜 , 什么 是 一个 驴 为了 但 到 骑 之上 ?

“你们这些傻瓜，驴除了骑之外还有什么用呢？”

” [səʊ][ðə; ði][mæn][pʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
” So the Man put the Boy on the Donkey and they went on their way .
” 所以 这 男人 放 这 男生 在 这 驴 和 他们 去 在 他们的 方式 .

于是，男人把男孩放在驴背上，他们就上路了。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [sed] : “ [siː] [ðæt] ['leɪzi] ['jʌŋstə(r)] ,
But soon they passed a group of men , one of whom said : “ See that lazy youngster ,
但 很快 他们 通过了 一个 团体 的 男人 , 一 的 谁 说 : “ 看 那 懒惰的 青少年 ,

但很快他们就遇到了一群人，其中一人说：“瞧那个懒惰的年轻人，

[hiː; hi] [lets] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɔːk] [waɪl] [hiː; hi] [raɪdz] .
he lets his father walk while he rides .
他 让我们 他的 父亲 走 尽管 他 骑行 .

他让父亲步行，自己则骑马。

” [səʊ][ðə; ði][mæn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə][get] [ɒf] , [ænd; ənd][gɒt][ɒn][hɪm'self] .
” So the Man ordered his Boy to get off , and got on himself .
” 所以 这 男人 订购 他的 男生 到 得到 离开 , 和 得到 在 他自己 .

于是，男人命令他的儿子下车，自己骑了上去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː] ['wɪmɪn] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [sed] [tuː; tə]
But they hadn't gone far when they passed two women , one of whom said to
但 他们 之前没有 已消失 远的 什么时候 他们 通过了 二 女性 , 一 的 谁 说 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] :
the other :
这 其他 :

但她们没走多远就遇到了两个女人，其中一个对另一个说：

“ [ʃeɪm] [ɒn] [ðæt] ['leɪzi] [laʊt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] .
“ Shame on that lazy lout to let his poor little son trudge along .
“ 耻辱 在 那 懒惰的 粗鲁 到 让 他的 贫穷的 小的 儿子 跋涉 沿着 .

“那个懒惰的家伙真可耻，竟然让他可怜的小儿子拖着脚步往前走。”

” [wel] , [ðə; ði][mæn]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
” Well , the Man didn't know what to do ,
” 出色地 , 这 男人 没有 知道 什么 到 做 ,

“唉，那人不知道该怎么办。”

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['dɒŋki] .
but at last he took his Boy up before him on the Donkey .
但 在 最后的 他 采取 他的 男生 向上 前 他 在 这 驴 .

但最后他还是把儿子抱上驴，骑在自己前面。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
By this time they had come to the town ,
经过 这 时间 他们 有 来 到 这 镇 ,

这时他们已经来到了镇上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪə(r)][ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and the passers - by began to jeer and point at them .
和 这 过路人 - 经过 开始 到 嘲笑 和 观点 在 他们 .

路人开始嘲笑他们，并指指点点。

[ðə; ði][mæn] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][skɔf, skɔːf][æt; ət] .
The Man stopped and asked what they were scoffing at .
这 男人 停止 和 问 什么 他们 是 嘲笑 在 .

那人停下来，问他们在嘲笑什么。

[ðə; ði][men] [sed] :
The men said :
这 男人 说 :

这些人说：

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ˌoʊvər'loʊdɪŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒŋki] [ɒv; əv]
“ Aren't you ashamed of yourself for overloading that poor donkey of
“ 不是 你 羞愧 的 你自己 为了 过载 那 贫穷的 驴 的
[jɔːz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌlkɪŋ] [sʌn] ?
yours and your hulking son ?
你的 和 你的 庞大的 儿子 ?

“你不为自己让你的可怜的驴子和你那魁梧的儿子超负荷工作而感到羞耻吗？”

” [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
” The Man and Boy got off and tried to think what to do .
” 这 男人 和 男生 得到 离开 和 尝试 到 思考 什么 到 做 .

“男人和男孩下了车，努力思考该怎么办。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [pəʊl] ,
They thought and they thought , till at last they cut down a pole ,
他们 想法 和 他们 想法 , 直到 在 最后的 他们 切 向下 一个 极 ,

他们想了又想，最后砍倒了一根杆子。

[taɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [fiːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒŋki] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
tied the donkey's feet to it , and raised the pole and the donkey to their shoulders .
系 这 驴的 脚 到 它 , 和 提高 这 极 和 这 驴 到 他们的 肩膀 .

他们把驴蹄绑在杆子上，然后把杆子和驴扛到肩上。

[ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [met] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [brɪdʒ] ,
They went along amid the laughter of all who met them till they came to Market Bridge ,
他们 去 沿着 之中 这 笑声 的 全部 WHO 遇见 他们 直到 他们 来了 到 市场 桥 ,

他们一路欢声笑语，直到来到市场桥。

[wen] [ðə; ði] ['dɒŋki] , ['getɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [luːs] ,
when the Donkey , getting one of his feet loose ,
什么时候 这 驴 , 获得 一 的 他的 脚 松动的 ,

当驴子挣脱一只蹄子时，

[kɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] .
kicked out and caused the Boy to drop his end of the pole .
踢 出去 和 导致 这 男生 到 降低 他的 结尾 的 这 极 .

一脚踢开，导致男孩手中的杆子掉落。

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['dɒŋki] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
In the struggle the Donkey fell over the bridge ,
在 这 斗争 这 驴 跌倒 超过 这 桥 ,

争执中，驴子从桥上摔了下来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [fiːt] ['biːɪŋ] [taɪd] [tə'geðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
and his fore - feet being tied together he was drowned .
和 他的 前 - 脚 存在 系 一起 他 曾是 溺水 .

由于前脚被绑在一起，他被淹死了。

“ [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] :
“ That will teach you , ” said an old man who had followed them :
“ 那 将要 教 你 , ” 说 一个 老的 男人 WHO 有 随后 他们 :

“这会给你们一个教训，”一位一直跟着他们的老人说道：

“ [pliːz] [ɔːl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [nʌn] .
“ Please all , and you will please none .
“ 请 全部 , 和 你 将要 请 没有任何 .

“取悦所有人，最终谁也取悦不了。”

” [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz]
” The Fox and the Mosquitoes
” 这 狐狸 和 这 蚊子

《狐狸与蚊子》

[ə; eɪ][fɒks]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][gɒt][ɪts][teɪl] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .

A Fox after crossing a river got its tail entangled in a bush , and could not move .

一个 狐狸 后 过境 一个 河 得到 它是 尾巴 纠缠 在 一个 衬套 , 和 可以 不是 移动 .

一只狐狸过河后，尾巴被灌木丛缠住，动弹不得。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] ['siːɪŋ] [ɪts] [plaɪt] ['set(ə)ld][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ɪts][teɪl] .

A number of Mosquitoes seeing its plight settled upon it and enjoyed a good meal undisturbed by its tail .

一个 数字 的 蚊子 看到 它是 困境 定居 之上 它 和 享受 一个 好的 一顿饭 未受干扰 经过 它是 尾巴 .

许多蚊子看到它的窘境，便落在它身上，饱餐了一顿，丝毫没有受到它尾巴的干扰。

[ə; eɪ] ['hedʒhɒg] ['strəʊlɪŋ] [baɪ] [tʊk] ['pɪti] [ə'pɒn][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm] :

A hedgehog strolling by took pity upon the Fox and went up to him :

一个 刺猬 漫步 经过 采取 遗憾 之上 这 狐狸 和 去 向上 到 他 :

一只路过的刺猬怜悯狐狸，便走上前去：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] , ['neɪbə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] ;

“ You are in a bad way , neighbour , ” said the hedgehog ;

“ 你 是 在 一个 坏的 方式 , 邻居 , ” 说 这 刺猬 ;

“邻居，你处境很糟糕，”刺猬说；

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][baɪ]['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] [məs'kiːtəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] ? ”

“ shall I relieve you by driving off those Mosquitoes who are sucking your blood ? ”

“ 将 我 缓解 你 经过 驾驶 离开 那些 蚊子 WHO 是 吸吮 你的 血 ? ”

“要我帮你赶走那些吸你血的蚊子，好让你摆脱痛苦吗？”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] ['hedʒhɒg] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , “ [bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] . ”

“ Thank you , Master Hedgehog , ” said the Fox , “ but I would rather not . ”

“ 感谢 你 , 掌握 刺猬 , ” 说 这 狐狸 , “ 但 我 会 相当 不是 . ”

“谢谢你，刺猬大师，”狐狸说，“但我还是不想去。”

“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] .

“ Why , how is that ? ” asked the hedgehog .

“ 为什么 , 如何 是 那 ? ” 问 这 刺猬 .

“为什么？怎么会这样？”刺猬问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [ðiːz] [məs'kiːtəʊz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [fɪl] ;

“ Well , you see , ” was the answer , “ these Mosquitoes have had their fill ;

“ 出色地 , 你 看 , ” 曾是 这 回答 , “ 这些 蚊子 有 有 他们的 充满 ;

“你看，”回答说，“这些蚊子已经吃饱喝足了；

[ɪf] [juː; jʊ] [draɪv] [ðiːz] [ə'weɪ] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [freʃ] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [bliːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

if you drive these away , others will come with fresh appetite and bleed me to death .

如果 你 驾驶 这些 离开 , 其他的 将要 来 和 新鲜的 食欲 和 流血 我 到 死亡 .

即使你赶走了这些人，其他人也会带着新的食欲来把我吸干血而死。

” [ðə; ði][fɒks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl]

” The Fox Without a Tail

” 这 狐狸 没有 一个 尾巴

《没有尾巴的狐狸》

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɒks] [kɔːt] [ɪts] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ,
It happened that a Fox caught its tail in a trap ,
它 发生 那 一个 狐狸 捕捉 它是 尾巴 在 一个 陷阱 ，

一只狐狸的尾巴不小心掉进了陷阱里。

[ænd; ənd] [ɪn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [lɒst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [stʌmp] .
and in struggling to release himself lost all of it but the stump .
和 在 挣扎 到 发布 他自己 丢失的全部 的 它 但 这 树桩 .

他在挣扎着想要挣脱束缚的过程中，失去了所有的一切，只剩下一个残肢。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [fɔksiz] .
At first he was ashamed to show himself among his fellow foxes .
在 第一的 他 曾是 羞愧 到 展示 他自己 之中 他的 同伴 狐狸 .

起初，他羞于在狐狸同伴面前露面。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] [feɪs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
But at last he determined to put a bolder face upon his misfortune ,
但 在 最后的 他 决定 到 放 一个 更大胆 脸 之上 他的 不幸 ，

但最终他决定以更勇敢的姿态面对自己的不幸。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔksiz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ]
and summoned all the foxes to a general meeting to consider a
和 被召唤 全部 这 狐狸 到 一个 一般的 会议 到 考虑 一个
[prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
proposal which he had to place before them .
提议 哪个 他 有 到 地方 前 他们 .

他召集所有狐狸开会，讨论他要向它们提出的一个建议。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [fɒks] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [duː; də] [ə'weɪ]
When they had assembled together the Fox proposed that they should all do away
什么时候 他们 有 组装 一起 这 狐狸 建议的 那 他们 应该 全部 做 离开
[wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] .
with their tails .
和 他们的 尾巴 .

当它们聚集在一起时，狐狸提议它们都应该把自己的尾巴都砍掉。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ə; eɪ] [teɪl] [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðeə(r)]
He pointed out how inconvenient a tail was when they were pursued by their
他 尖 出去 如何 不方便 一个 尾巴 曾是 什么时候 他们 是 追击 经过 他们的
['enəmɪz] , [ðə; ði] [dɒgz] ;
enemies , the dogs ;
敌人 ， 这 狗 ；

他指出，当他们被敌人——狗——追赶时，尾巴是多么不方便；

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [həʊld] [ə; eɪ]
how much it was in the way when they desired to sit down and hold a
如何 很多 它 曾是 在 这 方式 什么时候 他们 想要的 到 坐 向下 和 抓住 一个
['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
friendly conversation with one another .
友好的 对话 和 一 其他 .

当他们想坐下来进行友好的交谈时，这有多么碍事啊。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪn'kʌmbrəns] .
He failed to see any advantage in carrying about such a useless encumbrance .
他 失败的 到 看 任何 优势 在 携带 关于 这样的 一个 无用 累赘 .

他看不出携带这种无用的累赘有任何好处。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [fɔksiz] ;
“ That is all very well , ” said one of the older foxes ;
“ 那 是 全部 非常 出色地 ， ” 说 一 的 这 老 狐狸 ；

“那很好，”一只年长的狐狸说道；

“ [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð]
“ but I do not think you would have recommended us to dispense with
“ 但 我 做 不是 思考 你 会 有 受到推崇的 我们 到 分配 和
['aʊə(r)] [tʃiːf] ['ɔːnəmənt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
our chief ornament if you had not happened to lose it yourself .
我们的 首席 装饰品 如果 你 有 不是 发生 到 失去 它 你自己 .

“但是，如果你自己没有碰巧丢失了最重要的饰品，我想你不会建议我们舍弃它。”

” [dɪs'trʌst] ['ɪntrəstɪd] [əd'vaɪs] .
” Distrust interested advice .
” 怀疑 感兴趣的 建议 .

不要相信别有用心的人提供的建议。

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [dəʊ]
The One - Eyed Doe
这 一 - 眼睛 牝鹿

独眼母鹿

[ə; eɪ] [dəʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [luːz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
A Doe had had the misfortune to lose one of her eyes ,
一个 牝鹿 有 有 这 不幸 到 失去 一 的 她 眼睛 ,

一只雌鹿不幸失去了一只眼睛。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .
and could not see any one approaching her on that side .
和 可以 不是 看 任何 一 接近 她 在 那 边 .

她看不到有人从那边靠近她。

[səʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː] ,
So to avoid any danger she always used to feed on a high cliff near the sea ,
所以 到 避免 任何 危险 她 总是 用过的 到 喂养 在 一个 高的 悬崖 靠近 这 海 ,

为了避免危险，她总是到海边附近的高崖上觅食。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [saʊnd] [aɪ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] .
with her sound eye looking towards the land .
和 她 声音 眼睛 寻找 向 这 土地 .

她用健全的眼睛望着大地。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [lænd] ,
By this means she could see whenever the hunters approached her on land ,
经过 这 方法 她 可以 看 每当 这 猎人 接近 她 在 土地 ,

通过这种方式，她就能看到猎人们何时从陆地上靠近她。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .
and often escaped by this means .
和 经常 逃脱 经过 这 方法 .

他们常常以此方式逃脱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌntəz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ] ,
But the hunters found out that she was blind of one eye ,
但 这 猎人 成立 出去 那 她 曾是 瞎的 的 一 眼睛 ,

但猎人们发现她一只眼睛失明了。

[ænd; ənd] ['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [rəud] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [ʃɒt]
and hiring a boat rowed under the cliff where she used to feed and shot
和 招聘 一个 船 划船 在下面 这 悬崖 在哪里 她 用过的 到 喂养 和 射击
[hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
her from the sea .
她 从 这 海 .

然后租了一条船，划到她以前觅食的悬崖下，从海里射杀了她。

“ [ɑː] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [vɔɪs] ,
“ Ah , ” cried she with her dying voice ,
“ 啊 , ” 哭 她 和 她 垂死 嗓音 ,

“啊,”她用弥留之际的声音喊道。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .
“ You cannot escape your fate .
“ 你 不能 逃脱 你的 命运 .

你无法逃脱你的命运。

” ['belɪŋ] [ðə; ði] [kæt]
” Belling the Cat
” 贝灵 这 猫

“给猫系铃铛”

[lɒŋ] [ə'ɡəʊ] ,
Long ago ,
长的 前 ,

很久以前,

[ðə; ði] [maɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['meʒəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]
the mice had a general council to consider what measures they could take
这 小鼠 有 一个 一般的 理事会 到 考虑 什么 措施 他们 可以 拿
[tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['enəmi] ,
to outwit their common enemy ,
到 智胜 他们的 常见的 敌人 ,

老鼠们召开了一次全体会议，商讨如何才能战胜它们的共同敌人。

[ðə; ði] [kæt] .
the Cat .
这 猫 .

猫。

[sʌm; səm] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] [ðæt] ;
Some said this , and some said that ;
一些 说 这 , 和 一些 说 那 ;

有人这么说，有人这么说;

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə]
but at last a young mouse got up and said he had a proposal to
但 在 最后的 一个 年轻的 老鼠 得到 向上 和 说 他 有 一个 提议 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

但最后，一只小老鼠站了起来，说他有个建议要提出来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] .
which he thought would meet the case .
哪个 他 想法 会 见面 这 案件 .

他认为这足以应对这种情况。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ə'ɡriː] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ You will all agree , ” said he ,
“ 你 将要 全部 同意 , ” 说 他 ,

“你们都会同意的,”他说。

“ [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃiːf] ['deɪndʒə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ that our chief danger consists in the sly and treacherous manner in which the
“ 那 我们的 首席 危险 由 在 这 狡猾 和 奸诈 方式 在 哪个 这
['enəmi] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌjuː 'es] .
enemy approaches us .
敌人 方法 我们 .

“我们面临的主要危险在于敌人以狡猾阴险的方式接近我们。”

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] ['sɪɡnəl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd]
Now , if we could receive some signal of her approach , we could
现在 , 如果 我们 可以 收到 一些 信号 的 她 方法 , 我们 可以
['iːzəli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
easily escape from her .
容易地 逃脱 从 她 .

如果我们能收到她接近的信号，我们就能轻易摆脱她。

[ai] ['ventʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] [biː; bi] [prə'kjʊəd] ,
I venture , therefore , to propose that a small bell be procured ,
我 风险投资 , 所以 , 到 提出 那 一个 小的 钟 是 采购 ,

因此，我斗胆提议购置一个小铃铛。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] .
and attached by a ribbon round the neck of the Cat .
和 随附的 经过 一个 丝带 圆形的 这 脖子 的 这 猫 .

并用丝带系在猫的脖子上。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
By this means we should always know when she was about ,
经过 这 方法 我们 应该 总是 知道 什么时候 她 曾是 关于 ,

通过这种方法，我们应该总能知道她何时在附近。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'taɪə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
and could easily retire while she was in the neighbourhood .
和 可以 容易地 退休 尽管 她 曾是 在 这 邻里 .

她住在附近的时候完全可以退休。

" [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [met] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] , [ʌn'tɪl] [æn; ən] [əʊld] [maʊs] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
" This proposal met with general applause , until an old mouse got up and said :
" 这 提议 遇见 和 一般的 掌声 , 直到 一个 老的 老鼠 得到 向上 和 说 :

"这个提议赢得了普遍的掌声，直到一只老老鼠站起来说:

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [bel] [ðə; ði] [kæt] ?
" That is all very well , but who is to bell the Cat ?
" 那 是 全部 非常 出色地 , 但 WHO 是 到 钟 这 猫 ?

"这固然很好，但谁来给猫系铃铛呢？"

" [ðə; ði] [maɪs] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [spəʊk] .
" The mice looked at one another and nobody spoke .
" 这 小鼠 看起来 在 一 其他 和 无人 辐 .

老鼠们互相看了看，谁也没说话。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [maʊs] [sed] :
Then the old mouse said :
然后 这 老的 老鼠 说 :

老老鼠说道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['remədiz] .
" It is easy to propose impossible remedies .
" 它 是 简单的 到 提出 不可能的 补救措施 .

提出不可能的补救措施很容易。

" [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtəs]
" The Hare and the Tortoise
" 这 野兔 和 这 龟

《龟兔赛跑》

[ðə; ði] [heə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
The Hare was once boasting of his speed before the other animals .
这 野兔 曾是 一次 吹嘘 的 他的 速度 前 这 其他 动物 .

兔子曾经在其他动物面前吹嘘自己的速度。

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [bi:n] ['bi:t(ə)n] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wen] [ai][pʊt] [fɔ:θ] [maɪ] [fʊl] [spi:d] .
“ I have never yet been beaten , ” said he , “ when I put forth my full speed .
“ 我 有 绝不 然而 到过 被打败 , ” 说 他 , “ 什么时候 我 放 前进 我的 满的 速度 .

“我全力以赴的时候，从来没有被打败过，”他说。

[ai] ['tʃælɪndʒ] ['eni] [wʌn][hɪə(r)][tu:; tə] [reɪs] [wɪð] [ˌem 'i:] .
I challenge any one here to race with me .
我 挑战 任何 一 这里 到 种族 和 我 .

我向在座的任何人发起挑战，来和我赛跑。

” [ðə; ði] ['tɔ:təs] [sed] ['kwaɪətli] , “ [ai] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] . ”
” The Tortoise said quietly , “ I accept your challenge . ”
” 这 龟 说 悄悄 , “ 我 接受 你的 挑战 . ”

乌龟平静地说：“我接受你的挑战。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ; “ [ai][kʊd; kəd] [dɑ:ns] [raʊnd] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] . ”
“ That is a good joke , ” said the Hare ; “ I could dance round you all the way . ”
“ 那 是 一个 好的 开玩笑 , ” 说 这 野兔 ; “ 我 可以 舞蹈 圆形的 你 全部 这 方式 . ”

“这真是个好笑话，”兔子说，“我可以绕着你跳一圈。”

“ [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] [tɪl] [ju:v] ['bi:t(ə)n] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['tɔ:təs] .
“ Keep your boasting till you've beaten , ” answered the Tortoise .
“ 保持 你的 吹嘘 直到 你已经 被打败 , ” 回答 这 龟 .

“等你打败了再吹牛吧。”乌龟回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [reɪs] ?
“ Shall we race ?
“ 将 我们 种族 ?

“我们来赛跑吧？”

” [səʊ][ə; eɪ] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] .
” So a course was fixed and a start was made .
” 所以 一个 课程 曾是 固定的 和 一个 开始 曾是 制成 .

“于是，路线确定了，行动开始了。”

[ðə; ði][heə(r)] [dɑ:tɪd] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [su:n] [stɒpt] [ænd; ənd] ,
The Hare darted almost out of sight at once , but soon stopped and ,
这 野兔 飞镖 几乎 出去 的 视线 在 一次 , 但 很快 停止 和 ,

兔子几乎立刻消失在视线之外，但很快又停了下来，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔ:təs] , [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp] .
to show his contempt for the Tortoise , lay down to have a nap .
到 展示 他的 鄙视 为了 这 龟 , 躺 向下 到 有 一个 午睡 .

为了表达他对乌龟的蔑视，他躺下来打盹。

[ðə; ði] ['tɔ:təs] [plɔdid] [ɒn][ænd; ənd] [plɔdid] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][heə(r)] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz][næp] ,
The Tortoise plodded on and plodded on , and when the Hare awoke from his nap ,
这 龟 蹒跚而行 在 和 蹒跚而行 在 , 和 什么时候 这 野兔 醒来 从 他的 午睡 ,

乌龟一步一步地走啊走，等兔子从午睡中醒来时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['tɔ:təs] [dʒʌst][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] - [pəʊst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ʌp][ɪn][taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [reɪs] .
he saw the Tortoise just near the winning - post and could not run up in time to save the race .
他 锯 这 龟 只是 靠近 这 获胜 - 邮政 和 可以 不是 跑步 向上 在 时间 到 节省 这 种族 .

他看到乌龟就在终点线附近，但已经来不及跑过去挽救比赛了。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['tɔːtəs] :
Then said the Tortoise :
然后 说 这 龟 :

乌龟说道:

“ ['plɒdɪŋ] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] .
“ Plodding wins the race .
“ 缓慢地 胜利 这 种族 .

“稳扎稳打才能赢得比赛。”

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [deθ]
” The Old Man and Death
” 这 老的 男人 和 死亡

《老人与死亡》

[æn; ən] [əʊld] ['leɪbərə(r)] , [bent] ['dʌb(ə)l] [wɪð] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔɪl] , [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
An old labourer , bent double with age and toil , was gathering sticks in a forest .
一个 老的 劳动者 , 弯曲 双倍的 和 年龄 和 辛劳 , 曾是 采集 棍子 在 一个 森林 .

一位年迈的劳动者，因年老体衰和辛劳而佝偻着身子，正在森林里捡树枝。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gruː] [səʊ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [stɪks] ,
At last he grew so tired and hopeless that he threw down the bundle of sticks ,
在 最后的 他 生长 所以 疲劳的 和 绝望 那 他 扔 向下 这 捆 的 棍子 ,

最后，他感到又累又绝望，便把那捆木棍扔在了地上。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : “ [ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ðɪs] [laɪf] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
and cried out : “ I cannot bear this life any longer .
和 哭 出去 : “ 我 不能 熊 这 生活 任何 更长 .

他喊道：“我再也无法忍受这样的生活了。”

[ɑː] , [ai] [wɪʃ] [deθ] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] !
Ah , I wish Death would only come and take me !
啊 , 我 希望 死亡 会 仅有的 来 和 拿 我 !

啊，我真希望死神来带走我！

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [deθ] , [ə; eɪ] ['grɪzli] ['skelɪt(ə)n] , [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [wɒt] [wʊdst] [ðaʊ] , ['mɔːt(ə)l] ?
” As he spoke , Death , a grisly skeleton , appeared and said to him : “ What wouldst thou , Mortal ?
” 作为 他 辐 , 死亡 , 一个 可怕的 骨骼 , 出现 和 说 到 他 : “ 什么 会 你 , 凡人 ?

“他说话的时候，死神，一个面目狰狞的骷髅，出现了，对他说：‘凡人，你想要什么？’

[ai] [hɜːd] [ðiː] [kɔːl] [ˌem 'iː] . ”
I heard thee call me . ”
我 听到 你 称呼 我 . ”

我听见你在呼唤我。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ,
“ Please , sir , ” replied the woodcutter ,
“ 请 , 先生 , ” 回复 这 樵夫 ,

“先生，请您帮个忙，”樵夫回答道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪft] [ðɪs] ['fægət] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ?
“ would you kindly help me to lift this faggot of sticks on to my shoulder ?
“ 会 你 亲切地 帮助 我 到 举起 这 柴草 的 棍子 在 到 我的 肩膀 ?

“请您帮我把这捆木柴扛到我的肩膀上好吗？”

” [wiː; wi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] ['sɒri] [ɪf] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] .
” We would often be sorry if our wishes were gratified .
” 我们 会 经常 是 对不起 如果 我们的 愿望 是 满意 .

“如果我们的愿望实现了，我们往往会感到后悔。”

[ðə; ði][heə(r)] [wɪð] ['meni] [frendz]
The Hare With Many Friends
这 野兔 和 许多 朋友们

兔子和他的许多朋友

[ə; eɪ][heə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] [huː] [ɔːl] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]
A Hare was very popular with the other beasts who all claimed to be
一个 野兔 曾是 非常 受欢迎的 和 这 其他 野兽 WHO 全部 声称 到 是
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
her friends .
她 朋友们 .

兔子很受其他动物的欢迎，所有动物都声称是她的朋友。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [haʊndz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm]
But one day she heard the hounds approaching and hoped to escape them
但 一 天 她 听到 这 猎犬 接近 和 希望 到 逃脱 他们
[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [frendz] .
by the aid of her many Friends .
经过 这 援助 的 她 许多 朋友们 .

但有一天，她听到猎犬逼近，希望借助众多朋友的力量逃脱。

[səʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,
So , she went to the horse ,
所以 , 她 去 到 这 马 ,

于是，她走向了马。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊndz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and asked him to carry her away from the hounds on his back .
和 问 他 到 携带 她 离开 从 这 猎犬 在 他的 后退 .

她请求他背着她离开猎犬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
But he declined , stating that he had important work to do for
但 他 拒绝 , 声明 那 他 有 重要的 工作 到 做 为了
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

但他拒绝了，并表示他有重要的工作要为主人完成。

“ [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
“ He felt sure , ” he said , “ that all her other friends would come to
“ 他 毛毡 当然 , ” 他 说 , “ 那 全部 她 其他 朋友们 会 来 到
[hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .
her assistance .
她 协助 .

他说：“他确信，她其他的朋友都会来帮助她。”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pel] [ðə; ði] [haʊndz]
” She then applied to the bull , and hoped that he would repel the hounds
” 她 然后 应用 到 这 公牛 , 和 希望 那 他 会 击退 这 猎犬
[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .
with his horns .
和 他的 角 .

然后她转向公牛，希望它能用角赶走猎犬。

[ðə; ði] [bʊl] [rɪ'plaɪd] : “ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ə; eɪ]
The bull replied : “ I am very sorry , but I have an appointment with a
这 公牛 回复 : “ 我 是 非常 对不起 , 但 我 有 一个 预约 和 一个
['leɪdi] ;
lady ;
女士 ;

公牛回答说：“非常抱歉，我和一位女士有约；

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] [gəʊt] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
but I feel sure that our friend the goat will do what you want .
但 我 感觉 当然 那 我们的 朋友 这 山羊 将要 做 什么 你 想 .

但我相信我们的山羊朋友会听从你的安排。

” [ðə; ði] [gəʊt] , [haʊ'evə(r)] ,
” The goat , however ,
” 这 山羊 , 然而 ,

然而，那只山羊

[fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [mait] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [hɑːm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn]
feared that his back might do her some harm if he took her upon
害怕 那 他的 后退 可能 做 她 一些 伤害 如果 他 采取 她 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他担心如果把她抱在背上，他的背可能会伤到她。

[ðə; ði][ræm] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [frend] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] .
The ram , he felt sure , was the proper friend to apply to .
这 内存 , 他 毛毡 当然 , 曾是 这 恰当的 朋友 到 申请 到 .

他确信，那只公羊才是他应该寻求帮助的合适人选。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ræm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [keɪs] .
So she went to the ram and told him the case .
所以 她 去 到 这 内存 和 讲述 他 这 案件 .

于是她去找那只公羊，把事情经过告诉了它。

[ðə; ði][ræm] [rɪ'plaɪd] : “ [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] .
The ram replied : “ Another time , my dear friend .
这 内存 回复 : “ 其他 时间 , 我的 亲爱的 朋友 .

公羊回答说：“下次吧，我亲爱的朋友。”

[ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
I do not like to interfere on the present occasion ,
我 做 不是 喜欢 到 干扰 在 这 展示 场合 ,

我不愿在此刻插手此事。

[æz; əz] [haʊndz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [iːt] [ʃiːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [heəz] .
as hounds have been known to eat sheep as well as hares .
作为 猎犬 有 到过 已知 到 吃 羊 作为 出色地 作为 野兔 .

众所周知，猎犬会吃羊，也会吃野兔。

” [ðə; ði][heə(r)] [ðen] [ə'plaɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [həʊp] , [tuː; tə][ðə; ði][kɑːf] ,
” The Hare then applied , as a last hope , to the calf ,
” 这 野兔 然后 应用 , 作为 一个 最后的 希望 , 到 这 小牛 ,

“兔子最后抱着最后一丝希望，向小牛求助，

[huː] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,
who regretted that he was unable to help her ,
WHO 后悔 那 他 曾是 无法 到 帮助 她 ,

他很遗憾自己没能帮到她。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'pɒn][hɪm'self] ,
as he did not like to take the responsibility upon himself ,
作为 他 做过 不是 喜欢 到 拿 这 责任 之上 他自己 ，
因为他不愿意承担责任。

[æz; əz][səʊ] ['meni] ['əʊldə] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][hɪm'self][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][tɑːsk] .
as so many older persons than himself had declined the task .
作为 所以 许多 老 人 比 他自己 有 拒绝 这 任务 .
因为许多比他年长的人都拒绝了这项任务。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][nɪə(r)] ,
By this time the hounds were quite near ,
经过 这 时间 这 猎犬 是 相当 靠近 ，
这时猎犬已经非常接近了。

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [tʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [ɪ'skeɪpt] .
and the Hare took to her heels and luckily escaped .
和 这 野兔 采取 到 她 高跟鞋 和 幸运的是 逃脱 .
于是兔子拔腿就跑，幸运地逃脱了。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['meni] [frendz] , [hæz; həz][nəʊ] [frendz] .
He that has many friends , has no friends .
他 那 有 许多 朋友们 ， 有 不 朋友们 .
朋友多的人，反而没有真正的朋友。

[ðə; ði]['laɪən][ɪn] [lʌv]
The Lion in Love
这 狮子 在 爱
恋爱中的狮子

[ə; eɪ]['laɪən][wʌns] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]
A Lion once fell in love with a beautiful maiden and proposed marriage to
一个 狮子 一次 跌倒 在 爱 和 一个 美丽的 少女 和 建议的 婚姻 到
[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
her parents .
她 父母 .
从前，一只狮子爱上了一位美丽的少女，并向她的父母求婚。

[ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
The old people did not know what to say .
这 老的 人们 做过 不是 知道 什么 到 说 .
老人们不知道该说什么。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] ,
They did not like to give their daughter to the Lion ,
他们 做过 不是 喜欢 到 给 他们的 女儿 到 这 狮子 ，
他们不愿把女儿交给狮子。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'reɪdʒ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] .
yet they did not wish to enrage the King of Beasts .
然而 他们 做过 不是 希望 到 激怒 这 国王 的 野兽 .
但他们并不想激怒百兽之王。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] : “ [wiː; wi] [fiːl] ['haɪli] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz][prə'pəʊz(ə)l] ,
At last the father said : “ We feel highly honoured by your Majesty's proposal ,
在 最后的 这 父亲 说 ： “ 我们 感觉 高度 荣幸 经过 你的 陛下的 提议 ，
最后，父亲说道：“陛下，我们深感荣幸，能得到您的求婚。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['tendə(r)] [jʌŋ] [θɪŋ] ,
but you see our daughter is a tender young thing ,
但 你 看 我们的 女儿 是 一个 投标 年轻的 事物 ，
但是你知道，我们的女儿还是个娇弱的小姑娘。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['viːəməns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [juː; jʊ] [mait] ['pɒsəbli]
and we fear that in the vehemence of your affection you might possibly
和 我们 害怕 那 在 这 激烈 的 你的 感情 你 可能 可能
[duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] ['ɪndʒəri] .
do her some injury .
做 她 一些 受伤 .

我们担心，你过于热烈的爱意可能会伤害到她。

[mait] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [klɔːz]
Might I venture to suggest that your Majesty should have your claws
可能 我 风险投资 到 建议 那 你的 威严 应该 有 你的 爪子
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

我斗胆建议陛下应该切除爪子。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ɪk'stræktɪd] , [ðen] [wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [kən'sɪdə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊz(ə)l]
and your teeth extracted , then we would gladly consider your proposal
和 你的 牙齿 提取 , 然后 我们 会 乐意 考虑 你的 提议
[ə'gen] .
again .
再次 .

如果你的牙齿被拔掉，那么我们将很乐意再次考虑你的提议。

" [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [trɪmd] [ænd; ənd]
" The Lion was so much in love that he had his claws trimmed and
" 这 狮子 曾是 所以 很多 在 爱 那 他 有 他的 爪子 修剪过的 和
[hɪz; ɪz] [bɪg] [tiːθ] ['teɪkən] [aʊt] .
his big teeth taken out .
他的 大的 牙齿 已采取 出去 .

"狮子爱得太深了，以至于它修剪了爪子，拔掉了大牙。"

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ðeɪ] ['sɪmpli]
But when he came again to the parents of the young girl they simply
但 什么时候 他 来了 再次 到 这 父母 的 这 年轻的 女孩 他们 简单地
[lɑːft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
laughed in his face ,
笑了 在 他的 脸 ,

但当他再次找到小女孩的父母时，他们却对他哈哈大笑。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːst] .
and bade him do his worst .
和 巴德 他 做 他的 最差 .

并命令他使出浑身解数。

[lʌv] [kæn; kən] [teɪm] [ðə; ði] ['waɪldɪst] .
Love can tame the wildest .
爱 能 驯服 这 最狂野的 .

爱能驯服最桀骜不驯的灵魂。

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [stɪks]
The Bundle of Sticks
这 捆 的 棍子

一捆木棍

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv]
An old man on the point of death summoned his sons around him to give
一个 老的 男人 在 这 观点 的 死亡 被召唤 他的 儿子们 大约 他 到 给
[ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['pɑːtɪŋ] [əd'vaɪs] .
them some parting advice .
他们 一些 离别 建议 .

一位即将离世的老人将儿子们召集到身边，给他们留下临终遗言。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfægət] [ɒv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
He ordered his servants to bring in a faggot of sticks , and said to
他 订购 他的 仆人 到 带来 在 一个 柴草 的 棍子 ， 和 说 到
[hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] :
his eldest son :
他的 长子 儿子 ：

他吩咐仆人拿来一捆木柴，对他的长子说：

" [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Break it .
" 休息 它 .

"打破它。"

" [ðə; ði] [sʌn] [streɪnd] [ænd; ənd] [streɪnd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
" The son strained and strained , but with all his efforts was unable to
" 这 儿子 紧张 和 紧张 ， 但 和 全部 他的 努力 曾是 无法 到
[breɪk] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)l] .
break the Bundle .
休息 这 捆 .

儿子使劲使劲，但无论如何也挣脱不了捆扎物。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [sʌnz] [ˈɔːlsəʊ] [traɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .
The other sons also tried , but none of them was successful .
这 其他 儿子们 还 尝试 ， 但 没有任何 的 他们 曾是 成功的 .

其他儿子也都尝试过，但都没有成功。

" [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [ˈfægət] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] .
" Untie the faggots , " said the father , " and each of you take a stick .
" 解开 这 同性恋 ， " 说 这 父亲 ， " 和 每个 的 你 拿 一个 戳 .

"解开柴捆，"父亲说，"你们每人拿一根棍子。"

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : " [naʊ] , [breɪk] ,
" When they had done so , he called out to them : " Now , break ,
" 什么时候 他们 有 完毕 所以 ， 他 称为 出去 到 他们 ： " 现在 ， 休息 ，

"他们照做了，他就对他们喊道：'现在，休息，

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [stɪk] [wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈbrəʊkən] .
" and each stick was easily broken .
" 和 每个 戳 曾是 容易地 破碎的 .

"而且每根棍子都很容易折断。"

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] , " [sed] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .
" You see my meaning , " said their father .
" 你 看 我的 意义 ， " 说 他们的 父亲 .

"你们明白我的意思了吧，"他们的父亲说。

[ˈjuːniən] [gɪvz] [streŋθ] .
Union gives strength .
联盟 给予 力量 .

团结就是力量。

[ðə; ði] [ˈlaɪən] , [ðə; ði] [fɒks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːsts]
The Lion , the Fox , and the Beasts
这 狮子 ， 这 狐狸 ， 和 这 野兽

狮子、狐狸和野兽

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [wʌns] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði]
The Lion once gave out that he was sick unto death and summoned the
这 狮子 一次 给予 出去 那 他 曾是 生病的 到 死亡 和 被召唤 这
[ˈænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈtestəmənt] .
animals to come and hear his last Will and Testament .
动物 到 来 和 听到 他的 最后的 将要 和 遗嘱 .

狮子曾宣称自己病入膏肓，召集动物们来听他最后的遗嘱。

[səʊ][ðə; ði] [gəʊt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz] [keɪv] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
So the Goat came to the Lion's cave , and stopped there listening for a
所以 这 山羊 来了 到 这 狮子的 洞穴 ， 和 停止 那里 聆听 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

于是山羊来到狮子的洞穴，在那里停留了很久，倾听狮子的讲述。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃiːp] [went] [ɪn] ,
Then a Sheep went in ,
然后 一个 羊 去 在 ，

然后一只羊走了进去，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lɑːst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and before she came out a Calf came up to receive the last wishes of the
和 前 她 来了 出去 一个 小牛 来了 向上 到 收到 这 最后的 愿望 的 这
[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] .
Lord of the Beasts .
主 的 这 野兽 .

在她出来之前，一头小牛犊走上前来，接受万兽之王的遗愿。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['laɪən] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
But soon the Lion seemed to recover , and came to the mouth of his
但 很快 这 狮子 似乎 到 恢复 ， 和 来了 到 这 嘴 的 他的
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ，

但狮子似乎很快恢复了过来，来到了洞口。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [fɒks] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
and saw the Fox , who had been waiting outside for some time .
和 锯 这 狐狸 ， WHO 有 到过 等待 外部 为了 一些 时间 .

他看到那只狐狸已经在外面等了一段时间了。

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
“ Why do you not come to pay your respects to me ?
“ 为什么 做 你 不是 来 到 支付 你的 尊重 到 我 ?

“你们为什么不来向我致敬呢？”

” [sed] [ðə; ði] ['laɪən] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɒks] .
” said the Lion to the Fox .
” 说 这 狮子 到 这 狐狸 .

狮子对狐狸说。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [fɒks] ,
“ I beg your Majesty's pardon , ” said the Fox ,
“ 我 求 你的 陛下的 赦免 ， ” 说 这 狐狸 ，

“我恳请陛下原谅，”狐狸说道。

“ [bʌt; bət] [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
“ but I noticed the track of the animals that have already come to you ;
“ 但 我 注意到 这 追踪 的 这 动物 那 有 已经 来 到 你 ;

“但我注意到已经来到你们这里的动物的踪迹；

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [siː] ['meni] [huːf] - [mɑːrks] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , [ai] [siː] [nʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
and while I see many hoof - marks going in , I see none coming out .
和 尽管 我 看 许多 蹄 - 标记 去 在 ， 我 看 没有任何 未来 出去 .

我看到很多蹄印进去，却没看到一个出来。

[tɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪv] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
Till the animals that have entered your cave come out again I prefer to remain
直到 这 动物 那 有 进入 你的 洞穴 来 出去 再次 我 更喜欢 到 保持
[ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
in the open air .
在 这 打开 空气 .

在那些闯入你洞穴的动物再次出来之前，我宁愿待在户外。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [tɔɪlz] [ðæn; ðən][aʊt] [ə'gen] .
" It is easier to get into the enemy's toils than out again .
" 它 是 更轻松 到 得到 进入 这 敌人的 辛勤劳作 比 出去 再次 .

"进入敌人的阵地比从敌人的阵地中脱身容易得多。"

[ðə; ði] [æsez] [breɪnz]
The Ass's Brains
这 屁股 大脑

驴的脑子

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [went] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] .
The Lion and the Fox went hunting together .
这 狮子 和 这 狐狸 去 打猎 一起 .

狮子和狐狸一起去打猎。

[ðə; ði]['laɪən] , [ɒn][ðə; ði] [əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] , [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [æs] ,
The Lion , on the advice of the Fox , sent a message to the Ass ,
这 狮子 , 在 这 建议 的 这 狐狸 , 发送 一个 信息 到 这 屁股 ,

狮子听从狐狸的建议，给驴子送去了一封信。

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tuː] ['fæmɪlɪz] .
proposing to make an alliance between their two families .
提议 到 制作 一个 联盟 之间 他们的 二 家庭 .

提议促成两大家族结盟。

[ðə; ði] [æs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]
The Ass came to the place of meeting , overjoyed at the prospect of a
这 屁股 来了 到 这 地方 的 会议 , 欣喜若狂 在 这 前景 的 一个
['rɔɪəl] [ə'laɪəns] .
royal alliance .
皇家 联盟 .

驴子来到会面地点，对即将缔结王室联盟的前景感到无比欣喜。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)][ðə; ði]['laɪən] ['sɪmpli] [paʊnst] [ɒn][ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
But when he came there the Lion simply pounced on the Ass , and said to
但 什么时候 他 来了 那里 这 狮子 简单地 猛扑 在 这 屁股 , 和 说 到
[ðə; ði][fɒks] :
the Fox :
这 狐狸 :

但当他来到这里时，狮子直接扑向驴子，对狐狸说：

" [hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" Here is our dinner for to - day .
" 这里 是 我们的 晚餐 为了 到 - 天 .

"这是我们今天的晚餐。"

[wɒtʃ] [juː; jʊ][hɪə(r)] [waɪl] [ai][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][næp] .
Watch you here while I go and have a nap .
手表 你 这里 尽管 我 去 和 有 一个 午睡 .

我去睡个午觉，你在这里看着我。

[wəʊ] [bɪ'taɪd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [maɪ] [preɪ] .
Woe betide you if you touch my prey .
悲哀 贝特迪 你 如果 你 触碰 我的 猎物 .

胆敢触碰我的猎物，必将遭殃。

” [ðə; ði]['laɪən] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ['weɪtɪd] ; [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][dɪd]
” The Lion went away and the Fox waited ; but finding that his master did
” 这 狮子 去 离开 和 这 狐狸 等待 ; 但 寻找 那 他的 掌握 做过
[nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
not return ,
不是 返回 ,

狮子走了，狐狸等着；但发现主人没有回来，

['ventʃəd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æs] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ʌp] .
ventured to take out the brains of the Ass and ate them up .
冒险 到 拿 出去 这 大脑 的 这 屁股 和 吃 他们 向上 .

他冒险取出驴的脑子并吃掉了。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [suːn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪnz] ,
When the Lion came back he soon noticed the absence of the brains ,
什么时候 这 狮子 来了 后退 他 很快 注意到 这 缺席 的 这 大脑 ,

狮子回来后很快就发现脑子不见了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][fɒks][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] : “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [breɪnz]
and asked the Fox in a terrible voice : “ What have you done with the brains
和 问 这 狐狸 在 一个 糟糕的 嗓音 : “ 什么 有 你 完毕 和 这 大脑
? ”
? ”
? ”

他用可怕的声音问狐狸：“你把脑子藏到哪里去了？”

“ [breɪnz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !
“ Brains , your Majesty !
“ 大脑 , 你的 威严 !

“陛下，请讲究智慧！”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nʌn] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][træp] .
it had none , or it would never have fallen into your trap .
它 有 没有任何 , 或者 它 会 绝不 有 倒下 进入 你的 陷阱 .

它没有，否则它绝不会落入你的陷阱。

” [wɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['redi] .
” Wit has always an answer ready .
” 有 有 总是 一个 回答 准备好 .

“机智总能给出答案。”

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ]
The Eagle and the Arrow
这 鹰 和 这 箭

鹰与箭

[æn; ən]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv]
An Eagle was soaring through the air when suddenly it heard the whizz of
一个 鹰 曾是 翱翔 通过 这 空气 什么时候 突然 它 听到 这 呼啸 的
[æn; ən] ['ærəʊ] ,
an Arrow ,
一个 箭 ,

一只雄鹰正在空中翱翔，突然听到箭矢呼啸而过的声音。

[ænd; ənd] [felt] [ɪt'self] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] .
and felt itself wounded to death .
和 毛毡 本身 受伤 到 死亡 .

并感到自己伤痕累累，奄奄一息。

['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [ɪts][laɪf] - [blʌd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Slowly it fluttered down to the earth , with its life - blood pouring out of it .
缓慢地 它 飘动 向下 到 这 地球 , 和 它是 生活 - 血 浇注 出去 的 它 .

它缓缓飘落到地面，鲜血从体内涌出。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pɪəst] ,

Looking down upon the Arrow with which it had been pierced ,

寻找 向下 之上 这 箭 和 哪个 它 有 到过 穿孔 ,

他低头看着刺穿自己的箭，

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['feðəd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [pluːmz] .

it found that the shaft of the Arrow had been feathered with one of its own plumes .

它 成立 那 这 轴 的 这 箭 有 到过 羽毛 和 一 的 它是 自己的 羽流 .

它发现箭杆上插着它自己的一根羽毛。

“ [ə'læs] !

“ Alas !

“ 唉 !

“唉！

” [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [daɪd] ,

” it cried , as it died ,

” 它 哭 , 作为 它 死亡 ,

它临死前哭喊着，

“ [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [gɪv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

“ We often give our enemies the means for our own destruction .

“ 我们 经常 给 我们的 敌人 这 方法 为了 我们的 自己的 破坏 .

我们常常给敌人提供毁灭自己的手段。

” [ðə; ði][kæt] - ['meɪdn]

” The Cat - Maiden

” 这 猫 - 少女

《猫女》

[ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)][wʌns] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts]['neɪtʃə(r)] .

The gods were once disputing whether it was possible for a living being to change its nature .

这 神 是 一次 争议 无论 它 曾是 可能的 为了 一个 活的 存在 到 改变 它是 自然 .

众神曾争论过，生物是否有可能改变自身的本性。

['dʒuːpɪtə(r)] [sed] “ [jes] , ” [bʌt; bət] ['viːnəs] [sed] “ [nəʊ] .

Jupiter said “ Yes , ” but Venus said “ No .

木星 说 “ 是的 , ” 但 金星 说 “ 不 .

木星说“是”，但金星说“不”。

” [səʊ] , [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['dʒuːpɪtə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ][kæt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['meɪdn] ,

” So , to try the question , Jupiter turned a Cat into a Maiden ,

” 所以 , 到 尝试 这 问题 , 木星 转向 一个 猫 进入 一个 少女 ,

“所以，为了回答这个问题，木星把一只猫变成了一位少女。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] .

and gave her to a young man for a wife .

和 给予 她 到 一个 年轻的 男人 为了 一个 妻子 .

并将她嫁给了一个年轻男子。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz]['djuːli] [pə'fɔːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [fiːst] .

The wedding was duly performed and the young couple sat down to the wedding - feast .

这 婚礼 曾是 正式地 执行 和 这 年轻的 夫妻 卫星 向下 到 这 婚礼 - 盛宴 .

婚礼如期举行，这对新人坐下来享用婚宴。

“ [siː] , ” [sed] ['dʒuːpɪtə(r)] , [tuː; tə] ['viːnəs] , “ [haʊ] [bɪ'kʌmɪŋli] [ʃiː; ʃi] [bi'heiv] .
“ See , ” said Jupiter , to Venus , “ how becomingly she behaves .
“ 看 , ” 说 木星 , 到 金星 , “ 如何 合适地 她 行为 .

“瞧,”朱庇特对维纳斯说,“她举止多么得体啊。”

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['jestədeɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] ?
Who could tell that yesterday she was but a Cat ?
WHO 可以 告诉 那 昨天 她 曾是 但 一个 猫 ?

谁能想到,昨天她还只是一只猫?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [tʃeɪndʒd] ? ”
Surely her nature is changed ? ”
一定 她 自然 是 已更改 ? ”

她的本性肯定改变了吧?

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['viːnəs] , [ænd; ənd] [let] [luːs] [ə; eɪ] [maʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
“ Wait a minute , ” replied Venus , and let loose a mouse into the room .
“ 等待 一个 分钟 , ” 回复 金星 , 和 让 松动的 一个 老鼠 进入 这 房间 .

“等一下,”维纳斯回答道,然后放出一只老鼠进了房间。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði][braɪd] [siː] [ðɪs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt]
No sooner did the bride see this than she jumped up from her seat
不 很快 做过 这 新娘 看 这 比 她 跳了起来 向上 从 她 座位
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ðə; ði] [maʊs] .
and tried to pounce upon the mouse .
和 尝试 到 猛扑 之上 这 老鼠 .

新娘一看到这一幕,就立刻从座位上跳起来,试图扑向老鼠。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['viːnəs] ,
“ Ah , you see , ” said Venus ,
“ 啊 , 你 看 , ” 说 金星 ,

“啊,你看,”维纳斯说,

“ ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [aʊt] .
“ Nature will out .
“ 自然 将要 出去 .

“大自然终将证明一切。”

” [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][peɪl]
” The Milkmaid and Her Pail
” 这 挤奶女工 和 她 桶

《挤奶女工和她的桶》

['pæti] [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mɪlk] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɒn]
Patty the Milkmaid was going to market carrying her milk in a Pail on
帕蒂 这 挤奶女工 曾是 去 到 市场 携带 她 牛奶 在 一个 桶 在
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

挤奶女工帕蒂头顶着一桶牛奶,正要去赶集。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]['kælkjuleɪtɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi]
As she went along she began calculating what she would do with the money she
作为 她 去 沿着 她 开始 计算 什么 她 会 做 和 这 钱 她
[wʊd] [get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] .
would get for the milk .
会 得到 为了 这 牛奶 .

她一边走一边开始盘算着卖牛奶能得到的钱该怎么花。

“ [aɪl] [bai] [sʌm; səm] [faul] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [braʊn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [egz]
“ I'll buy some fowls from Farmer Brown , ” said she , “ and they will lay eggs
“ 患病的 买 一些 家禽 从 农民 棕色的 , ” 说 她 , “ 和 他们 将要 躺 鸡蛋
[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ,
each morning ,
每个 早晨 ,

“我要从布朗农夫那里买些家禽,”她说,“它们每天早上都会下蛋。”

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrsənz] [waɪf] .
which I will sell to the parson's wife .
哪个 我 将要 卖 到 这 牧师的 妻子 .

我会把它卖给牧师的妻子。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ai] [get] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] [egz] [aɪl] [bai] [maɪ'self][ə; eɪ] [njuː]
With the money that I get from the sale of these eggs I'll buy myself a new
和 这 钱 那 我 得到 从 这 销售 的 这些 鸡蛋 患病的 买 我 一个 新的
['dɪmɪti] [frɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪp] [hæt] ;
dimity frock and a chip hat ;
暗色 连衣裙 和 一个 芯片 帽子 ;

我用卖这些鸡蛋挣的钱给自己买一件新的薄纱连衣裙和一顶薯片帽;

[ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [woʊnt][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [spiːk]
and when I go to market , won't all the young men come up and speak
和 什么时候 我 去 到 市场 , 惯于 全部 这 年轻的 男人 来 向上 和 说话
[tuː; tə][ˌem 'iː] !
to me !
到 我 !

当我去赶集的时候,所有的年轻人都会过来和我搭讪!

['pɒli] [ʃɔː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ['dʒeləs] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)] .
Polly Shaw will be that jealous ; but I don't care .
波莉 肖 将要 是 那 嫉妒的 ; 但 我 不 关心 .

波莉·肖肯定会嫉妒的;但我不在乎。

[ai][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɒs] [maɪ] [hed] [laɪk] [ðɪs] .
I shall just look at her and toss my head like this .
我 将 只是 看 在 她 和 折腾 我的 头 喜欢 这 .

我只要看着她,然后像这样甩甩头就行了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] , [ðə; ði][peɪl] [fel] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,
As she spoke she tossed her head back , the Pail fell off it ,
作为 她 辐 她 抛掷 她 头 后退 , 这 桶 跌倒 离开 它 ,

她说话时头向后仰,水桶从头上掉了下来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [spɪlt] .
and all the milk was spilt .
和 全部 这 牛奶 曾是 洒了 .

牛奶全洒了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
So she had to go home and tell her mother what had occurred .
所以 她 有 到 去 家 和 告诉 她 母亲 什么 有 发生 .

所以她不得不回家告诉妈妈发生了什么事。

“ [ɑː] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
“ Ah , my child , ” said the mother ,
“ 啊 , 我的 孩子 , ” 说 这 母亲 ,

“啊,我的孩子,”母亲说道。

“ [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] .
“ Do not count your chickens before they are hatched .
“ 做 不是 数数 你的 鸡 前 他们 是 孵化 .

“不要在小鸡孵化之前就数它们。”

" [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [æs]
" The Horse and the Ass
" 这 马 和 这 屁股

《马与驴》

[ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][æn; ən] [æs] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] ['prɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ɪts] [faɪn] ['træpɪŋz] ,
A Horse and an Ass were travelling together , the Horse prancing along in its fine trappings ,
一个 马 和 一个 屁股 是 旅行 一起 , 这 马 轻快地跳跃 沿着 在 它是美好的 服饰 ,

一匹马和一头驴结伴而行，马儿身披华丽的装饰，昂首阔步地走着。

[ðə; ði] [æs] ['kæriɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɪn][ɪts] ['pæniə(r)] .
the Ass carrying with difficulty the heavy weight in its panniers .
这 屁股 携带 和 困难 这 重的 重量 在 它是 车袋 .

驴子费力地驮着沉重的驮包。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [saɪd] [ðə; ði] [æs] ; " ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wel] [fed] ,
" I wish I were you , " sighed the Ass ; " nothing to do and well fed ,
" 我 希望 我 是 你 , " 叹了口气 这 屁股 ; " 没有什么 到 做 和 出色地美联储 ,

"我真希望我是你,"驴叹了口气；"无所事事，吃得饱。"

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [faɪn] ['hɑːnɪs] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
and all that fine harness upon you .
和 全部 那 美好的 马具 之上 你 .

还有你身上那身精美的马具。

" [nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
" Next day , however , there was a great battle ,
" 下一个 天 , 然而 , 那里 曾是 一个 伟大的 战斗 ,

然而，第二天就爆发了一场大战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and the Horse was wounded to death in the final charge of the day .
和 这 马 曾是 受伤 到 死亡 在 这 最终的 收费 的 这 天 .

那匹战马在当天的最后一次冲锋中负伤身亡。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [æs] ,
His friend , the Ass ,
他的 朋友 , 这 屁股 ,

他的朋友，那头驴，

['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
happened to pass by shortly afterwards and found him on the point of death .
发生 到 经过 经过 不久 然后 和 成立 他 在 这 观点 的 死亡 .

随后恰巧路过，发现他已奄奄一息。

" [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] [æs] :
" I was wrong , " said the Ass :
" 我 曾是 错误的 , " 说 这 屁股 :

"我错了,"驴子说：

" ['betə(r)]['hʌmb(ə)l][sɪ'kjʊərəti][ðæn; ðən] ['gɪldɪd] ['deɪndʒə(r)] .
" Better humble security than gilded danger .
" 更好的 谦逊的 安全 比 镀金 危险 .

"宁愿选择朴素的安全，也不要选择华丽的危险。"

" [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)]
" The Trumpeter Taken Prisoner
" 这 小号手 已采取 囚犯

《被俘的号手》

[ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['ventʃəd] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæptʃəd]
A Trumpeter during a battle ventured too near the enemy and was captured
一个 小号手 期间 一个 战斗 冒险 也 靠近 这 敌人 和 曾是 捕获
[baɪ][ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

战斗中，一名号手冒险靠近敌人，结果被敌人俘虏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [wen] [hiː; hi] [begd] [ðem; ðəm]
They were about to proceed to put him to death when he begged them
他们 是 关于 到 继续 到 放 他 到 死亡 什么时候 他 乞求 他们
[tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
to hear his plea for mercy .
到 听到 他的 恳求 为了 怜悯 .

他们正要处死他时，他恳求他们听听他的饶恕之词。

" [ai][duː; də] [nɒt] [faɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['kæri] [nəʊ] ['wepən] ; [ai]['əʊnli] [bləʊ] [ðɪs]
" I do not fight , " said he , " and indeed carry no weapon ; I only blow this
" 我 做 不是 斗争 , " 说 他 , " 和 的确 携带 不 武器 ; 我 仅有的 吹 这
['trʌmpɪt] ,
trumpet ,
喇叭 ,

"我不战斗，"他说，"事实上，我也没有携带任何武器；我只是吹响这支号角。"

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] ['kænɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] ; [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ? "
and surely that cannot harm you ; then why should you kill me ? "
和 一定 那 不能 伤害 你 ; 然后 为什么 应该 你 杀 我 ? "

那肯定不会伤害到你；那你为什么要杀我呢？

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [faɪt] [jɔː'self] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
" You may not fight yourself , " said the others ,
" 你 可能 不是 斗争 你自己 , " 说 这 其他的 ,

"你不能自相残杀，"其他人说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .
" but you encourage and guide your men to the fight .
" 但 你 鼓励 和 指导 你的 男人 到 这 斗争 .

"但是你要鼓励和引导你的士兵去战斗。

" [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [diːdz] .
" Words may be deeds .
" 字 可能 是 契约 .

言语可以化为行动。

[ðə; ði] [bə'fuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən]
The Buffoon and the Countryman
这 丑角 和 这 乡村人

小丑与乡巴佬

[æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [feə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'fuːn] [huː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɑːf] [baɪ]
At a country fair there was a Buffoon who made all the people laugh by
在 一个 国家 公平的 那里 曾是 一个 丑角 WHO 制成 全部 这 人们 笑 经过
['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ænɪmlz] .
imitating the cries of various animals .
模仿 这 哭泣 的 各种各样的 动物 .

在一次乡村集市上，有一个小丑模仿各种动物的叫声，逗得人们哈哈大笑。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [baɪ] ['skwiːkɪŋ] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] [ðæt] [ðə; ði] [spek'tetər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
He finished off by squeaking so like a pig that the spectators thought that he
他 完成的 离开 经过 吱吱作响 所以 喜欢 一个 猪 那 这 观众 想法 那 他
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɔːkə(r)] [kən'siːld] [ə'baʊt] [hɪm] .
had a porker concealed about him .
有 一个 猪肉 暗 关于 他 .

最后，他发出像猪一样的吱吱声，以至于观众们都以为他身上藏着一头猪。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [huː] [stʊd] [baɪ] [sed] : “ [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪgz] [skwiːk] !
But a Countryman who stood by said : “ Call that a pig's squeak !
但 一个 乡村人 WHO 站立 经过 说 : “ 称呼 那 一个 猪的 吱 !

但旁边一位乡下人说：“那叫声简直像猪叫！”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Nothing like it .
没有什么 喜欢 它 .

独一无二。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪts] [laɪk] .
You give me till tomorrow and I will show you what it's like .
你 给 我 直到 明天 和 我 将要 展示 你 什么 它是 喜欢 .

你给我到明天，我就让你见识见识。

” [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] , [bʌt; bət] [nekst] [deɪ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ə'pɪəd] [ɒn]
” The audience laughed , but next day , sure enough , the Countryman appeared on
” 这 观众 笑了 , 但 下一个 天 , 当然 足够的 , 这 乡村人 出现 在
[ðə; ði] [steɪdʒ] ,
the stage ,
这 阶段 ,

观众们哄堂大笑，但第二天，果不其然，这位乡村歌手就出现在了舞台上。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [skwiːl] [səʊ] ['hɪdiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [spek'tetər] [his]
and putting his head down squealed so hideously that the spectators hissed
和 推杆 他的 头 向下 尖叫 所以 极其可怕 那 这 观众 嘶嘶作响
[ænd; ənd] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stɒp] .
and threw stones at him to make him stop .
和 扔 石头 在 他 到 制作 他 停止 .

他低下头，发出极其凄厉的尖叫，以至于旁观者都发出嘘声，并向他扔石头，让他停下来。

“ [juː; jʊ] [fuːlz] !
“ You fools !
“ 你 傻瓜 !

“你们这些傻瓜！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['hɪsɪŋ] ,
” he cried , “ see what you have been hissing ,
” 他 哭 , “ 看 什么 你 有 到过 嘶嘶声 ,

他喊道：“看看你一直在嘘什么！”

” [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [huːz] [ɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pɪntʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
” and held up a little pig whose ear he had been pinching to make him
” 和 握住 向上 一个 小的 猪 谁 耳朵 他 有 到过 捏 到 制作 他
['ʌtə(r)] [ðə; ði] [skwiːl] .
utter the squeals .
说出 这 尖叫 .

“然后他举起一只小猪，捏着它的耳朵让它发出尖叫声。”

[men] ['ɒf(ə)n] [ə'plɔːd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [hɪs] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .
Men often applaud an imitation and hiss the real thing .
男人 经常 鼓掌 一个 模仿 和 嘶 这 真实的 事物 .

人们常常对模仿者鼓掌，对真品嗤之以鼻。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] - [dʒɑː(r)]
The Old Woman and the Wine - Jar
这 老的 女士 和 这 葡萄酒 - 罐

老妇人和酒罐

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [əʊld] ['wɪmɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .
You must know that sometimes old women like a glass of wine .
你 必须 知道 那 有时 老的 女性 喜欢 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

你应该知道，有时候老太太也喜欢喝杯葡萄酒。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪn] - [dʒɑː(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,
One of this sort once found a Wine - jar lying in the road ,
一 的 这 种类 一次 成立 一个 葡萄酒 - 罐 说谎 在 这 路 ,

其中一人曾在路边发现一个酒罐。

[ænd; ənd] ['iːgəli] [went] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .
and eagerly went up to it hoping to find it full .
和 急切地 去 向上 到 它 希望 到 寻找 它 满的 .

于是兴冲冲地走上前去，希望发现它装满了东西。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But when she took it up she found that all the wine had been drunk out of it .
但 什么时候 她 采取 它 向上 她 成立 那 全部 这 葡萄酒 有 到过 醉 出去 的 它 .

但当她拿起酒瓶时，却发现里面的酒都喝光了。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] .
Still she took a long sniff at the mouth of the Jar .
仍然 她 采取 一个 长的 嗅 在 这 嘴 的 这 罐 .

她还是对着罐口深深地吸了一口气。

“ [ɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
“ Ah , ” she cried ,
“ 啊 , ” 她 哭 ,

“啊，”她叫道。

“ [wɒt] ['meməriz] [klɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] .
“ What memories cling ' round the instruments of our pleasure .
“ 什么 回忆 黏着 - 圆形的 这 仪器 的 我们的 乐趣 .

“那些曾带给我们快乐的器具，承载着怎样的回忆。”

” [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt]
” The Fox and the Goat
” 这 狐狸 和 这 山羊

《狐狸与山羊》

[baɪ][æn; ən] [ʌn'lʌki] [tʃɑːns] [ə; eɪ][fɒks] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .
By an unlucky chance a Fox fell into a deep well from which he could not get out .
经过 一个 倒霉 机会 一个 狐狸 跌倒 进入 一个 深的 出色地 从 哪个 他 可以 不是 得到 出去 .

一只狐狸不幸掉进一口深井里，再也出不来了。

[ə; eɪ] [gəʊt] [pɑːst] [baɪ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][fɒks] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
A Goat passed by shortly afterwards , and asked the Fox what he was doing down there .
一个 山羊 通过了 经过 不久 然后 , 和 问 这 狐狸 什么 他 曾是 正在做 向下 那里 .

不久之后，一只山羊路过，问狐狸在下面做什么。

“ [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] ? ” [sed] [ðə; ði][fɒks] ; “ [ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] ,
“ Oh , have you not heard ? ” said the Fox ; “ there is going to be a great drought ,
“ 哦 , 有 你 不是 听到 ? ” 说 这 狐狸 ; “ 那里 是 去 到 是 一个 伟大的 干旱 ,

“哦，你没听说吗？”狐狸说，“将会发生一场大旱灾。”

[səʊ][ai] [dʒʌmpt] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtə(r)][baɪ][ˌem 'iː] .
so I jumped down here in order to be sure to have water by me .
所以 我 跳了起来 向下 这里 在 命令 到 是 当然 到 有 水 经过 我 .

所以我跳到这里来，确保身边有水。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː] ?
Why don't you come down too ?
为什么 不 你 来 向下 也 ?

你为什么不也下来呢？

” [ðə; ði] [gəʊt] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
” The Goat thought well of this advice , and jumped down into the well .
” 这 山羊 想法 出色地 的 这 建议 , 和 跳了起来 向下 进入 这 出色地 .

“山羊觉得这个建议很好，就跳进了井里。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
But the Fox immediately jumped on her back ,
但 这 狐狸 立即地 跳了起来 在 她 后退 ,

但狐狸立刻跳到了她的背上，

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [hɔːnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .
and by putting his foot on her long horns managed to jump up to the edge of the well .
和 经过 推杆 他的 脚 在 她 长的 角 管理 到 跳 向上 到 这 边缘 的 这 出色地 .

他用脚踩住她的长角，跳到了井边。

“ [gʊd] - [baɪ] , [frend] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , “ [rɪ'membə(r)][nekst] [taɪm] ,
“ Good - bye , friend , ” said the Fox , “ remember next time ,
“ 好的 - 再见 , 朋友 , ” 说 这 狐狸 , “ 记住 下一个 时间 ,

“再见，朋友，”狐狸说，“下次再见。”

“ ['nevə(r)] [trʌst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] .
“ Never trust the advice of a man in difficulties .
“ 绝不 相信 这 建议 的 一个 男人 在 困难 .

“永远不要相信身处困境的人的建议。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] - ['febl] .
” And this is the end of Æsop's Fables .
” 和 这 是 这 结尾 的 - 寓言 .

“至此，伊索寓言就结束了。”

[hə'rɑː] !
HURRAH !
欢呼 !

欢呼！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神